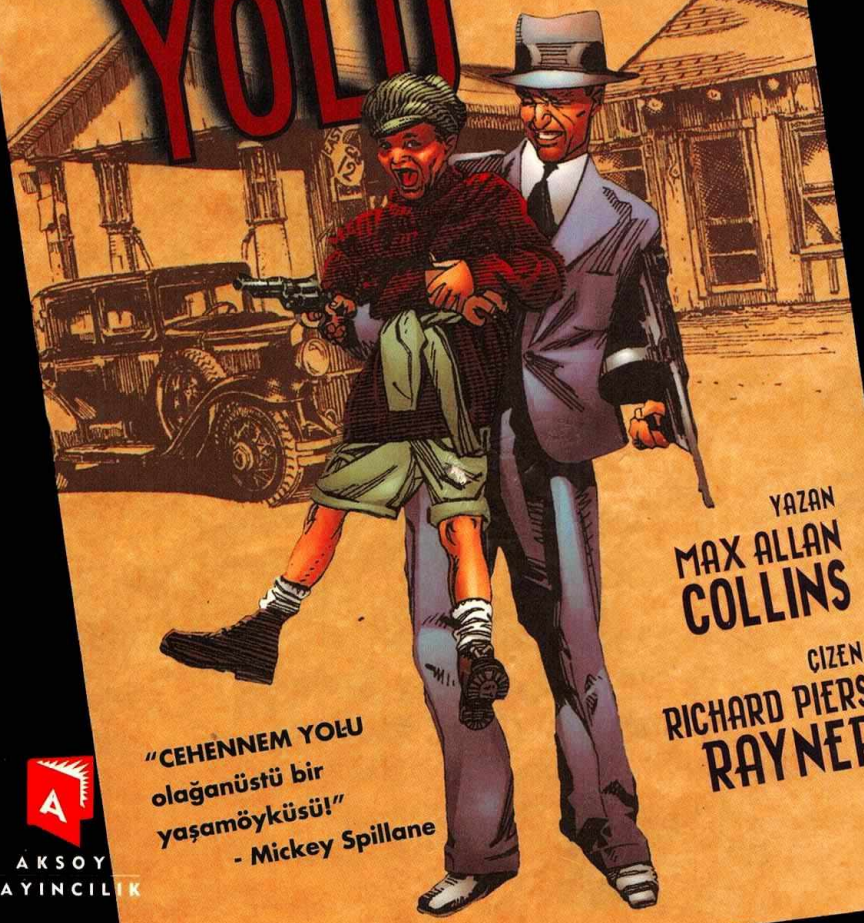
"Sarsıcı ve eşsiz... Harika bir eser!" - Donald Westlake

CEHENNEM YOLU

Egoist - Çizgi Roman



YAZAN
MAX ALLAN COLLINS

ÇİZEN
RICHARD PIERS RAYNER

"CEHENNEM YOLU olağanüstü bir yaşamöyküsü!" - Mickey Spillane

AKSOY YAYINCILIK

CEHENNEM YOLU ve Max Allan Collins hakkında yazılan yazılar:

"Cehennem Yolu, çizgi-romanın ne kadar güçlü ve eşsiz bir öykü anlatma yolu olduğunu gösteriyor. (Daha iyisi yapılamazdı!) Bu kitap sanatın temel gerekliliklerine sahip; şaşırtıcı ve okuru ele geçiriyor. Okuması harika!"

Donald Westlake

"Collins'in sade tarzında büyük bir sanat dehası gizli."

New York Times

"Cehennem Yolu, çizgi roman olarak bilinen türün ulaştığı son noktayı temsil ediyor. Sert, usta işi bir metin ve müthiş çizgiler; yüzde 100 Amerikan olan bir öyküyü anlatabilmek için bir araya getirilmiş. Hayatımda seyrettiğim en güzel film."

Loren D. Estleman
(The Witchfinder ve Journey of the Dead'in yazarı)

"Collins büyük bir usta."

Publisher's Weekly

"Gizemi bilirim, çizgi-romanı da bilirim. Ve Cehennem Yolu müthiş bir deneyim."

Mickey Spillane

"Hiç kimse sizi Max Allan Collins'in şiddet ve bilinmezlikten yarattığı şaşkınlıktan çekip çıkartamaz."

Clive Cussler

"Cehennem Yolu, pek çok yazın eserinden daha hoş ve sürükleyici. Çizimler harika ve metin usta işi. Sayfaları inanılmaz bir hızla çevirdim. Sonra tekrar geri dönüp resimlerin tadını çıkardım. Sanki dünyanın en güzel kara filminden alınmış karelerdi."

John Lutz
(Single White Female'in yazarı)

"Türünün yeni ustalarından."

Atlanta Constitution

"Collins, 90'ların James M. Cain'i."

Roger L. Simon

SHOW KİTAP

Egoist / Çizgi Roman

Cehennem Yolu

Orijinal Adı: Road to Perdition

Yazan: Max Allan Collins

Çizen: Richard Piers Rayner

Çeviren: Ege Görgün

Script Copyright © 1998 Max Allan Collins. All Rights Reserved. Art Copyright © 1998 Richard Piers Rayner. All Rights Reserved. All characters, their distinctive likenesses and all related indicia are trademarks of Max Allan Collins. Paradox Press is an imprint of DC Comics.
© Türkiye Yayın Hakları: Aksoy Yayıncılık San. ve Tic. A.Ş.
Taşdur Lisans Hizmetleri Ltd. aracılığıyla alınmıştır.

ISBN: 975-312-158-X
1. Baskı, Aralık 1998

Aksoy Yayıncılık Adına Sahibi:
Erol Aksoy

Genel Yönetmen:
Yalvaç Ural
Yayın ve Mali Koordinasyon:
Ayşe Karsel • Abdullah Aydın
Sorumlu Müdür:
Tekin Ergun
Yayın Editörü:
Figen Turna

Görsel Yönetmen:
Aziz Yavuzdoğan
Yayın Hazırlık:
Pınar Yıldız

Üretim Müdürü:
Yetkin Aldinç
Satış ve Pazarlama Müdürü:
Munzur Yıldız

Basıldığı Yer: Altan Matbaası / İstanbul

Aksoy Yayıncılık San. ve Tic. A.Ş.
Aytar Cad. No: 25 1. Levent / İstanbul
Tel: (0.212) 284 84 36 Faks: (0.212) 284 84 37

MAX ALLAN COLLINS

CEHENNEM YOLU

ÇİZEN

RICHARD PIERS RAYNER

ÇEVİREN

EGE GÖRGÜN

AKSOY
YAYINCILIK

Oğlum Nathan'a

– MAX ALLAN COLLINS –

Richard ve Jimmy'ye
Babalar, çocuklarını her zaman severler.

– RICHARD PIERS RAYNER –

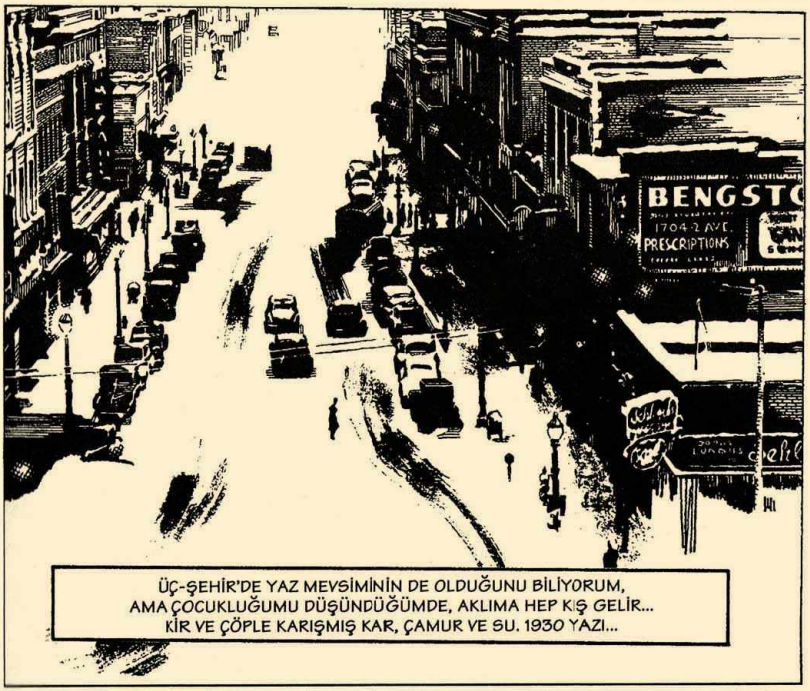
"Kendin
için
bir
yol
seçmelisin."

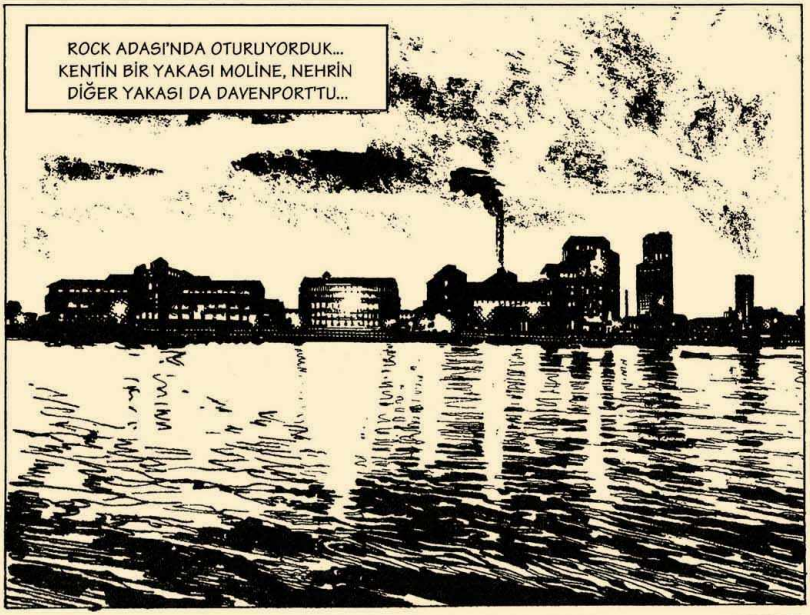
–Kazuo Koike

BİRİNCİ BÖLÜM

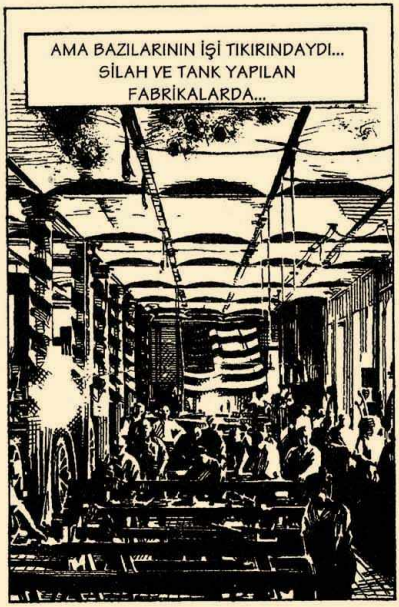
ÖLÜM MELEĞİ

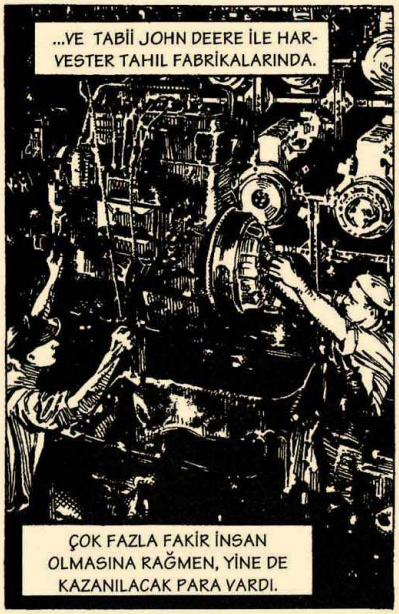
Benim anılarım,
bazı insanların rüyaları
gibi, siyah ve
beyazdır.

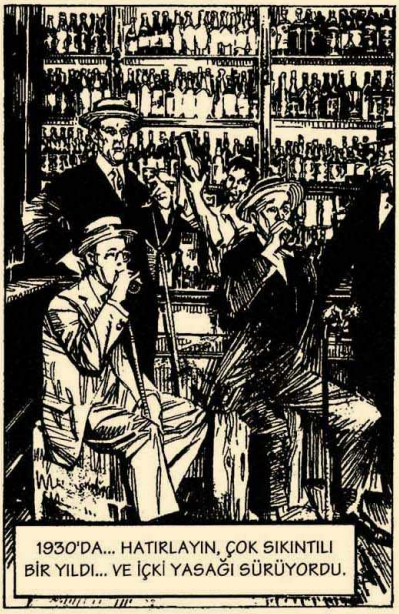

BENGST
1704 2 AVE.
PRESCRIPTIONS
ÜÇ-ŞEHİR'DE YAZ MEVSİMİNİN DE OLDUĞUNU BİLİYORUM,
AMA ÇOCUKLUĞUMU DÜŞÜNDÜĞÜMDE, AKLIMA HEP KIŞ GELİR...
KİR VE ÇÖPLE KARIŞMIŞ KAR, ÇAMUR VE SU. 1930 YAZI...


ROCK ADASI'NDA OTURUYORDUK... KENTİN BİR YAKASI MOLİNE, NEHRİN DİĞER YAKASI DA DAVENPORT'TU...

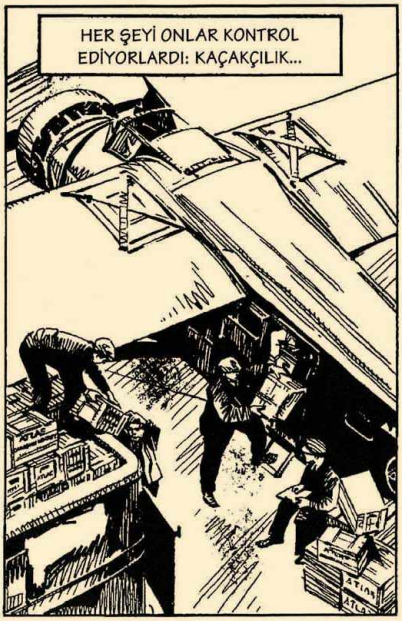
SOUP COFFEE & DOUGH
FOR THE UNEMPLO
YAŞAM ÇOK ACIMASIZDI. İNANIN, O GÜNLER GERÇEKTEN ZORDU VE BEN ORADAYDIM.


AMA BAZILARININ İŞİ TIKIRINDAYDI... SİLAH VE TANK YAPILAN FABRİKALARDA...

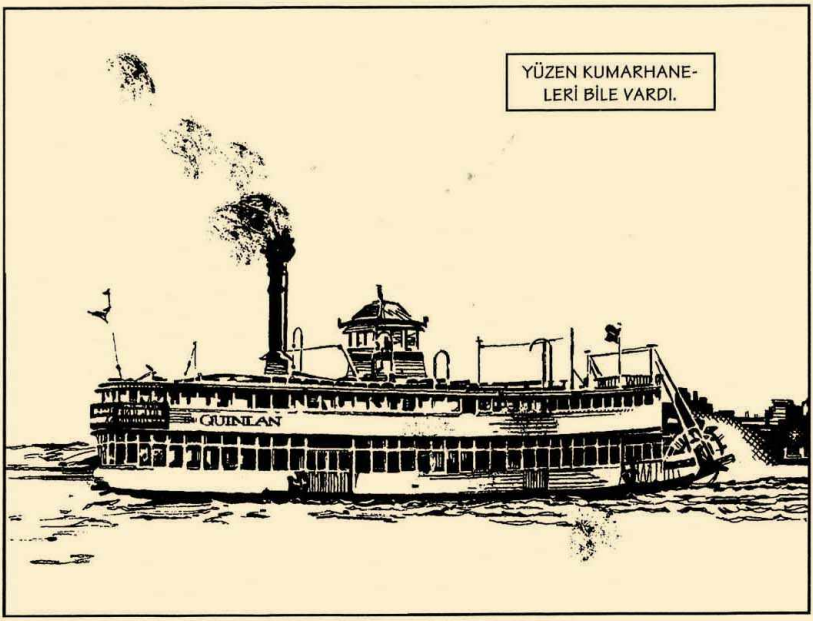

...VE TABİİ JOHN DEERE İLE HARVESTER TAHIL FABRİKALARINDA.
ÇOK FAZLA FAKİR İNSAN OLMASINA RAĞMEN, YİNE DE KAZANILACAK PARA VARDI.


1930'DA... HATIRLAYIN, ÇOK SIKINTILI BİR YILDI... VE İÇKİ YASAĞI SÜRÜYORDU.

ÜÇ-ŞEHRİ LOONEY ÇETESİ KONTROL EDİYORDU. İRLANDALI OLMALARINA RAĞMEN CHICAGO'DAKİ ÜNLÜ CAPONE ÇETESİNDEN YARDIM ALIYORLARDI.
POLİSLERİN İPLERİ, YAŞLI AVUKAT JOHN LOONEY VE ONUN ŞOFÖRLÜĞÜNÜ YAPAN ÇILGIN OĞLU CONNER'İN ELLERİNDEYDİ.

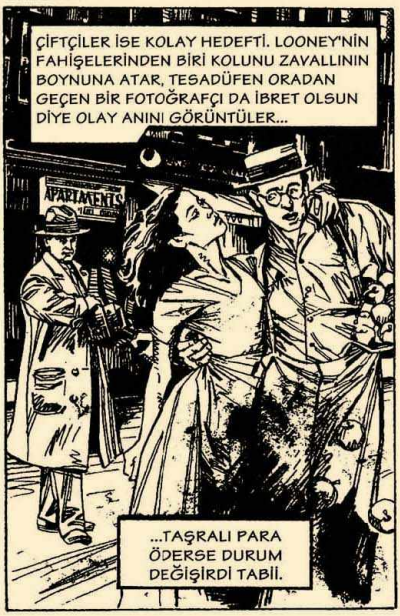

HER ŞEYİ ONLAR KONTROL EDİYORLARDI: KAÇAKÇILIK...

FUHUŞ...


YÜZEN KUMARHANE-LERİ BİLE VARDI.
GUINLAN

ŞİMDİ DÜŞÜNÜYORUM DA, EN REZİLİ ÇETENİN BASTIĞI GAZETEYDİ... "ROCK ISLAND NEWS."

DOĞRU HABERLERİ YAZACAK KADAR CESUR TEK GAZETE OLMALARIYLA ÖVÜNÜRLERDİ. AMA TEK YAPTIKLARI, KARALAMA KAMPANYALARIYDI...



DÜŞÜNÜYORUM DA, BABAMIN BU İŞLERE BULAŞMIŞ OLDUĞUNA İNANMAK ZORDU.
BABAM, TANIDIĞIM EN GURURLU ADAMDI. NASIL DERLER, TAM BİR AİLE BABASIYDI O.
İÇKİ İÇMEZDİ. ÇAPKIN DEĞİLDİ. BELKİ BUNLARI YAPTIĞINI, AMA BANA SÖYLEMEDİĞİNİ DÜŞÜNÜYOR OLABİLİRSİNİZ. HAYIR BİLİYORUM, YAPMAZDI! O ANNEMİ, ANNİE'SİNİ SEVERDİ.
BABAMIN BAŞKA BİR ÖZELLİĞİ DAHA VARDI. HİÇ SÖZÜNÜ ETMEMESİNE RAĞMEN O, ŞEREFLİ BİR SAVAŞ GAZİSİYDİ.
SANIRIM, BAY LOONEY'YE BU KADAR SADIK OLMASININ NEDENİ DE BUYDU.
İŞTE ADRES. NE YAPACAĞINI BİLİYORSUN, OĞLUM MICHAEL.

Amerika'daki göçmenler ister İrlandalı, ister İtalyan, isterse Yahudi olsun, çok geçmeden yerel yönetimin onları umursamadığını anlıyorlardı. Gerçek ve tek yönetim çetelerin kara ellerindeydi.

MR. LOONEY'NİN ŞANTAJ PARALARIYLA KALKINDIRDIĞI GAZETESİNDE, RESTORANLARINDA VE FABRİKALARINDA İRLANDALILARA İŞ VARDI.

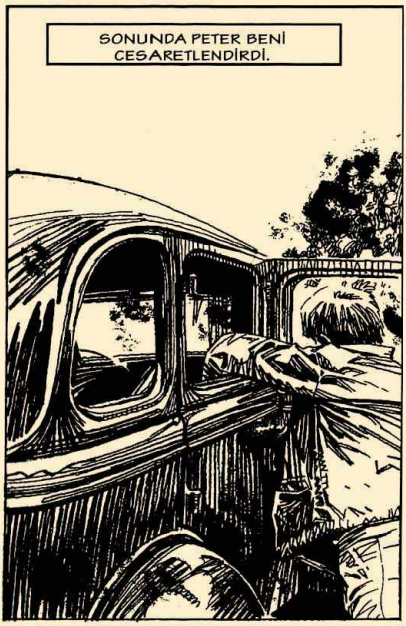
BABAM MICHAEL O'SULLIVAN'IN, LOONEY AİLESİYLE BAĞLARI GEÇMİŞE, İRLANDA'YA DEK UZANIYORDU.

BABAM İÇİN DEVLET, BAY LOONEY'YDİ.

ANNEM BU DURUMDAN RAHATSIZDI AMA BABAMA PEK KARIŞMAZDI. KARIŞTIĞINDA İSE...

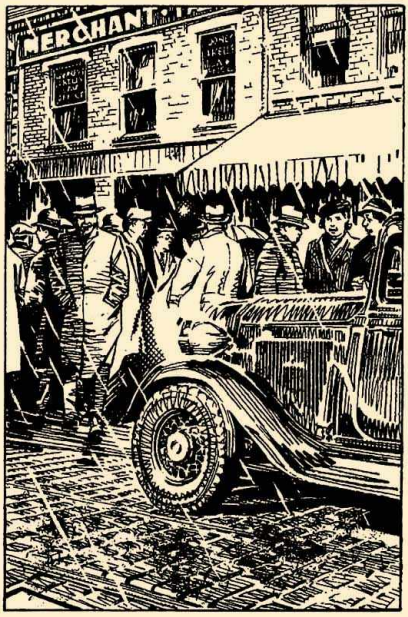
BAY LOONEY'NİN PARASINI NASIL KAZANDIĞI BİZİ İLGİLENDİRMEZ. BU KONU BİR DAHA KONUŞULMAYACAK.

BABAMIN BAY LOONEY İÇİN TAM OLARAK NE YAPTIĞINI BİLMİYORDUM. TEK BİLDİĞİM, TANIDIĞIM KİMSEDE OLMAYAN ÇOK GÜZEL BİR EVİMİZİN OLMASIYDI... (BAY LOONEY DIŞINDA.)
VE BABAMIN YAPTIĞI İŞ... HEYECANLIYDI. TOMMİKS GİBİ BİR SİLAHI VARDI VE ONU HEP YANINDA TAŞIRDI.
SANIRIM KARDEŞİM PETER VE BEN ONU İDOLLEŞTİRMİŞTİK.
ONUNLA BİRLİKTE "GÖREVE" GİTMENİN HARİKA BİR ŞEY OLACAĞINI DÜŞÜNÜRDÜK.
BİZ ONUN YAPTIĞI İŞLERE "GÖREV" DERDİK. BABAM DEMEZDİ.
BABAM HİÇBİR ŞEY DEMEZDİ.
DİKKATLİ OL, TATLIM.


SONUNDA PETER BENİ CESARETLENDİRDİ.

PETER, BABAM OYALARKEN...
ŞEKER GETİRECEK MİSİN?

BELKİ. ŞEKERİ HAK ETTİN Mİ? KARDEŞİN NEREDE?
HI... DERS ÇALIŞIYOR, HERHALDE.
GÜZEL.


MERCHANT

GECİKTİN.
BU İŞE BA-
YILIYORUM.
BELKİ DE BU
HIZLI. YOKSA BEN
Mİ SABIRSIZIM?
YO... ERKEN
BİLE.

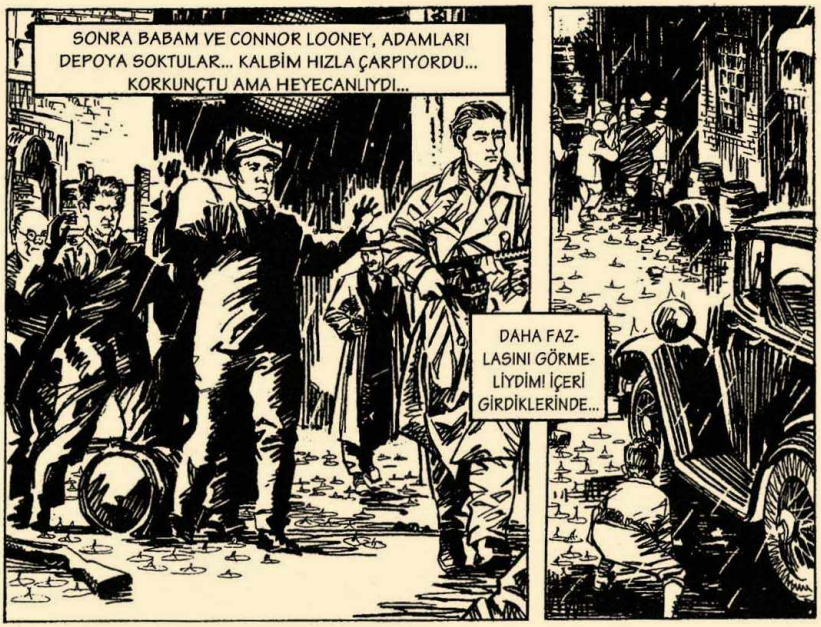
ŞU GABEL DENEN ADAMIN ESKİDEN POLİS OLDUĞUNU BİLİYOR MUYDUN?
EVET.
BİR AYNASIZMIŞ. GERÇEKTEN DIŞARIDAN UCUZ İÇKİ GETİREBİLECEĞİNİ Mİ DÜŞÜNÜYOR?
BABAMIN KORUMASINI REDDEDEREK BU İŞTEN SIYRILACAĞINI MI SANIYOR?
ÖYLE GÖRÜNÜYOR?
ONA BİR SÜRPRİZİMİZ VAR, DEĞİL Mİ?
SOKAĞA PARK ET. ŞU ELGİN'Lİ SERSERİLERİN MALLARINI BOŞALTIYOR OLMALILAR.

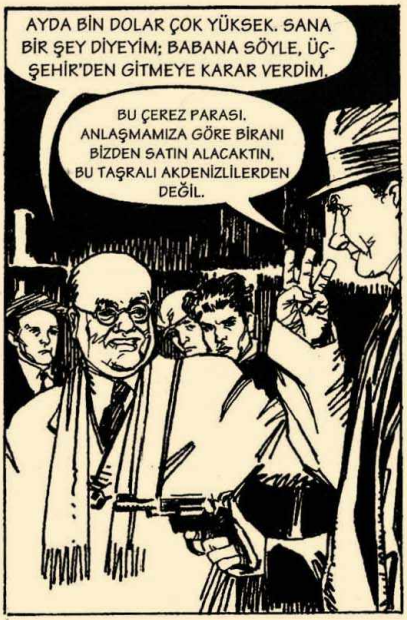
*Looney: Çılgın.

VE MICHAEL O'SULLİVAN... BABA LOONEY'NİN ÖLÜM MELEĞİ...
ÖLÜ BİR ADAM İÇİN HİÇ ÇİRKİN SAYILMAZSIN!

BANA BİR ŞEY OLURSA OĞLUM, CONNOR SEN VE AÇGÖZLÜ BABAN FEDERALLERİN KUCAĞINA DÜŞERSİNİZ...

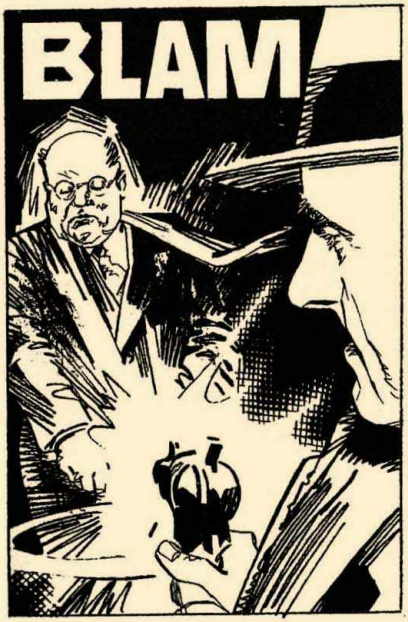
SENİN MORUĞA SÖYLE, NAKİTLE ÇALIŞSA İYİ EDER. ELİMDE BABANIN CİRO ETTİĞİ YİRMİ TANE İPTAL OLMUŞ ÇEK VAR.


SONRA BABAM VE CONNOR LOONEY, ADAMLARI DEPOYA SOKTULAR... KALBİM HIZLA ÇARPIYORDU... KORKUNÇTU AMA HEYECANLIYDI...
DAHA FAZLASINI GÖRMELİYDİM! İÇERİ GİRDİKLERİNDE...

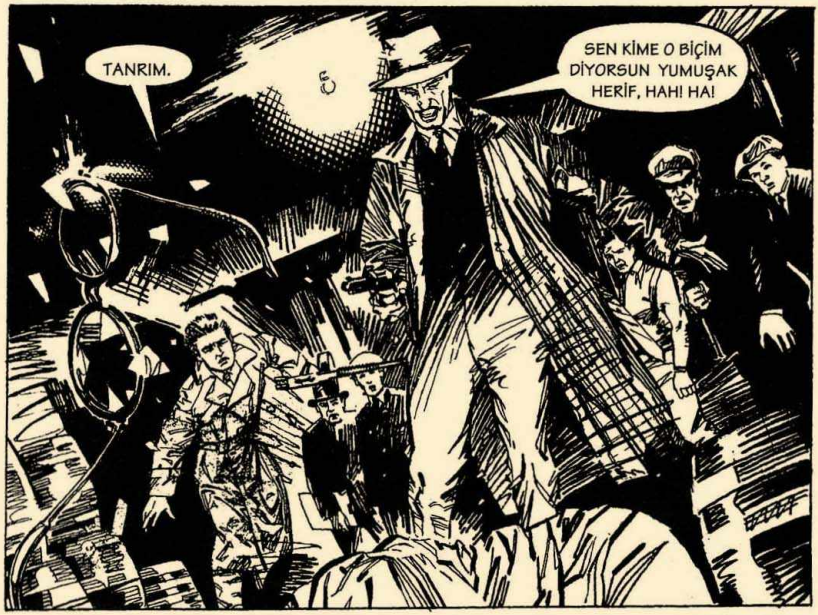

AYDA BİN DOLAR ÇOK YÜKSEK. SANA BİR ŞEY DİYEYİM; BABANA SÖYLE, ÜÇŞEHİR'DEN GİTMEYE KARAR VERDİM.
BU ÇEREZ PARASI. ANLAŞMAMIZA GÖRE BİRANI BİZDEN SATIN ALACAKTIN, BU TAŞRALI AKDENİZLİLERDEN DEĞİL.

SEN VE BABAN PAZARDAKİ KARGAŞADAN SONRA KENTİ TERK ETMEMELİYDİNİZ...

EĞER BABAN VE SEN, NEW MEXİCO'DA KORKAK O BİÇİMLER GİBİ KAHROLASI ALTI AY SAKLANMASAYDINIZ, KONTROL BELKİ HÂLÂ SİZDE OLURDU!


BLAM

BLAM BLAM


TANRIM.
SEN KİME O BİÇİM DİYORSUN YUMUŞAK HERİF, HAHI HA!

TEKMELEMEYİ KESEBİLİRSİN. ÖLDÜ.
BANA NE DEDİĞİNİ DUYDUN MU?

BEN... SANIRIM NE YAPMAN GEREKTİĞİNİ BİLİYORSUN.

HAREKETE GEÇMELİYİZ. BU PİÇ BİR KATİL.
ŞİMDİ!
BLAM
KA-BLAM
BLAM
RATTATTATTAT

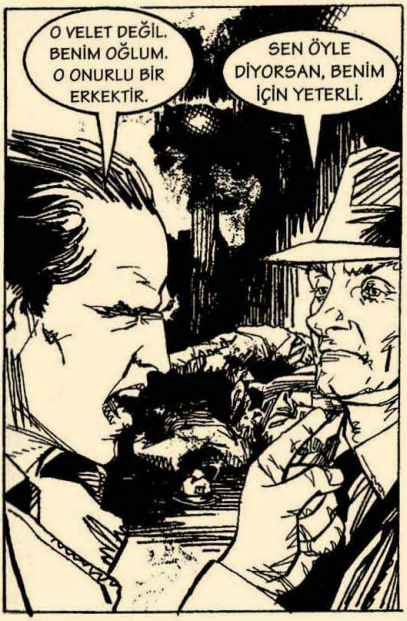
RAT TAT TAT TAT TAT TAT TAT TAT
HEY, ŞURAYA BAK.
BİR TANIK VAR.

YO!
NE?
BU BENİM OĞLUM... MICHAEL JR. BİZİ TAKİP ETMİŞ OLMALI.

KAÇMADIM. BABAM BENİ NASIL OLSA GÖRMÜŞTÜ. İYİ BİR BABAYDI. BANA HİÇ VURMAMIŞTI, BU YÜZDEN ONDAN KORKMUYORDUM.
KALK.
EVET, EFENDİM.
HER ŞEYİ GÖRDÜN MÜ?
EVET, EFENDİM.
BU KONUDA, BENDEN BAŞKA KİMSEYLE KONUŞMAYACAKSIN.
EVET, EFENDİM.

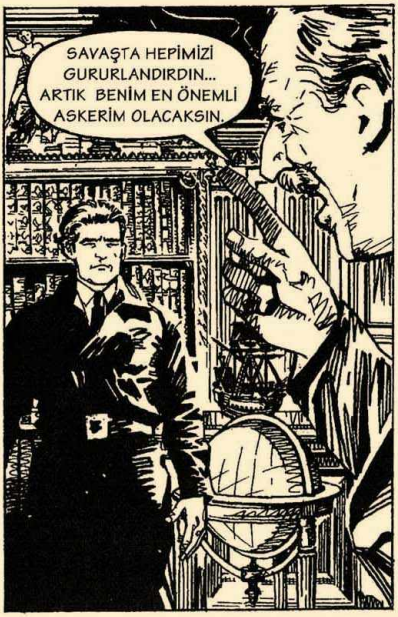
BU SENİN ÇOCUĞUN MU?
BU KONUDA KONUŞMAYACAĞINA BANA SÖZ VERDİ.

BU VELET İSPİYONLAMAZ MI DİYORSUN?

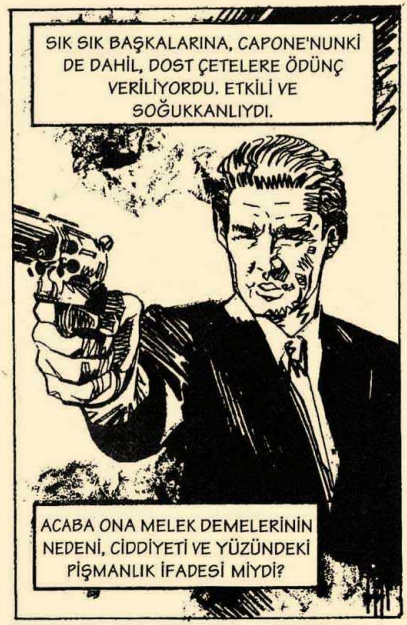

O VELET DEĞİL. BENİM OĞLUM. O ONURLU BİR ERKEKTİR.
SEN ÖYLE DİYORSAN, BENİM İÇİN YETERLİ.

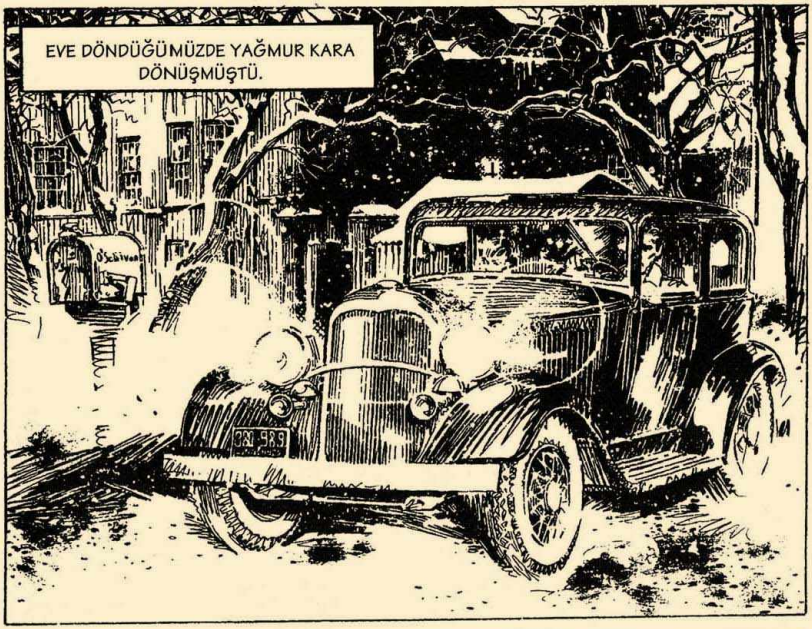
BEN YÜRÜYECEĞİM. SEN DE OĞLUNU EVE GÖTÜR, TAMAM MI?
TAMAM.

BABAMIN KİM YA DA NE OLDUĞUNU BİLMİYORDUM. YILLAR GEÇTİKÇE ÇOK FAZLA ŞEY ÖĞRENDİM.
BAZI SUÇ TARİHÇİLERİNE GÖRE, BABAM YALNIZCA JOHN LOONEY'NİN SAĞ KOLU DEĞİLDİ...


SAVAŞTA HEPİMİZİ GURURLANDIRDIN... ARTIK BENİM EN ÖNEMLİ ASKERİM OLACAKSIN.

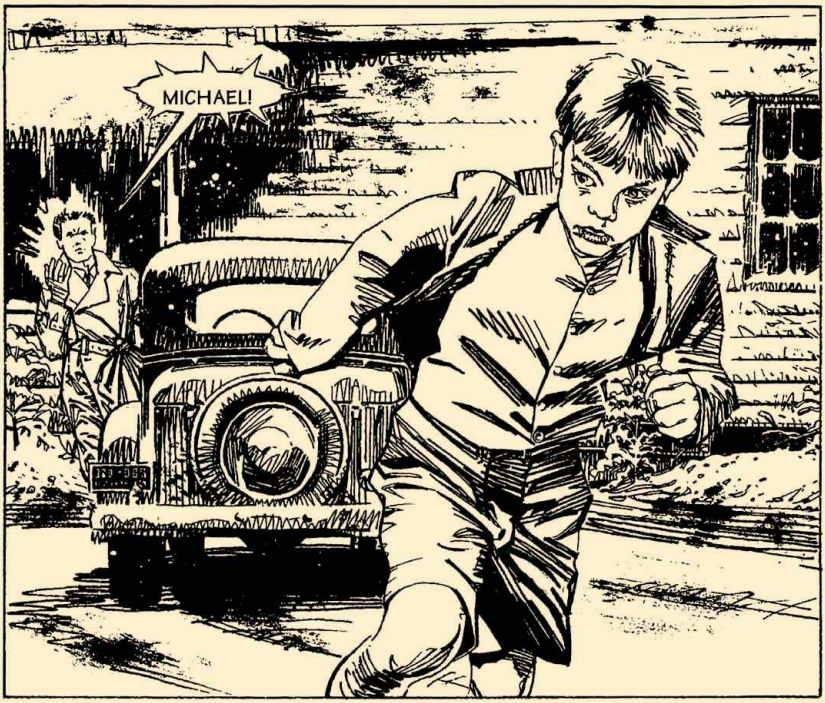
YETENEKLERİNİ HİÇBİR ZAMAN MASUMLAR ÜSTÜNDE KULLANMANI İSTEMEYECEĞİM. YALNIZCA SADIK OLMAYANLAR, DİĞER ASKERLER, DÜŞMANLARIMIN ASKERLERİ BENİM MICHAEL'IM, "ÖLÜM MELEĞİ"M TARAFINDAN ZİYARET EDİLECEK.


SIK SIK BAŞKALARINA, CAPONE'NUNKİ DE DAHİL, DOST ÇETELERE ÖDÜNÇ VERİLİYORDU. ETKİLİ VE SOĞUKKANLIYDI.
ACABA ONA MELEK DEMELERİNİN NEDENİ, CİDDİYETİ VE YÜZÜNDEKİ PİŞMANLIK İFADESİ MİYDİ?


EVE DÖNDÜĞÜMÜZDE YAĞMUR KARA DÖNÜŞMÜŞTÜ.

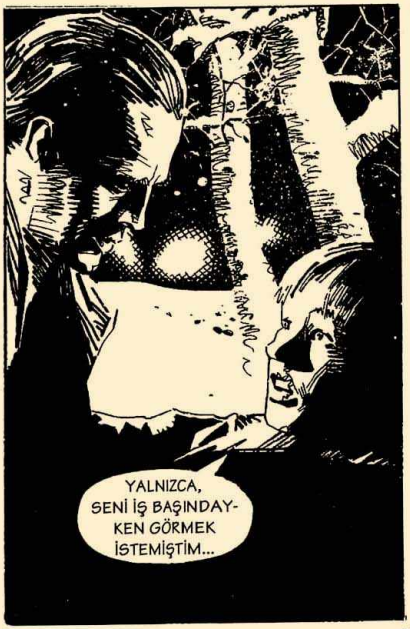
YAPTIĞIN YANLIŞTI.

YAPTIĞIM YANLIŞ MIYDI?


MICHAEL!

MICHAEL...

MICHAEL!


YALNIZCA, SENİ İŞ BAŞINDAYKEN GÖRMEK İSTEMİŞTİM...

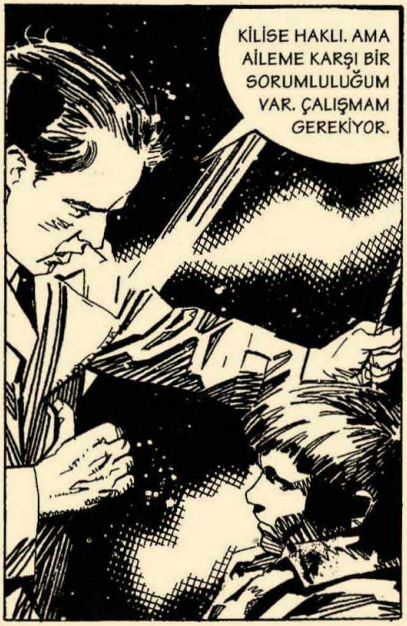
GURUR DUYMAK İSTEMİŞTİM!

BİR ÇOCUĞUN BABASIYLA GURUR DUYMAK İSTEMESİ DOĞALDIR OĞLUM. AMA...
BENİM İŞİM ÖZENİLECEK BİR İŞ DEĞİL.
PEKİ, NİÇİN? NİÇİN YAPIYORSUN BUNU BABA?
ASKER NE DEMEK BİLİR MİSİN?
TABİİ.

BEN DE ASKER GİBİYİM. VE BİR ASKER GÖREVİNİ YAPAR.
HATTA... ÖLDÜRÜR MÜ?

ASKERLERİN İŞİ BUDUR!

YANLIŞA BENZİYOR. KİLİSE BİZE ÖLDÜRMEMEMİZ GEREKTİĞİNİ ÖĞRETİYOR.


KİLİSE HAKLI. AMA AİLEME KARŞI BİR SORUMLULUĞUM VAR. ÇALIŞMAM GEREKİYOR.

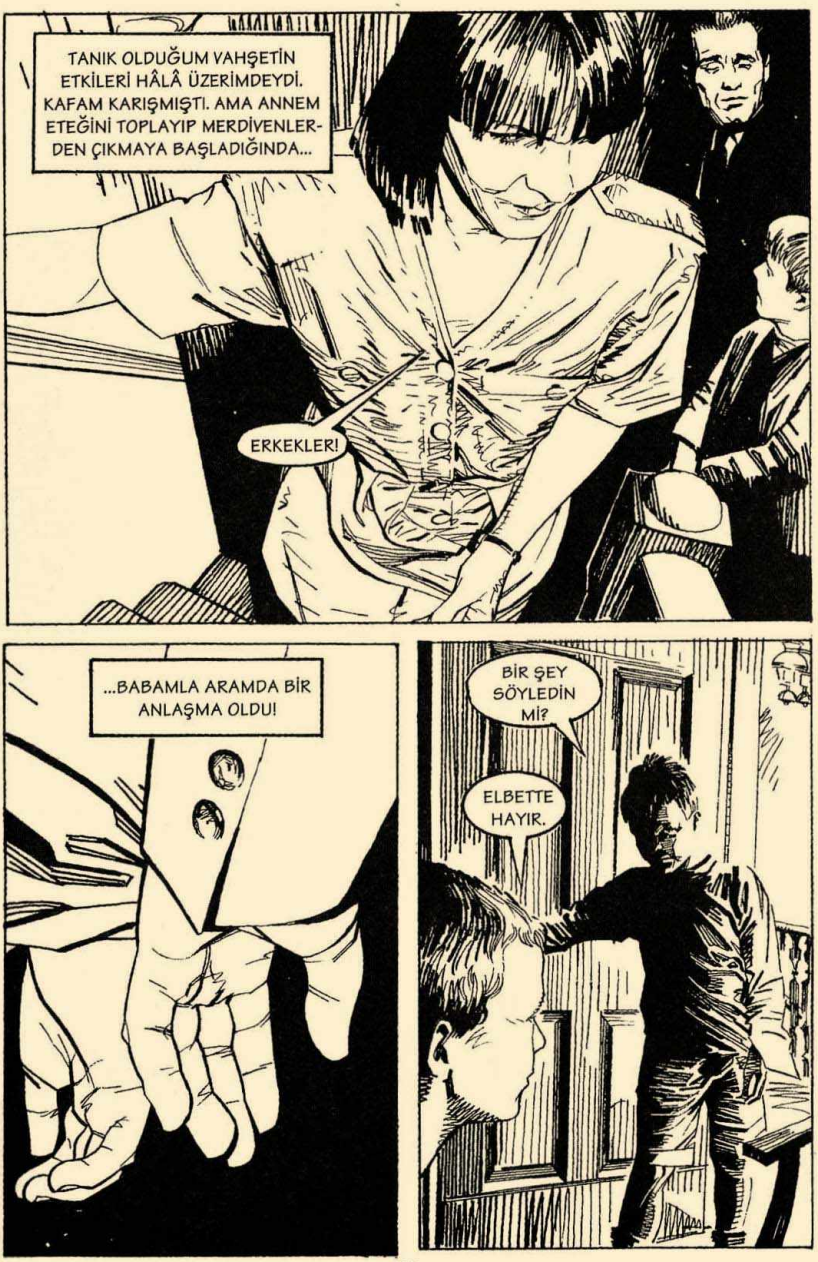
VE ASKER OLMAK, OĞLUM. BENİM YAPMAYI BİLDİĞİM TEK İŞ BU.

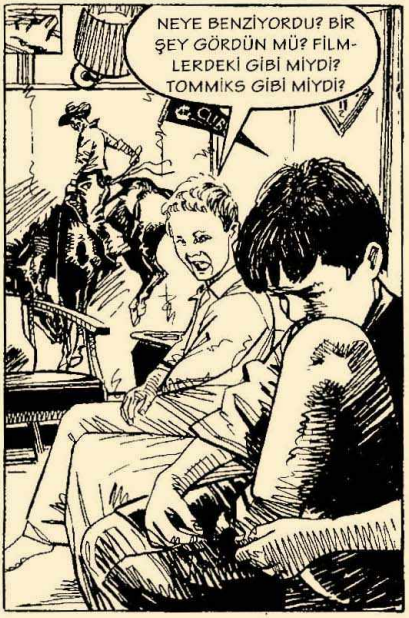
BEN... BEN ASKER OLMAK İSTEMİYORUM.

GÜZEL.

BABAMLA SIK SIK BÖYLE KONUŞMALAR YAPMAZDIK. ZATEN BİR ÇOCUK BABASINI ADAM ÖLDÜRÜRKEN PEK GÖREMEZDİ.
MICHAEL SENİNLE MİYDİ? ÇOK ENDİŞELENDİM.
KARDEŞİN NEREDE OLDUĞUNU SÖYLEMEDİ. NEREDEYDİN? NEREDE OLDUĞUNU BİLİYOR MUYDU?
BELKİ BABAM GİBİ GANGSTER DEĞİLDİM, AMA BİR İSPİYONCU DA DEĞİLDİM.
GİZLİCE KAÇTIM. PETER'IN BİR ŞEYDEN HABERİ YOK.

ONU NEREDE BULDUN? SENİNLE DEĞİLDİ, DEĞİL Mİ?
ONUNLA KONUŞTUM. BİR DAHA YAPMAYACAK. KONU KAPANMIŞTIR.
AMA...
BU KONUDA KONUŞULMAYACAK.
VE KONUŞULMADI.


TANIK OLDUĞUM VAHŞETİN ETKİLERİ HÂLÂ ÜZERİMDEYDİ. KAFAM KARIŞMIŞTI. AMA ANNEM ETEĞİNİ TOPLAYIP MERDİVENLERDEN ÇIKMAYA BAŞLADIĞINDA...
ERKEKLER!
...BABAMLA ARAMDA BİR ANLAŞMA OLDU!
BİR ŞEY SÖYLEDİN Mİ?
ELBETTE HAYIR.

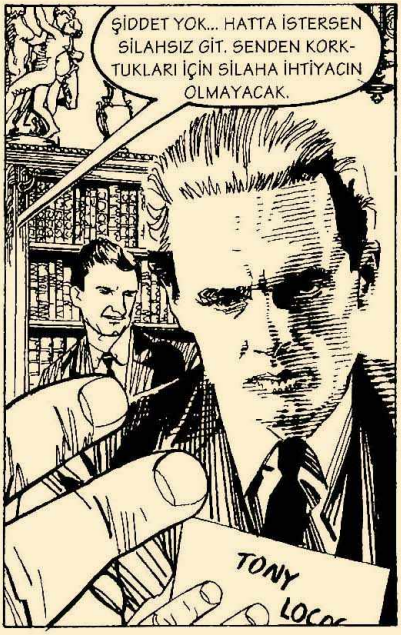

NEYE BENZİYORDU? BİR ŞEY GÖRDÜN MÜ? FİLMLERDEKİ GİBİ MİYDİ? TOMMİKS GİBİ MİYDİ?

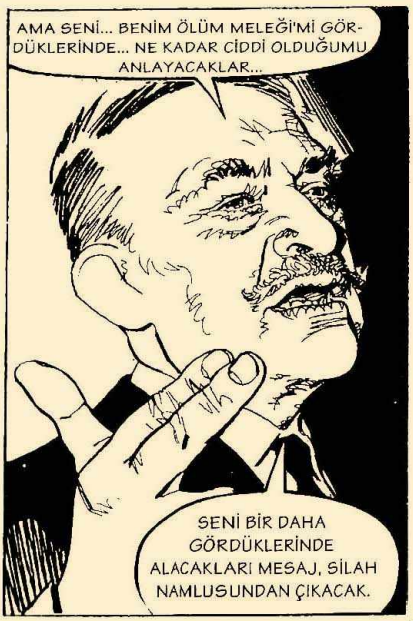
BİR ŞEY OLMADI. BABAM YALNIZCA BİR İŞ TOPLANTISINA GİTTİ.
İŞ TOPLANTISI MI?

EVET, BENİ ARABANIN ARKASINDA YAKALADI. ANNEME BİR ŞEY SÖYLEMEDİĞİ İÇİN ŞANSLIYIM. İYİ GECELER.
İYİ GECELER.

KARDEŞİMİ İSPİYONLAMAMIŞTIM, BABAMI DA İSPİYONLAMAYACAKTIM. BABAMA, O AKŞAM YAPTIKLARI HAKKINDA KİMSEYE BİR ŞEY SÖYLEMEYECEĞİME DAİR BİR SÖZ VERMİŞTİM. HATTA PETER'A BİLE. BUNLARI YAZANA KADAR DA SÖYLEMEDİM.

DAHA SONRA OLANLARI, BAŞKALARININ YAZDIKLARINDAN VE BABAMIN ANLATTIKLARINDAN ÇIKARIYORUM.
BU MESAJI ELGİN'DEKİ DOSTLARIMIZA GÖTÜRMENİ İSTİYORUM.

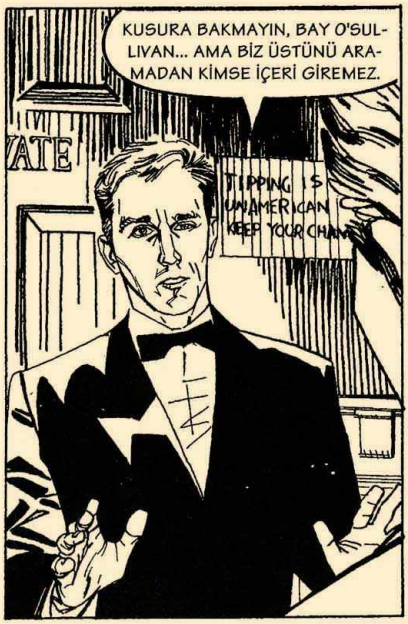

ŞİDDET YOK... HATTA İSTERSEN SİLAHSIZ GİT. SENDEN KORKTUKLARI İÇİN SİLAHA İHTİYACIN OLMAYACAK.
TONY

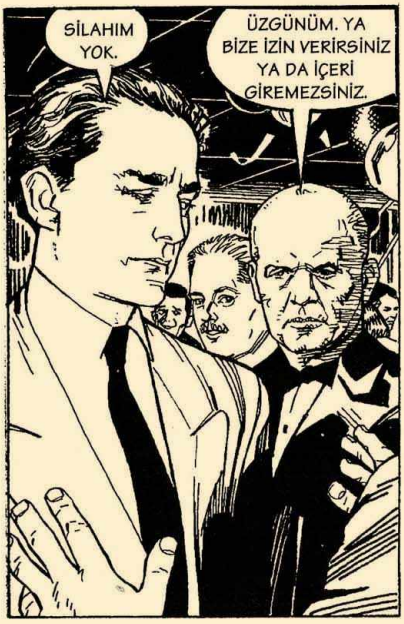

AMA SENİ... BENİM ÖLÜM MELEĞİ'Mİ GÖRDÜKLERİNDE... NE KADAR CİDDİ OLDUĞUMU ANLAYACAKLAR...
SENİ BİR DAHA GÖRDÜKLERİNDE ALACAKLARI MESAJ, SİLAH NAMLUSUNDAN ÇIKACAK.

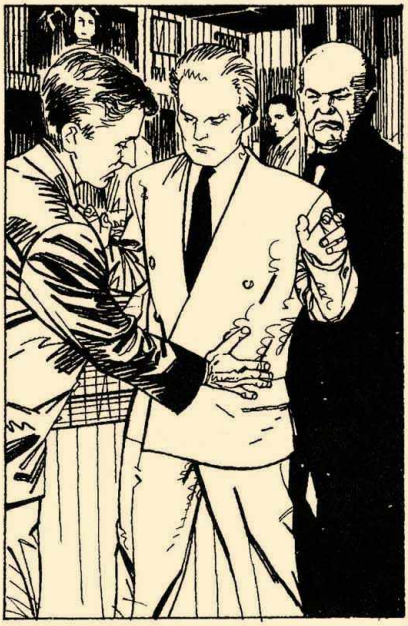
BENİMLE GELMİYOR MUSUN?
HAYIR. BABAM BANA BAŞKA BİR GÖREV VERDİ.

"...LOCOCO'NUN KULÜBÜNE TEK BAŞINA GİTMELİSİN."
FRIED CHICKEN STURGE'N DINNERS
RENDEZVOUS HOTEL
YARDIM EDEBİLİR MİYİM?
KOCA TONY'YE BURADA OLDUĞUMU SÖYLEYİN.
TAMAM. AMA SEN DE KİM OLUYORSUN. BAY LOCOCO HERKESLE GÖRÜŞMEZ...

MIKE O'SULLIVAN. BAY LOONEY İÇİN ÇALIŞIYORUM.
BAY O'SULLIVAN! ELBETTE! ŞÖYLE BUYRUN! SİZİ TANIMALIYDIM...
NİYE? TANIŞIYOR MUYUZ?
YO, YO. ÖLÜM MELEĞİ'Nİ HERKES TANIR. BÖYLE DEMEMİN BİR SAKINCASI YOK DEĞİL Mİ?
YALNIZCA KOCA TONY'YE HABER VERİN.


KUSURA BAKMAYIN, BAY O'SULLIVAN... AMA BİZ ÜSTÜNÜ ARAMADAN KİMSE İÇERİ GİREMEZ.
VATE
TIPPING IS UNAMERICAN KEEP YOUR CHAN

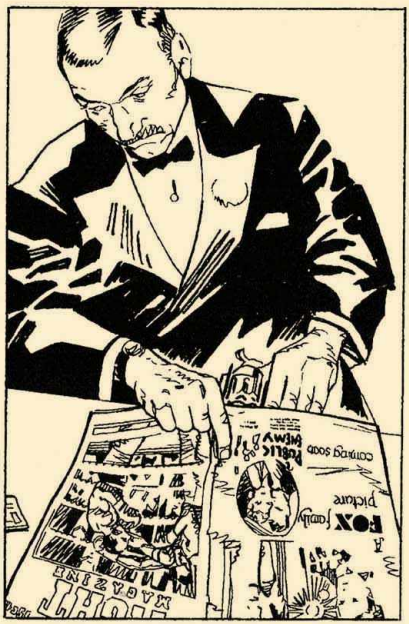

SİLAHIM YOK.
ÜZGÜNÜM. YA BİZE İZİN VERİRSİNİZ YA DA İÇERİ GİREMEZSİNİZ.



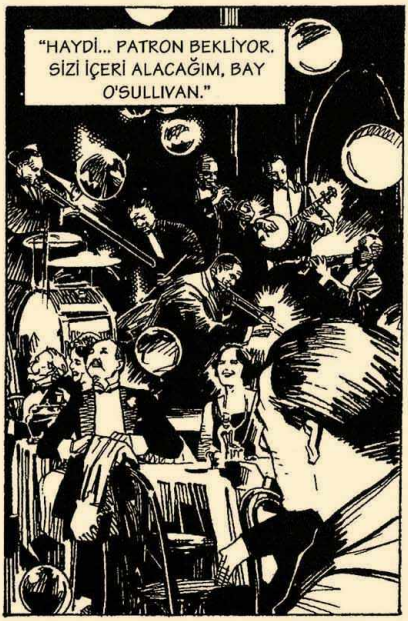
BAY LOCOCO... LOONEY'NİN SAĞ KOLU... SİZİ GÖRMEK İSTİYOR.

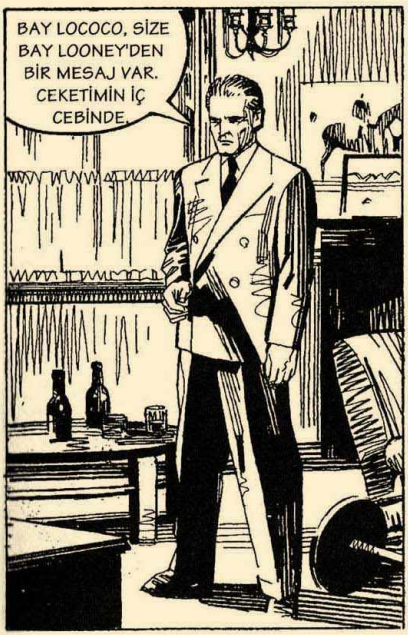
O'SULLIVAN MI? NE İSTİYORMUŞ?
FIGHT MAGAZINE
family
PUBLIC ENEMY
BİLMİYORUM, AMA TEMİZ.
İÇERİ GÖNDERİN. AMA SİZ DE ONUNLA GELİN! VE OROSPU ÇOCUĞUNUN ÇEVRESİNİ SARIN...

FIGHT
MAGAZINE
A FOX family picture
PUBLIC ENEMY



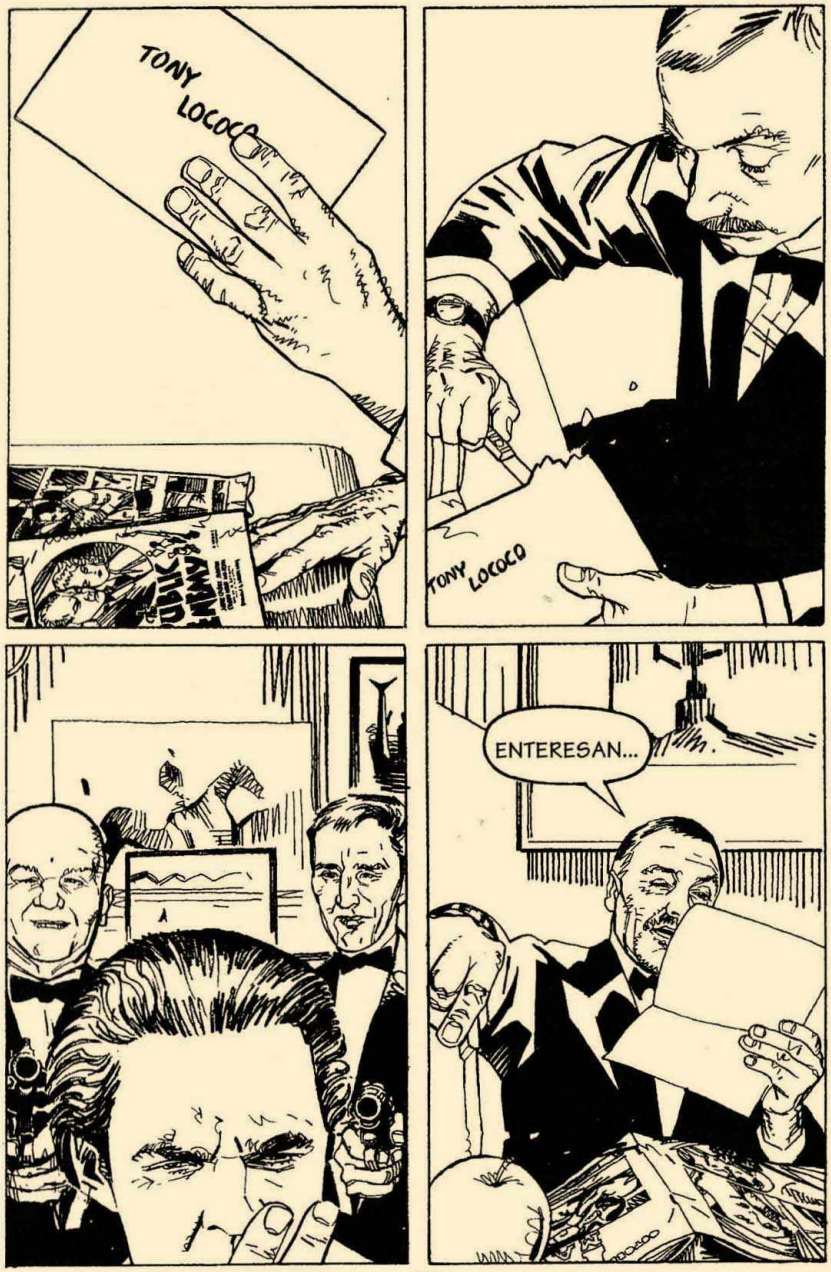
BU KARA ÇOCUKLAR BURAYI GERÇEKTEN DOLDURUYOR... AMA ÇOK GÜRÜLTÜCÜLER...


"HAYDİ... PATRON BEKLİYOR. SİZİ İÇERİ ALACAĞIM, BAY O'SULLIVAN."


BAY LOCOCO, SİZE BAY LOONEY'DEN BİR MESAJ VAR. CEKETİMİN İÇ CEBİNDE.

ÇOCUKLAR TEMİZ OLDUĞUNU SÖYLEDİLER. KENDİN ÇIKARABİLİRSİN...

...HEM SANA GÜVENİYORUM. HEPİMİZ MELEK'E GÜVENİYORUZ, DEĞİL Mİ ÇOCUKLAR?

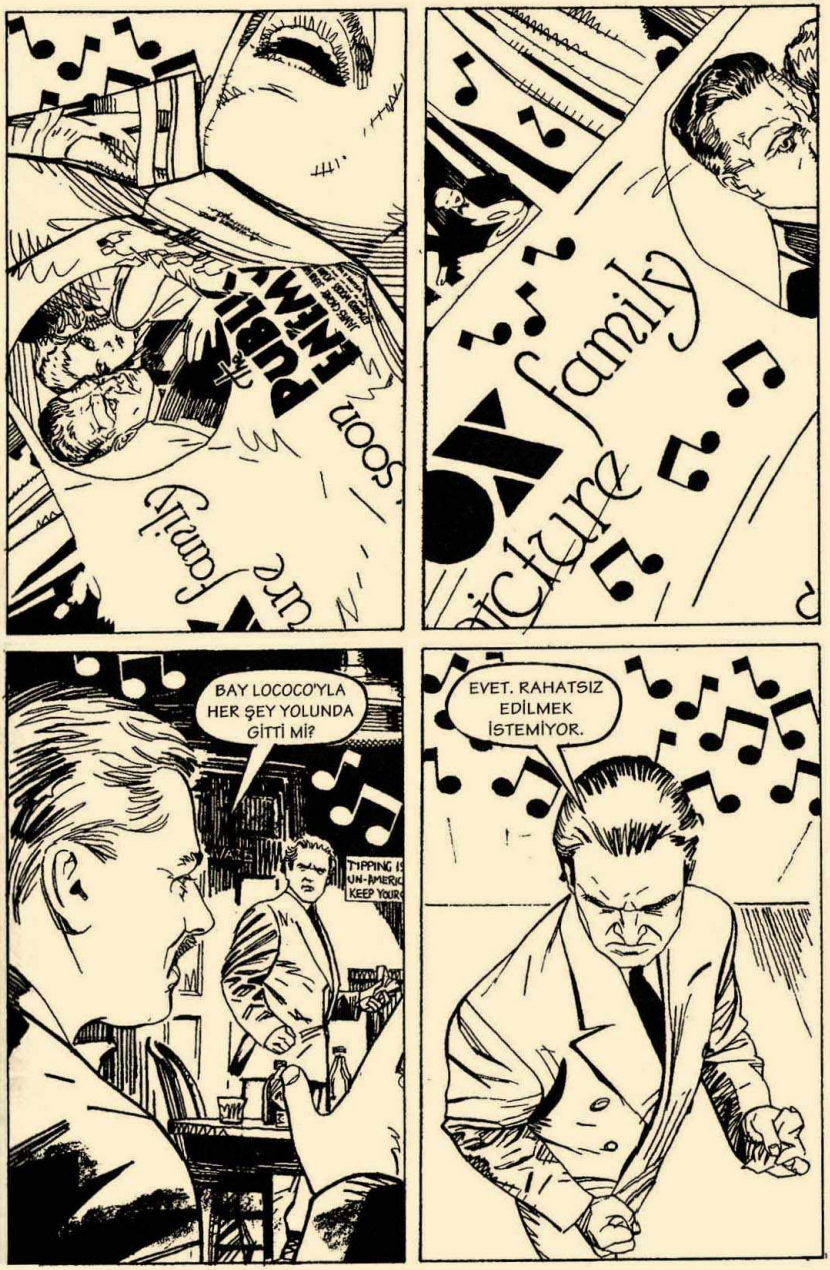

TONY LOCOCO
TONY LOCOCO
ENTERESAN...

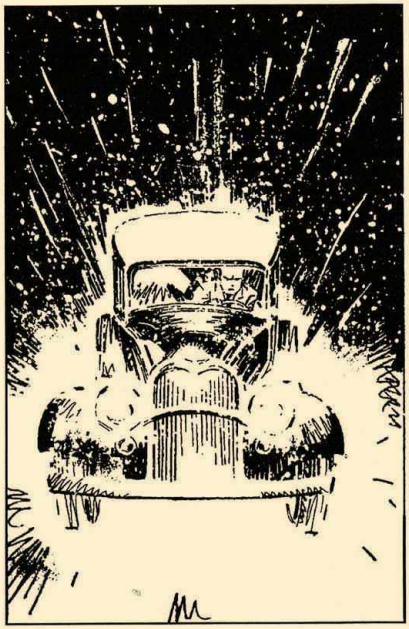
O'SULLIVAN'I ÖLDÜR, BÜTÜN GÜNAHLAR BAĞIŞLANSIN!
PATRONUNA SÖYLE, ŞARTLARINI KABUL EDİYORUM..

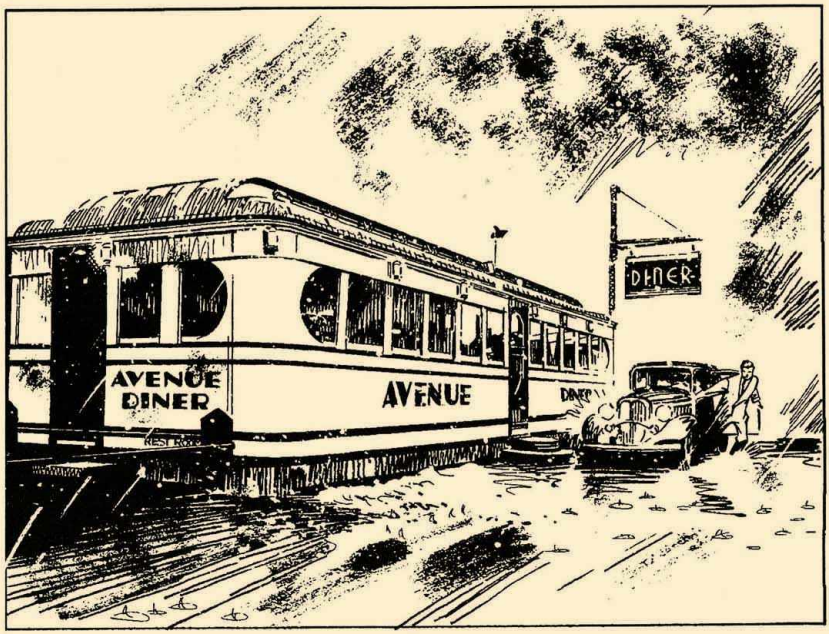
OH
WHEN
THE SAINTS
KRAK

GO MARCHIN IN
KRAK KRAK
BLAM

BE IN THAT NUMBER
O'SULLIVAN'I ÖLDÜR, BÜTÜN GÜNAHLAR BAĞIŞLANSIN!

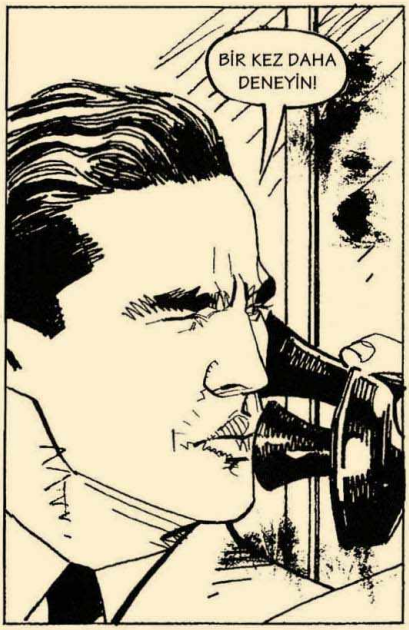

BAY LOCOCO'YLA HER ŞEY YOLUNDA GİTTİ Mİ?
EVET. RAHATSIZ EDİLMEK İSTEMİYOR.




AVENUE
DINER
AVENUE
DINER

TELEFON VAR MI?
EN YAKIN UMUMİ TELEFON ÜÇ MİL İLERİDE.

ÜÇ-ŞEHİR'LE KISA BİR GÖRÜŞME YAPMALIYIM.
KASANIN TAM YANINDA...


BİR KEZ DAHA DENEYİN!

ANNE, LÜTFEN BABAMA KORKTUĞUMU SÖYLEME.

ZAMAN ZAMAN HEPİMİZ KÖTÜ RÜYALAR GÖRÜRÜZ, TATLIM...

BABAMIN EVDE OLMAMASINI SEVMİYORUM. HEM MICHAEL DA ŞİMDİYE KADAR EVDE OLMALIYDI.

O GECE, EVDE DEĞİLDİM. BİR ARKADAŞIMIN DOĞUM GÜNÜ PARTİSİ VARDI... KİM OLDUĞUNU UNUTTUM... ÇOK UZUN ZAMAN OLDU... AMA ST. PETE'İN BODRUMUNDA OLDUĞUMUZU HATIRLIYORUM. OLAY OLDUĞUNDA, SANIRIM "EŞEĞİN KUYRUĞUNU TAK" OYNUYOR YA DA KEK FALAN YİYORDUM.

SANIRIM KARDEŞİNİN SESİNİ DUYUYORUM... YA DA... BABAN BU KADAR ERKEN DÖNMÜŞ OLABİLİR Mİ ACABA?

ERKEKLERİM-DEN HANGİSİ Kİ BU?..

SEN MİSİN SEVGİLİM...
HAYIR, DEĞİLİM.
BLAM
HACK WILSON

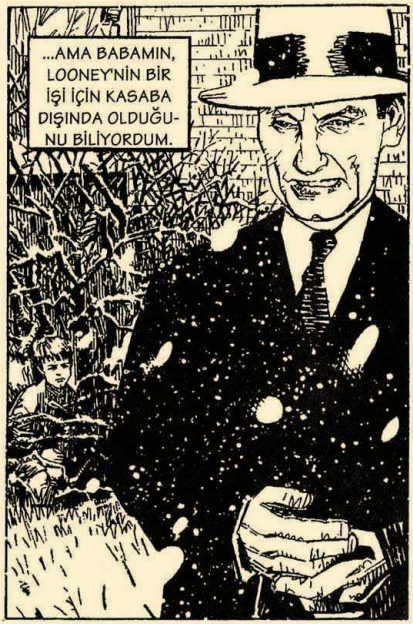
PROFESYONEL BİR İŞ BAYAN.

ANNE!

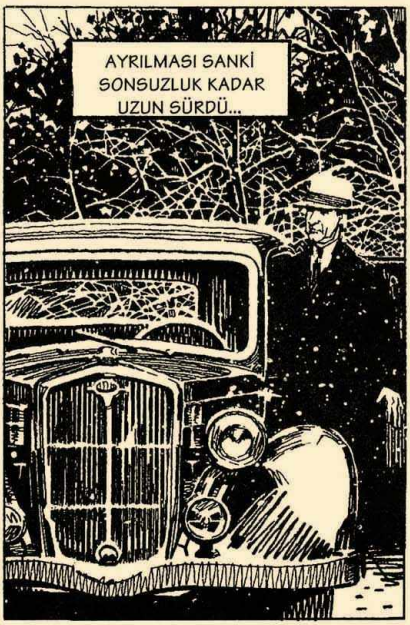
SANIRIM CONNOR LOONEY İÇİN BÜTÜN ÇOCUKLAR BİRBİRİNE BENZİYORDU.
KÜÇÜK İSPİYONCU DA BURADAYMIŞ!

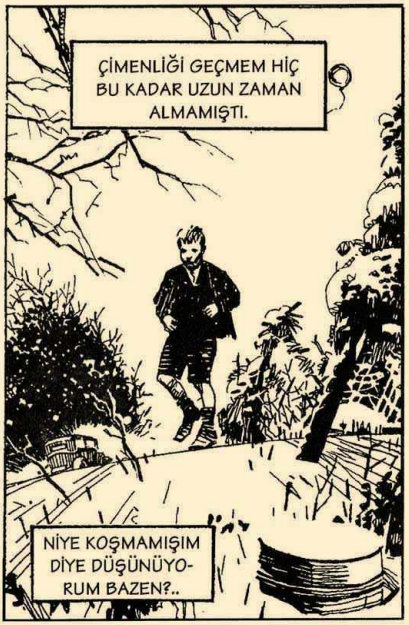
DAHA SONRA OLAYI DÜŞÜNDÜĞÜMÜZDE, CONNOR'IN PETER'I BEN SANMIŞ OLDUĞUNA KANAAT GETİRDİK...

SİLAH SESİNİ DUYDUĞUMDA NEREDEYSE EVE VARMIŞTIM... AMA SESİN BİR ARABANIN EGZOZUNDAN GELEBİLECEĞİNİ DÜŞÜNDÜM...
AMA DEĞİLDİ. DEPODA GÖRDÜKLERİMDEN VE DUYDUKLARIMDAN SONRA SİLAH SESİNİ NEREDE DUYSAM TANIRDIM.
SONRA ONU GÖRDÜM.
NEDEN SAKLANMIŞTIM Kİ? LOONEY'NİN OĞLU BABAMLA İŞ KONUŞMAYA GELMİŞ OLABİLİRDİ...


...AMA BABAMIN, LOONEY'NİN BİR İŞİ İÇİN KASABA DIŞINDA OLDUĞUNU BİLİYORDUM.

KÖTÜ BİR ŞEYLER OLUYORDU. BELKİ DE BİRAZ FAZLA KAÇIRDIĞIM KEKLER YÜZÜNDEN MİDEM BİR ACAYİPTİ...


AYRILMASI SANKİ SONSUZLUK KADAR UZUN SÜRDÜ...


ÇİMENLİĞİ GEÇMEM HİÇ BU KADAR UZUN ZAMAN ALMAMIŞTI.
NİYE KOŞMAMIŞIM DİYE DÜŞÜNÜYORUM BAZEN?..

EVDE KÖTÜ BİR ŞEYLER OLDUYSA NEDEN YARDIM İÇİN ACELE ETMEMİŞTİM?
SANIRIM, KÖTÜ BİR ŞEYLER OLDUĞUNDA, YAPILABİLECEK BİR ŞEY KALMADIĞINI BİR ŞEKİLDE BİLDİĞİMDENDİ.
İÇGÜDÜLERİM DOĞRUYMUŞ, DEĞİL Mİ?

ANNE...
ANNE... ANNE...
YANLARINDA NE KADAR KALDIM... SANKİ ÖLMEMİŞLER GİBİ, NE KADAR KONUŞTUM ONLARLA BİLMİYORUM.
...BİR ŞEY YOK PETER... HER ŞEY YOLUNDA... GERÇEKTEN.
AMA BİLİYORDUM... ÖLMÜŞLERDİ.
POLİSİ ARAMAMAM GEREKTİĞİNİ DE BİLİYORDUM. BABAMIN İSTEYEBİLECEĞİ BİR ŞEY DEĞİLDİ BU... YALNIZCA BEKLEMEM GEREKİYORDU.
BABA?

SEN İYİ MİSİN, OĞLUM?
BEN İYİYİM... BABA...
BUNLAR OLDUĞUNDA BURADA MIYDIN?
KİLİSEDEN EVE GELİYORDUM... ONU EVDEN ÇIKARKEN GÖRDÜM...
DEPODAKİ O ÇILGIN ADAMDI! BAY LOONEY'NİN OĞLU!
ODANA GİT. BİR ÇANTA HAZIRLA. BURADAN GİTMELİYİZ.
PEKİ BABA.

BABAM, PETER VE ANNEMİ BU HALDE BULDUĞUNA ŞAŞIRMIŞ GÖRÜNMÜYORDU.
ÇANTAMI HAZIRLARKEN BABAMIN NEDEN ÜZGÜN OLMADIĞINI DÜŞÜNDÜĞÜMÜ HATIRLIYORUM.
TOM MIX
AMA YANILIYORDUM.
ÖRTÜLERİ KALDIR. KARDEŞİNİ YATAĞA YATIRACAĞIM.

BABAM PETER'IN ÜSTÜNÜ ÖRTTÜ.
İYİ UYU OĞLUM.
PETER'IN GERÇEKTEN UYUDUĞUNU MU DÜŞÜNÜYORDU.
KARDEŞİNE İYİ GECELER DE.
İYİ GECELER.
GİTMEDEN ÖNCE ANNENE DE İYİ GECELER DEMELİSİN.

ANNEM ARTIK HOLDE DEĞİLDİ...
HADİ OĞLUM.
ANNEME DE AYNISINI YAPMIŞTI. ÜSTÜNÜ ÖRTMÜŞTÜ.

ONA ŞANS DİLE, MICHAEL. BAŞKA FIRSATIMIZ OLMAYACAK. CENAZE TÖRENİ OLMAYACAK.

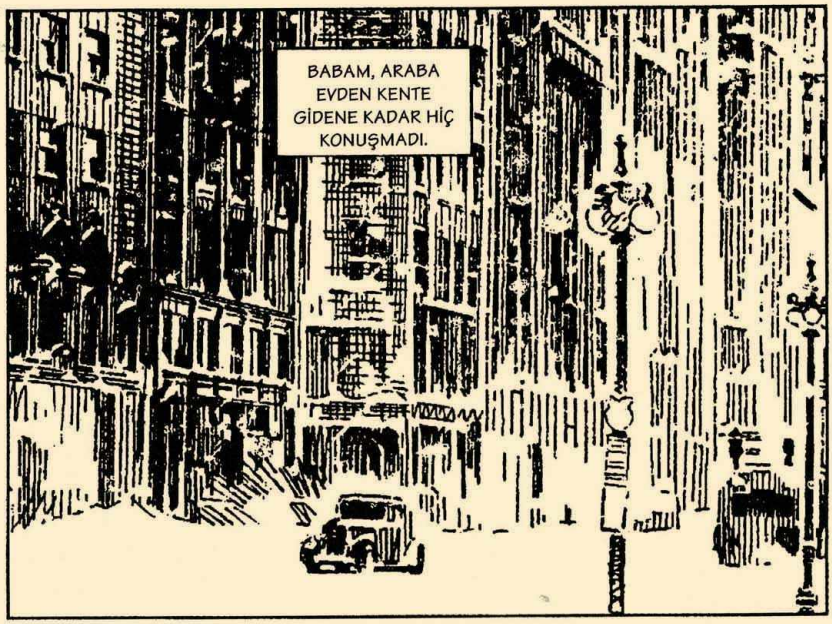
EĞER BABAMI SORGULADIĞIM, OLDUYSA, BU PEK NADİR OLMUŞTU. AMA BU FARKLIYDI.
AMA... NEDEN BABA?..

BUNU YAPANLAR, BİZİM İÇİN GERİ GELECEKLER.

O ZAMAN BANA DA BİR SİLAH VER, BEKLEYELİM! BU BİZİM EVİMİZ!

BİZİM EVİMİZ YOK.
ANNENE VEDA ET.
DAHA SONRA HATIRLADIĞIM ŞEY, YİNE HOLDE OLDUĞUMUZDU...
OYALANMAMALIYIZ, OĞLUM... HER AN DÖNEBİLİRLER. TAMAM MISIN? DİŞ FIRÇANI ALDIN MI?
EVET, EFENDİM.

KORKUNÇ BİR GECE VE SANIRIM HENÜZ SONA ERMEDİ, OĞLUM.
YAPMAM GEREKEN BAZI ŞEYLER VAR.
ARTIK BU BİZİM EVİMİZ DEĞİL, MICHAEL.
ANNEN VE PETER OLMADAN... YALNIZCA BİR EV... BOŞ BİR BİNA.
EVET, EFENDİM.


BABAM, ARABA EVDEN KENTE GİDENE KADAR HİÇ KONUŞMADI.

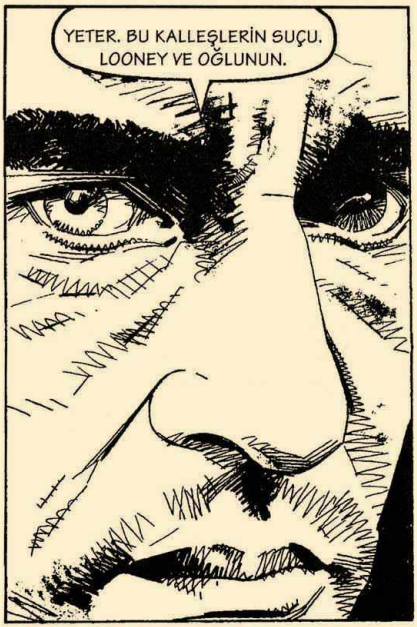
ARABAYI KENARA ÇEKTİĞİNDE ROCK NEHRİ'NİN KIYISINDAKİ ZENGİNLER SEMTİNDE BİR PARK ALANINDAYDIK.

ÜZGÜNÜM, BABA.

ÜZGÜN MÜ?
TÜM BUNLARIN BENİM HATAM OLDUĞUNU BİLİYORUM.
NASIL SENİN HATAN?
SENİN PEŞİNE TAKILDIĞIM İÇİN... ANNEM VE PETER, GÖRDÜĞÜM ŞEYLER YÜZÜNDEN ÖLDÜ.

SENİN YÜZÜNDEN DEĞİL. BENİM BU İŞLERİN İÇİNDE OLMAM SENİN HATAN DEĞİL...

AMA, EĞER BEN...


YETER. BU KALLEŞLERİN SUÇU. LOONEY VE OĞLUNUN.

ANNEN VE KARDEŞİNİN ÖLÜMÜNDEN SORUMLU DEĞİLSİN. BEN DE DEĞİLİM.
AMA İNTİKAMLARINI ALMAK BANA DÜŞER!
İŞTE BENDEN İSTEDİĞİN SİLAH...

BU KENDİNİ KORUMAN İÇİN. SENİ BURADA BIRAKMALIYIM.
BIRAK, SENİNLE GELEYİM. YARDIM EDERİM!
HAYIR. ŞİMDİ, BAZI ŞEYLER DUYABİLİRSİN... SİLAH SESLERİ BELKİ...
...AMA YERİNDE KAL, OĞLUM. BİR SAAT İÇİNDE DÖNMEZSEM, METODİST KİLİSESİ'NE, SAYGIDEĞER DODD'A SIĞIN.

AMA BABA, BU BİR PROTESTAN KİLİSESİ! NEDEN ST. PETE'E, PEDER CALLAWAY'E GİTMİYORUM.
O KİLİSE BAY LOONEY'NİN PARASIYLA KURULDU, OĞLUM... İYİ PEDERİ GEÇEN YAZ ROMA'YA YOLLADI, ORASI GÜVENLİ DEĞİL.
BAY LOONEY SAYESİNDE YAPILAN DİĞER EVDE DE GÜVENLİKTE OLMAMIŞTIK.

Arabanın içinde babamı beklerken dakikalar geçmek bilmedi. Size o kara kış gecesinde evden gelen dehşet verici sesleri tarif edebilirim.

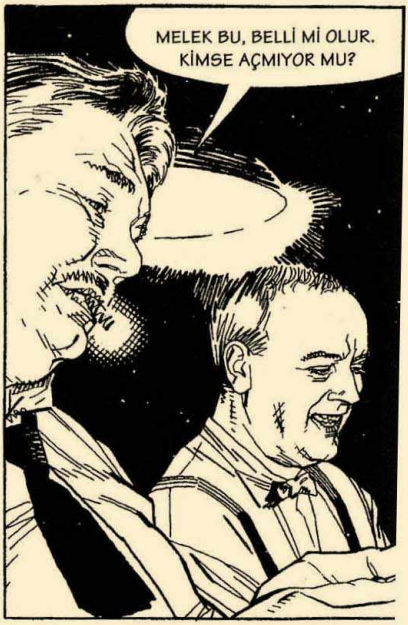
AMA BUNUN YERİNE DİĞERLERİNİN, BAŞKALARININ TRAJEDİLERİNİ HEYECAN VERİCİ BULAN SUÇ TARİHÇİLERİNİN YAZDIKLARINDAN YOLA ÇIKACAĞIM...

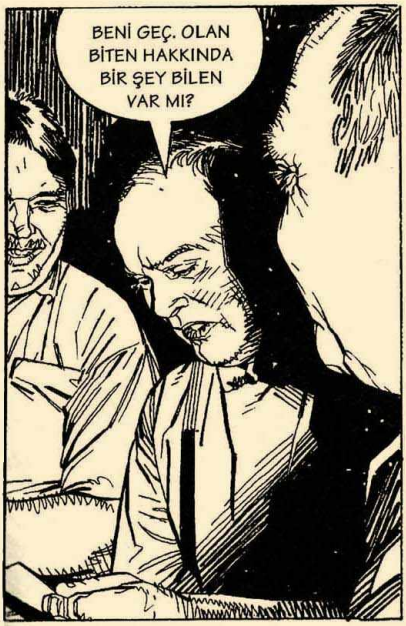
...BABAM YAŞLI LOONEY'Yİ BULMAK İÇİN GİTTİĞİNDE NELER OLMUŞ OLABİLECEĞİNİ ANLATACAĞIM.

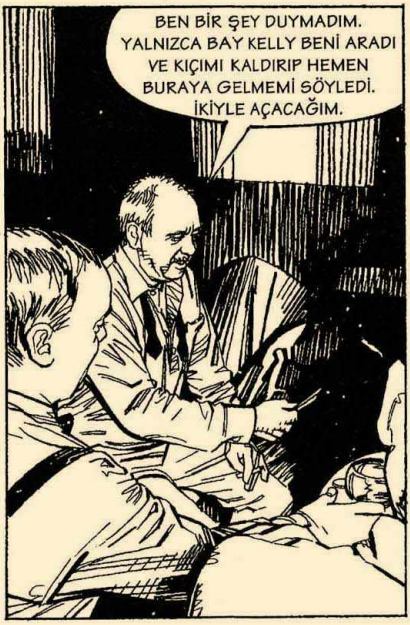
İÇERİ NASIL GİRECEĞİNİ İYİ BİLİYORDU.

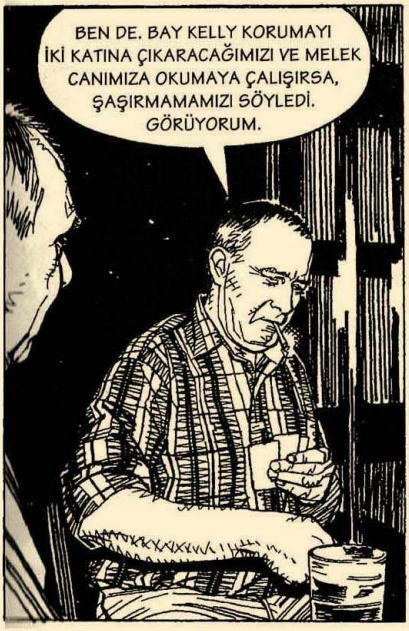
YA YÜKSELT, YA AÇ.
POKER KARESİNİ TAMAMLAYABİLDİĞİMİZ İYİ OLDU.
İKİ KİŞİLİK OYUNLARDAN GINA GELMİŞTİ ARTIK... ÖLENE KADAR POKER OYNAYABİLİRİM GİBİ GELİYOR BANA.

PATRON, MELEK'İN ELİNİ KOLUNU SALLAYARAK BURAYA GELECEĞİNİ DÜŞÜNMÜYOR, HERHALDE.


MELEK BU, BELLİ Mİ OLUR. KİMSE AÇMIYOR MU?


BENİ GEÇ. OLAN BİTEN HAKKINDA BİR ŞEY BİLEN VAR MI?


BEN BİR ŞEY DUYMADIM. YALNIZCA BAY KELLY BENİ ARADI VE KIÇIMI KALDIRIP HEMEN BURAYA GELMEMİ SÖYLEDİ. İKİYLE AÇACAĞIM.

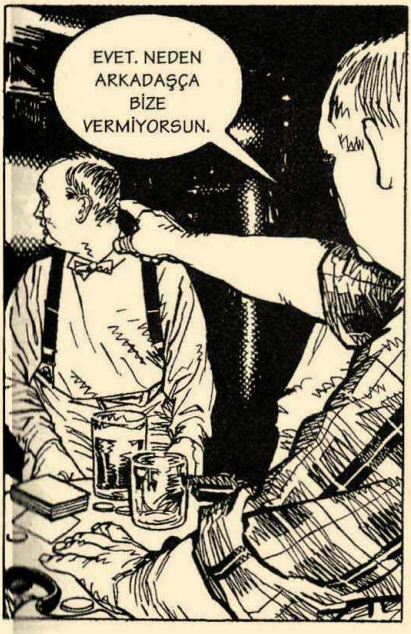

BEN DE. BAY KELLY KORUMAYI İKİ KATINA ÇIKARACAĞIMIZI VE MELEK CANIMIZA OKUMAYA ÇALIŞIRSA, ŞAŞIRMAMAMIZI SÖYLEDİ. GÖRÜYORUM.

ARTIRIYORUM. BELKİ DE BİRİNİ DIŞARI YOLLAMALIYIZ. KİLİDİ DEĞİŞTİRMEK KİMSENİN AKLINA GELDİ Mİ? MELEK'TE GARAJIN ANAHTARI YOK MUYDU?

ANAHTARIM VARDI. SİZE KATILABİLİR MİYİM?
MELEK... PİŞMAN OLACAĞIN BİR ŞEY YAPMA SAKIN, DOSTUM...
JOEY HAKLI, MELEK... BİZ ARKADAŞIZ. PATRONLA SORUNUN NE BİLMİYORUM AMA...
BU AKŞAM, KARIM VE ÇOCUĞUM ÖLDÜRÜLDÜ.
TANRIM. BUNLA BİR İLGİM YOK. HİÇBİRİMİZİN YOK.

SİZE İNANIYORUM. ÖLMENİZ GEREKMİYOR... SİLAHLARINIZI MASANIN ÜZERİNE BIRAKIN VE ELLERİNİZİ KALDIRIN.

BİZ DÖRT KİŞİYİZ, MELEK... VE BİZE SİLAH DOĞRULTMUYORSUN... SENİN ELİN KAYBEDER GİBİ GELDİ BANA.


EVET. NEDEN ARKADAŞÇA BİZE VERMİYORSUN.

PEKÂLÂ ÇOCUKLAR... SİZE ELİNİZİ AÇMANIZ İÇİN BİR ŞANS VERDİM.

İŞTE BENİMKİ.

TANRIM! KAHROLASI BİR USTURA!

KAHR!..
AAAHHH!
THUD

ÖLDÜRME BENİ!
ÖLDÜRME BENİ!
LÜTFEN ÖLDÜRME!

O ZAMAN SESSİZ OLMAN GEREKİYOR.

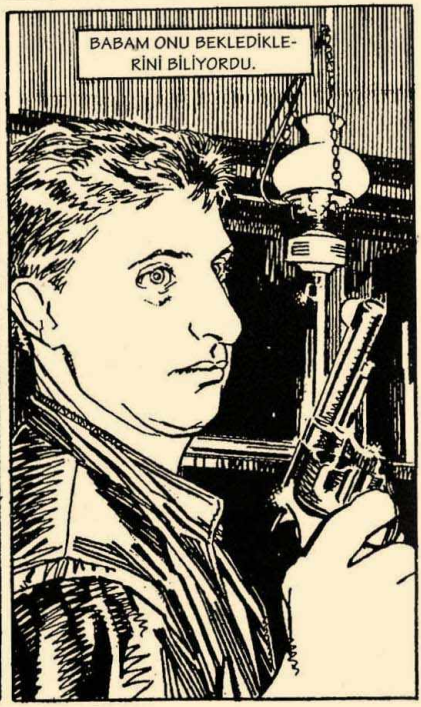
WHAP

BABAM FIRSATI DEĞERLENDİRİP, SİLAHLARINI ÇOĞALTTI.

GARAJLA LOONEY'NİN KONAĞI ARASINDA BİR TÜNEL VARMIŞ... SUÇ TARİHÇİLERİNE GÖRE...
...İÇERİ ORADAN GİRMİŞ. ONLAR ÖYLE DİYORLAR, BABAM DEĞİL.

NE DÜŞÜNÜYOR, NE HİSSEDİYOR OLABİLİRDİ? SOĞUKKANLILIK MASKESİ ALTINDA ÖFKE Mİ VARDI?

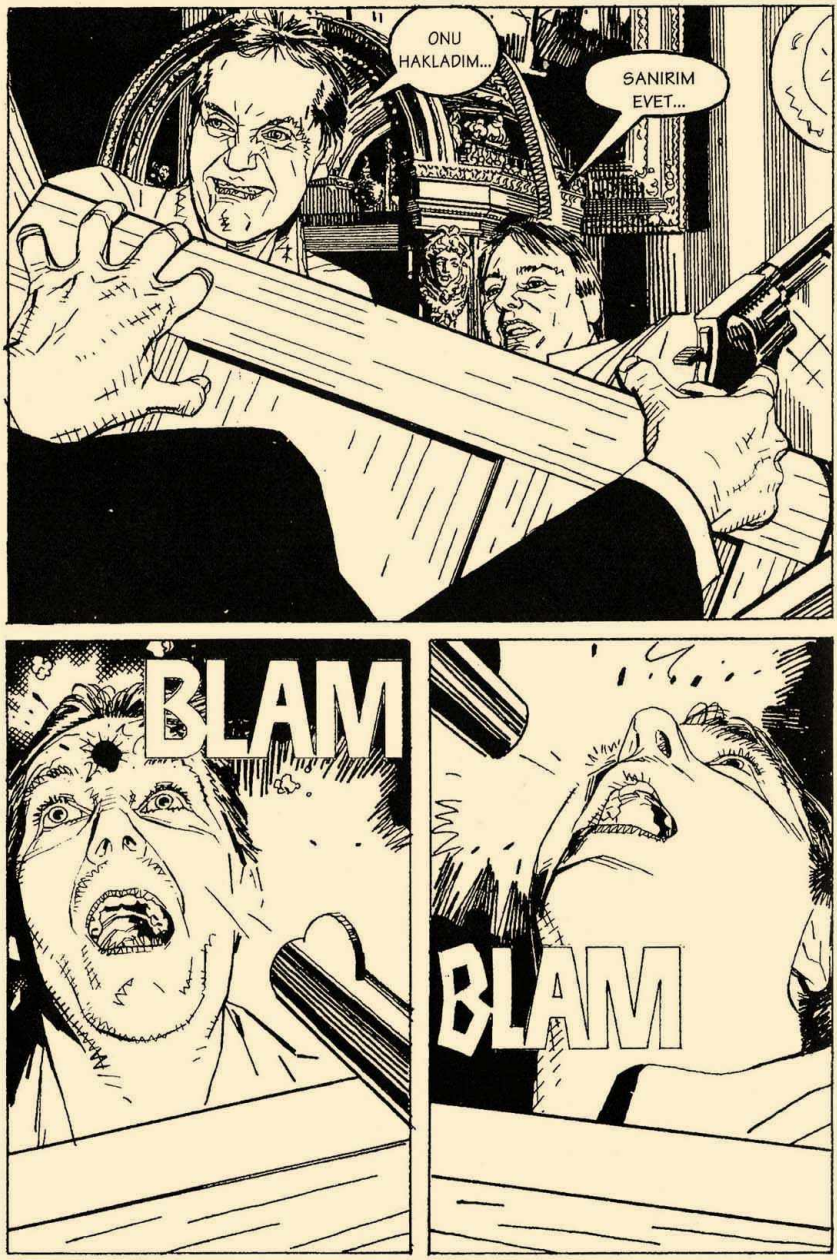
NE DÜŞÜNDÜĞÜNÜ ASLA BİLEMEYECEĞİZ. BELKİ YALNIZCA NE YAPTIĞINI...

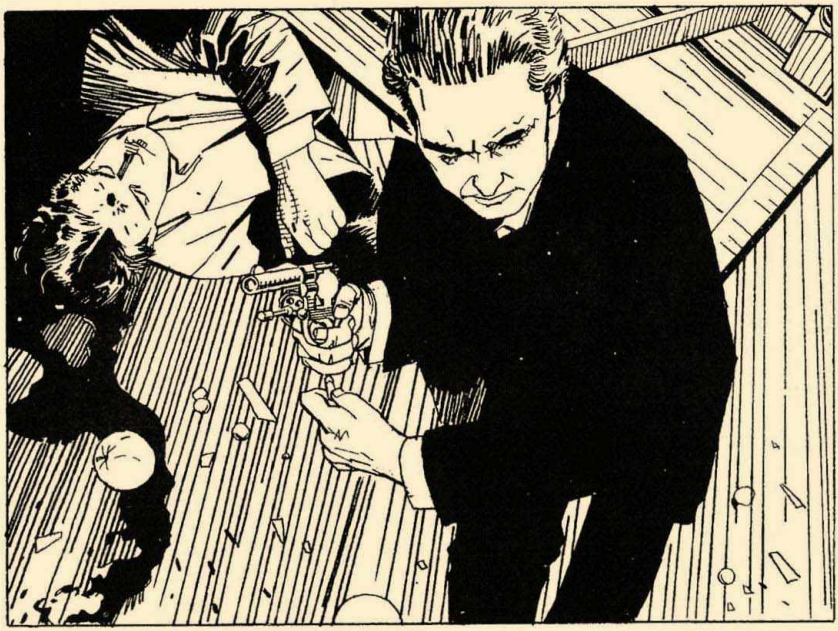

BABAM ONU BEKLEDİKLERİNİ BİLİYORDU.

BLAM
BLAM
BLAM
BAM

BAM
BLAM
BLAM
BLAM
KA
BLAM
BLAM

BAM
KABLAM
BLAM
BLAM
KRAKK
BLAM
BLAM


ONU HAKLADIM...
SANIRIM EVET...
BLAM
BLAM

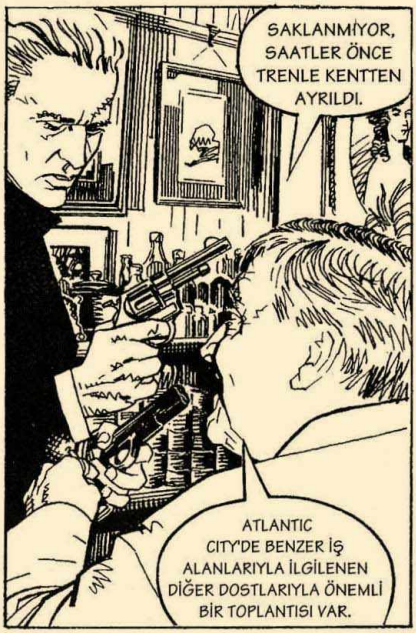


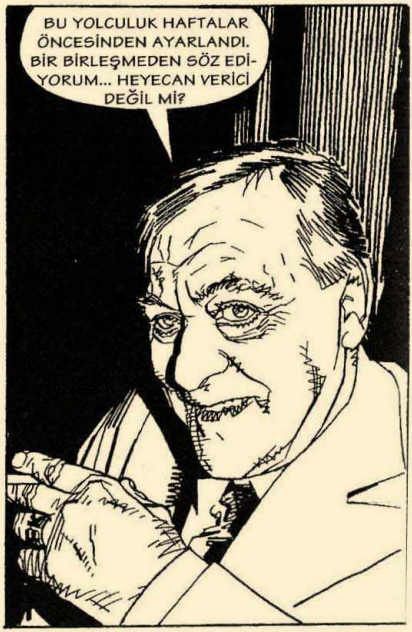
CEHENNEMDE GÖRÜŞÜRÜZ, MELEK.

BLAM
KBLAM!
BANA DA BİR YER AYARLA, DOSTUM.

BEN DE SİZİ BEKLİYORDUM BAY O'SULLIVAN.

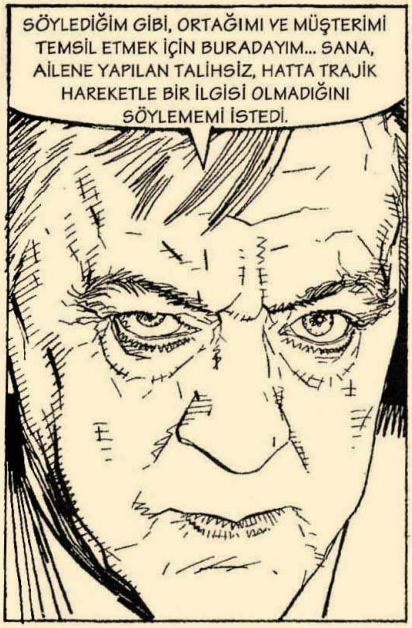
SİZİ BEKLEYENİN BAY LOONEY OLMASINI TERCİH EDERDİNİZ ELBETTE... AMA BU İŞ BANA DÜŞTÜ.
FRANK KELLY İLE BİR İŞİM YOK BENİM.
EH, AMA FRANK KELLY'NİN SİZİNLE VAR. HEM ORTAĞI, HEM DE AVUKATI OLARAK SIK SIK BAY LOONEY'Yİ TEMSİL EDERİM... ŞİMDİ OLDUĞU GİBİ.
BENDEN SAKLANAMAZ, KELLY.

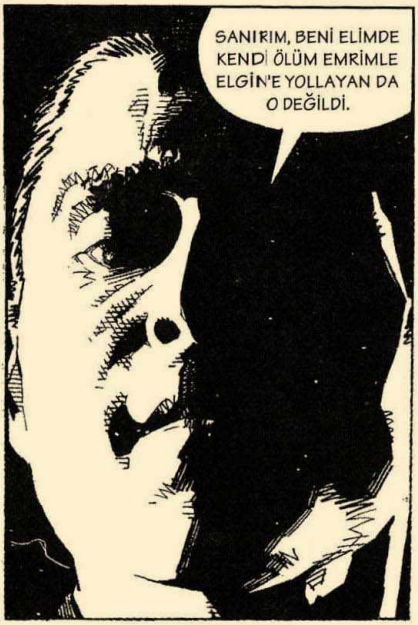

SAKLANMIYOR, SAATLER ÖNCE TRENLE KENTTEN AYRILDI.
ATLANTIC CITY'DE BENZER İŞ ALANLARIYLA İLGİLENEN DİĞER DOSTLARIYLA ÖNEMLİ BİR TOPLANTISI VAR.


BU YOLCULUK HAFTALAR ÖNCESİNDEN AYARLANDI. BİR BİRLEŞMEDEN SÖZ EDİYORUM... HEYECAN VERİCİ DEĞİL Mİ?

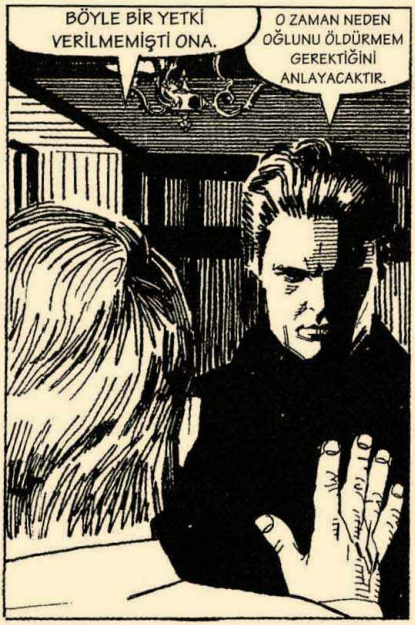
BANA PEK ÖYLE GELMEDİ.

İRLANDALILARIN SORUNU NE? YA HER ŞEYİ BENİM GİBİ ÇOK BÜYÜTÜYORLAR, YA DA SENİN GİBİ HER ŞEYİ KÜÇÜMSÜYORLAR. ORTASI YOK GİBİ.


SÖYLEDİĞİM GİBİ, ORTAĞIMI VE MÜŞTERİMİ TEMSİL ETMEK İÇİN BURADAYIM... SANA, AİLENE YAPILAN TALİHSİZ, HATTA TRAJİK HAREKETLE BİR İLGİSİ OLMADIĞINI SÖYLEMEMİ İSTEDİ.


SANIRIM, BENİ ELİMDE KENDİ ÖLÜM EMRİMLE ELGİN'E YOLLAYAN DA O DEĞİLDİ.

BAY LOONEY BUNU İNKÂR ETMİYOR. AMA KARININ VE OĞLUNUN ÖLÜM EMRİNİ O VERMEDİ... BU CONNOR LOONEY'NİN KENDİ KARARIYDI.


BÖYLE BİR YETKİ VERİLMEMİŞTİ ONA.
O ZAMAN NEDEN OĞLUNU ÖLDÜRMEM GEREKTİĞİNİ ANLAYACAKTIR.

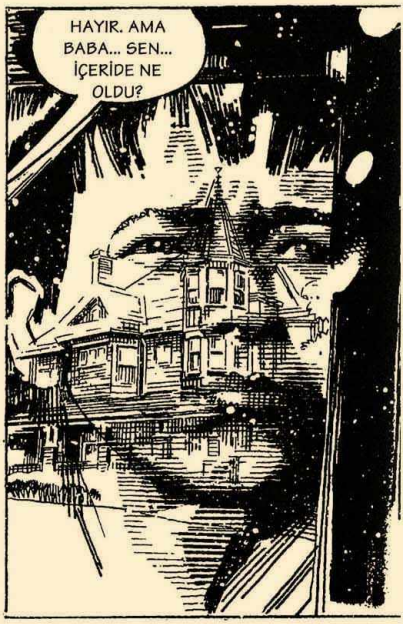
TEPKİNİZİ ANLIYOR... AMA SEN DE HAK VERİRSİN Kİ, İLGİLİ BİR BABA OLARAK OĞLUNU BURADAN GÖNDERMELİYDİ... İŞLER YOLUNA GİRDİĞİNDE DÖNMEK ÜZERE.
DİĞER BİR DEYİŞLE, BEN ÖLDÜĞÜMDE.
BEN BÖYLE BİR ŞEY DEMEDİM... SEN MANTIKLI BİR ADAMSIN.
HAYIR, DEĞİLİM. BEN BU GECE 11 ADAM ÖLDÜRMÜŞ BİRİYİM.

BUNUNLA BİR İLGİM YOK. BEN YALNIZCA ELÇİYİM.
O ZAMAN JOHN LOONEY'YE BENDEN BİR MESAJ GÖTÜREBİLİRSİN.
ELBETTE. BUNUN İÇİN BURADAYIM.
AMA... AMA BAY LOONEY'YE BİR MESAJ VERMEK İSTEDİĞİNİ SÖYLEMİŞTİN SEN...
VE ŞİMDİ SEN...

BLAM
GECENİN İÇİNDE BİR SÜRÜ SİLAH SESİ! YOKSA, BİRİ BABAMIN CANINI MI ALMIŞTI.

SONRA GİTTİKÇE YAKLAŞAN BİR AYAK SESİ DUYDUM.

KİMSE SENİ RAHATSIZ ETTİ Mİ?


HAYIR. AMA BABA... SEN... İÇERİDE NE OLDU?

SAVAŞ İLAN ETTİM.

SONRA, ARABAYI, ÜÇ-ŞEHİR'DEN GECENİN İÇİNE DOĞRU SÜRDÜ.

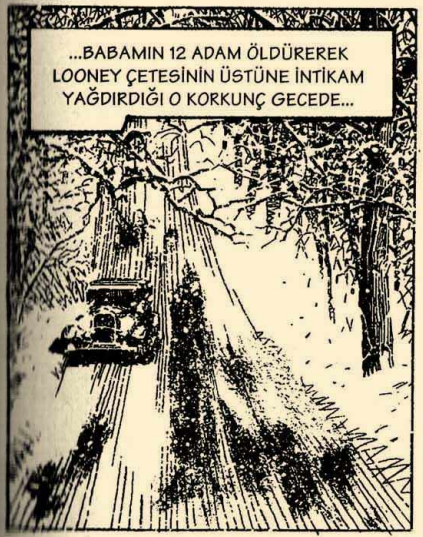
BABAM UZUN SÜRE BİR ŞEY KONUŞ-MADI. BİR SAAT KADAR SONRA...
ANNENİN BİR AİLESİ VAR. SENİ ONLARA GÖTÜRÜYORUM.

AMA, BEN SENİNLE KALMAK İSTİYORUM BABA.
OLMAZ.
TARTIŞMAYA GEREK YOKTU. ANNEMİN BİR KARDEŞİ VARDI. KANSAS'TA, PERDITION'IN HEMEN DIŞINDA BİR ÇİFTLİKTE YAŞIYORDU...
AMA NE BEN, NE DE BABAM ORAYA NE KADAR ZAMANDA VARACAĞIMIZI BİLMİYORDUK...

İKİNCİ BÖLÜM

ÖLÜLER KÖYÜ

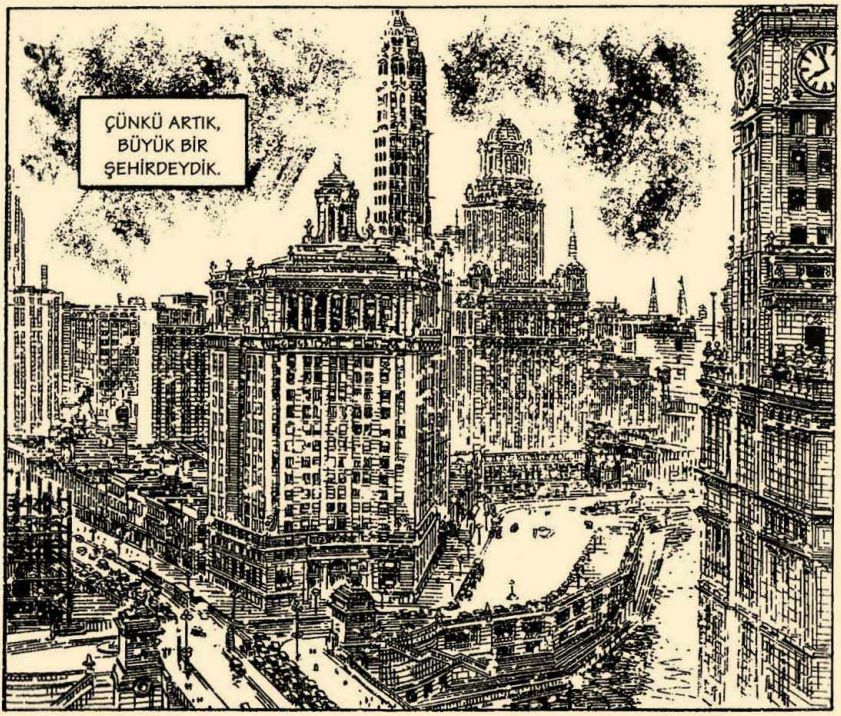
Annem ve kardeşim Peter'ın,
yaşlı Looney'nin oğlu tarafından
öldürüldüğü geceyle ilgili
hatıralarım...


...BABAMIN 12 ADAM ÖLDÜREREK LOONEY ÇETESİNİN ÜSTÜNE İNTİKAM YAĞDIRDIĞI O KORKUNÇ GECEDE...

...BAZEN CANLI, BAZENSE HAYAL MEYAL, SANKİ OLANLAR BİR GECEDE DEĞİL DE, BİR HAFTADA, BELKİ DE BİR AYDA OLMUŞ GİBİYDİ.

BABAM, AYIŞIĞININ AYDINLATTIĞI VAROŞLARA DOĞRU GİDEN ARKA YOLLARDA SESSİZCE İLERLERKEN BİRAZ KESTİRDİM...

AMA, BİR ARA UYKUYA DALMIŞ OLMALIYDIM.

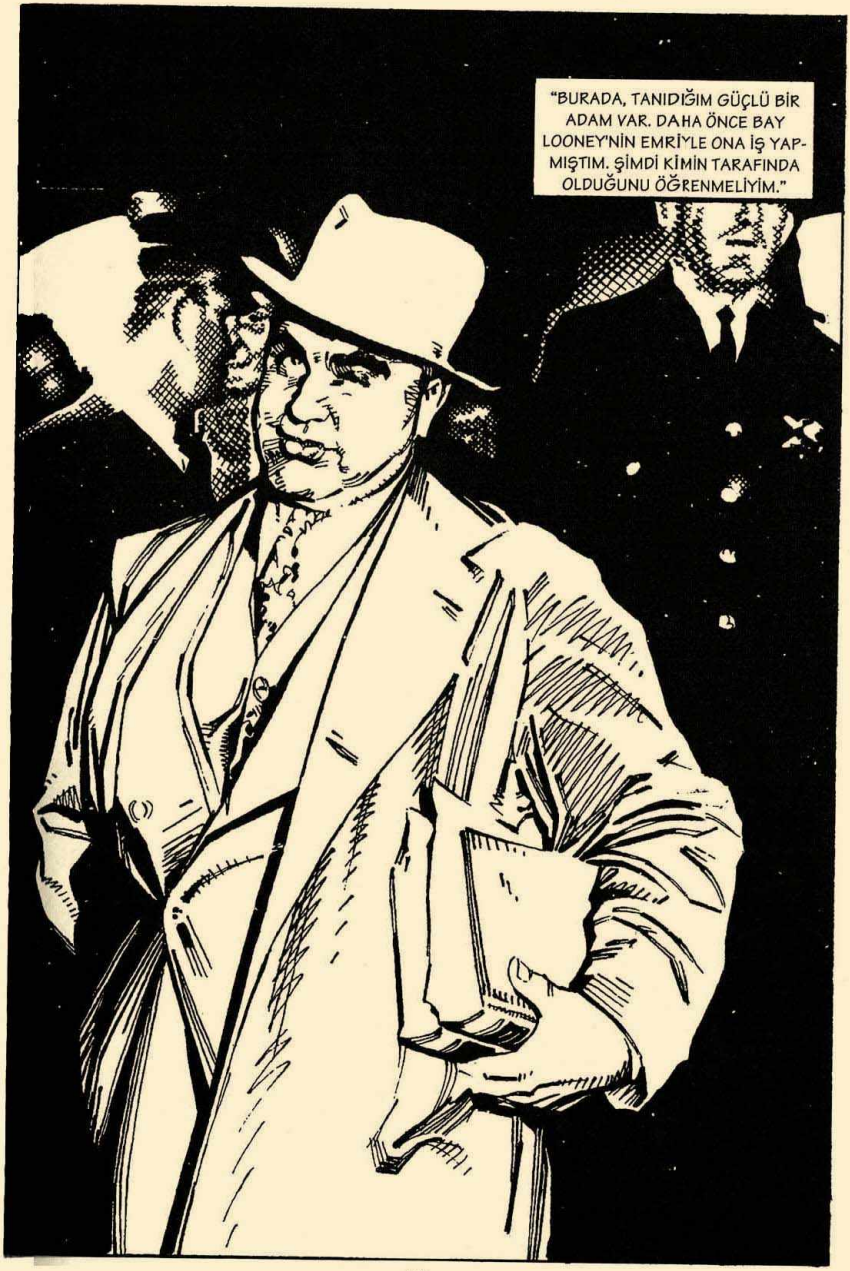

ÇÜNKÜ ARTIK, BÜYÜK BİR ŞEHİRDEYDİK.

KANSAS'A GİTTİĞİMİZİ SANIYORDUM... PERDITION'A... BOB AMCA'YLA, SARA TEYZE'Yİ GÖRMEYE.

"DÜN AKŞAM SAVAŞ AÇTIM," DİYE HATIRLATTI BABAM.

"BU SAVAŞIN PLANLARINI YAPMALIYIZ... SINIRLARINI KESİN OLARAK ÇİZMELİYİZ..."

BURASI NERESİ BABA? ÇOK BÜYÜK... YOKSA CHICAGO MU?
EVET.


"BURADA, TANIDIĞIM GÜÇLÜ BİR ADAM VAR. DAHA ÖNCE BAY LOONEY'NİN EMRİ'LE ONA İŞ YAPMIŞTIM. ŞİMDİ KİMİN TARAFINDA OLDUĞUNU ÖĞRENMELİYİM."

BÜYÜK BİR OTELİN ÖNÜNDE DURDUK. O SABAH BABAMIN İÇERİDE YAPTIKLARINI GÖRMEDİM, AMA "GERÇEK CİNAYET ÖYKÜLERİ" YAZAN ADAMLARIN KİTAPLARINDAN BİRİNİ OKUDUM!

TÜM BİLDİĞİM, BENİM DIŞARIDA BEKLEDİĞİM... KORKMUŞTUM AMA GURURLUYDUM. GURURLUYDUM, ÇÜNKÜ BABAM ARABA KONUSUNDA BANA GÜVENMİŞTİ.
BENİM SÜRMEMİ Mİ İSTİYORSUN?
SANA ARABA KULLANMAYI GÖSTERDİĞİM O GÜNÜ HATIRLIYOR MUSUN? BAYAĞI İYİYDİN.

AZ DAHA UÇURUMA YUVARLANIYORDUK!
O KADAR DA DEĞİL. BECERMİŞTİN. İYİ ŞOFÖRSÜN. ŞİMDİ SIRA İKİNCİ DERSİNDE.
CHICAGO MU?
VERDİĞİM SİLAH HÂLÂ SENDE Mİ?

EVET, EFENDİM.
GÖZ ÖNÜNDEN UZAK TUT... AMA CEBİNE DE KOYMA.
SANA SİLAHLA YAKLAŞAN OLURSA, NE YAPACAĞINI BİLİYORSUN!
ATEŞ Mİ EDEYİM?
EVET.

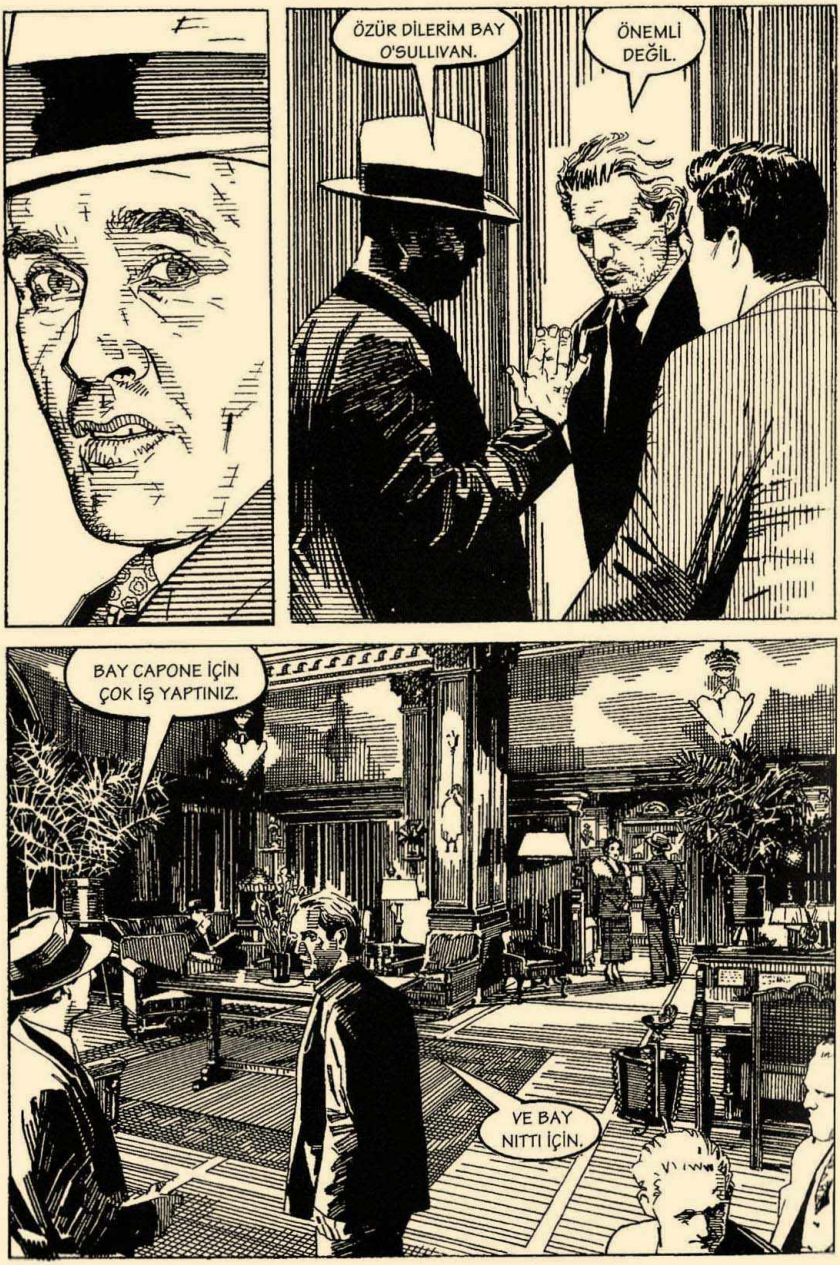
NERESİNE NİŞAN ALAYIM? BACAKLARINDAN VURABİLİR MİYİM? TOMMİKS İNSANLARIN SİLAHLARINI ELLERİNDEN DÜŞÜRTÜYOR.
TOMMİKS GERÇEK DEĞİL. YETERİNCE YAKINDALARSA KAFALARINA ATEŞ ET...
...YA DA, DAHA BÜYÜK HEDEF İSTERSEN GÖĞÜSLERİNE.
POLİS GELİRSE NE YAPAYIM?
CHICAGO'DA POLİS YOKTUR...

...YALNIZCA MAVİ ÜNİFORMALI KATİLLER.
YARIM SAATE KADAR DÖNMEZSEM, GİT.
NEREYE BABA?
GÖRDÜĞÜN İLK KİLİSEYE...TABİİ CHICAGO'DAKİLERE DEĞİL.
AMCANI VE TEYZENİ ARASINLAR.
KORKUYORUM! BABA...
TAMAM!

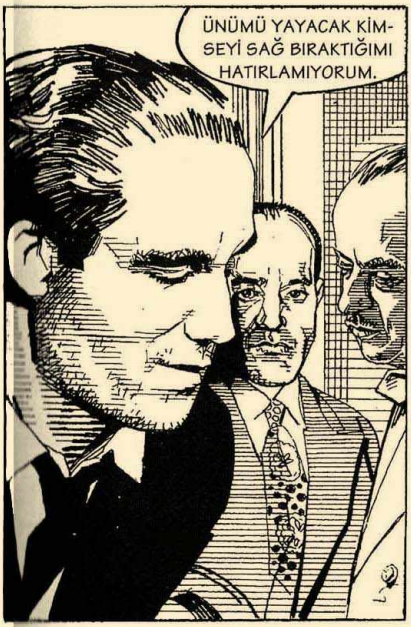
HERALD
O KIŞ SABAHI LEXINGTON OTELİ'NDE NELER OLDU BİLMİYORUM. BABAM HİÇ ANLATMADI. "GERÇEK CİNAYET ÖYKÜLERİ" KİTAPLARI VARSAYIMLAR ÜRETİYOR.
AMA BABAMI VE ONUN METOTLARINI BÜTÜN TARİHÇİLERDEN DAHA İYİ BİLİRİM.
YOLUNU MU KAYBETTİN?
Lexington Hotel
YO.
EĞER BİR İŞİN VARSA, AÇIKLASAN İYİ OLUR.

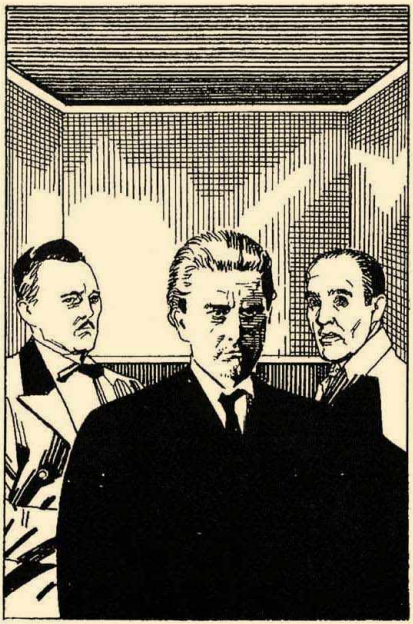
BAY CAPONE'LA BİR RANDEVUM VARDI.
CİDDİ MİSİN? PEKÂLÂ, BAY CAPONE BURADA DEĞİL. BİR İŞ GEZİSİNE ÇIKTI.
CAPONE MU DEDİM? PARDON, BAY NITTI DEMEK İSTEMİŞTİM.

LİSTEMDE YOKSUN.
BENİMKİNE GİRMEK İSTER MİSİN?
HEY... SENİ TANIYORUM.
SEN MELEK'SİN! TONY... BU ADAM MELEK...


ÖZÜR DİLERİM BAY O'SULLIVAN.
ÖNEMLİ DEĞİL.
BAY CAPONE İÇİN ÇOK İŞ YAPTINIZ.
VE BAY NITTI İÇİN.

İYİ BİR ÜNÜNÜZ VAR.
BU NASIL OLDU BİLMİYORUM.
NASIL YANİ?


ÜNÜMÜ YAYACAK KİMSEYİ SAĞ BIRAKTIĞIMI HATIRLAMIYORUM.



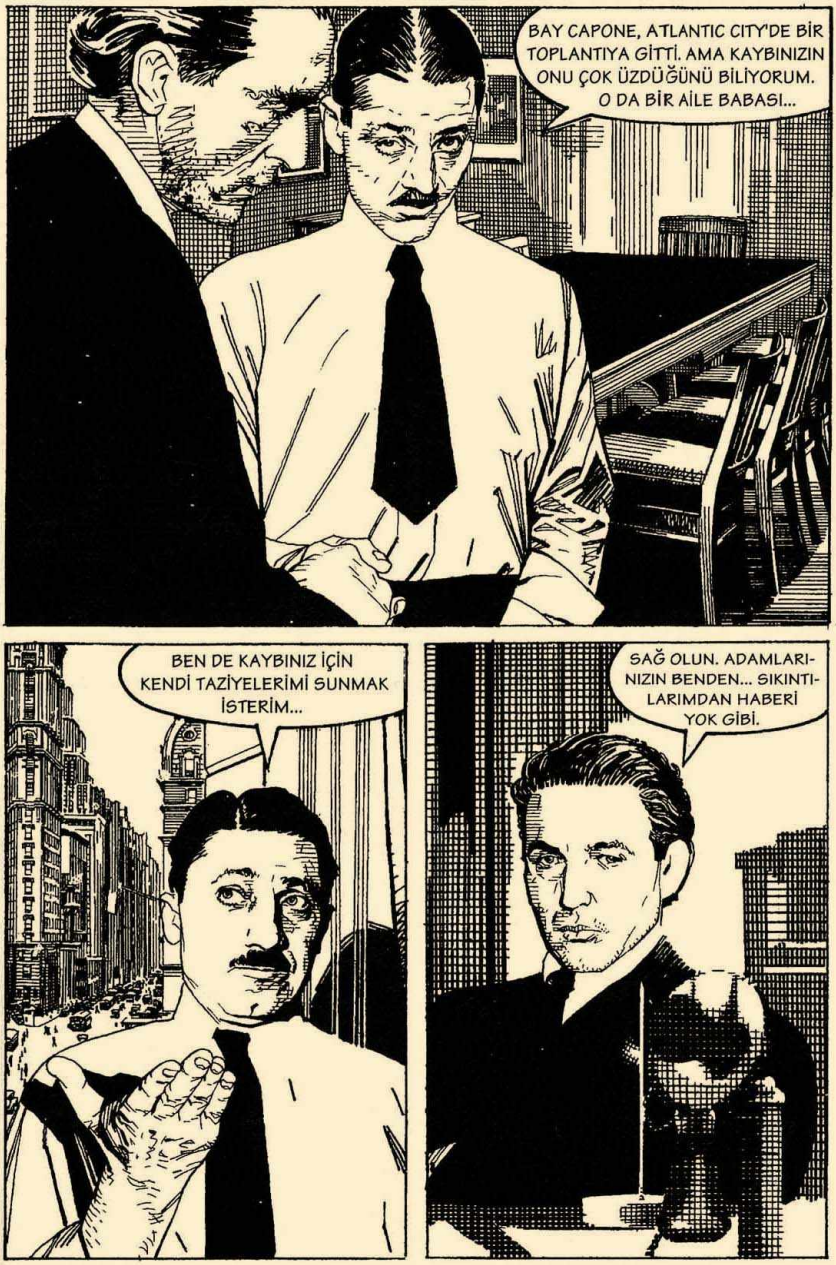
SENİ ŞANSLI OROS...
KONUĞUMUZ VAR.
SAYGISIZLIK ETMEK İSTEMEYİZ BAY O'SULLIVAN. AMA ÜSTÜNÜZÜ ARAMAK ZORUNDAYIZ.

TEMİZ.
O ZAMAN BAY NITTI'YE GİDEBİLİRİZ.
NİYE DOLU DEĞİLSİNİZ.
KABALIK OLURDU. BU DOSTÇA BİR ZİYARET.
BAY O'SULLIVAN, BAY NITTI'Yİ GÖRMEK İSTİYOR.
LİSTEDE ADI YOK...
TAMAM... BAY O'SULLIVAN'I TANIYORUM. GİREBİLİRSİNİZ.

BAYAN DOOLEY, BAY O'SULLIVAN'IN BAY NITTI'YLE RANDEVUSU VAR.
ÜZGÜNÜM. BURADA ADINIZI GÖREMİYORUM. RANDEVUYU NE ZAMAN, HANGİ SAATE ALMIŞTINIZ.
ŞİMDİ ALIYORUM. ŞU ANDA...

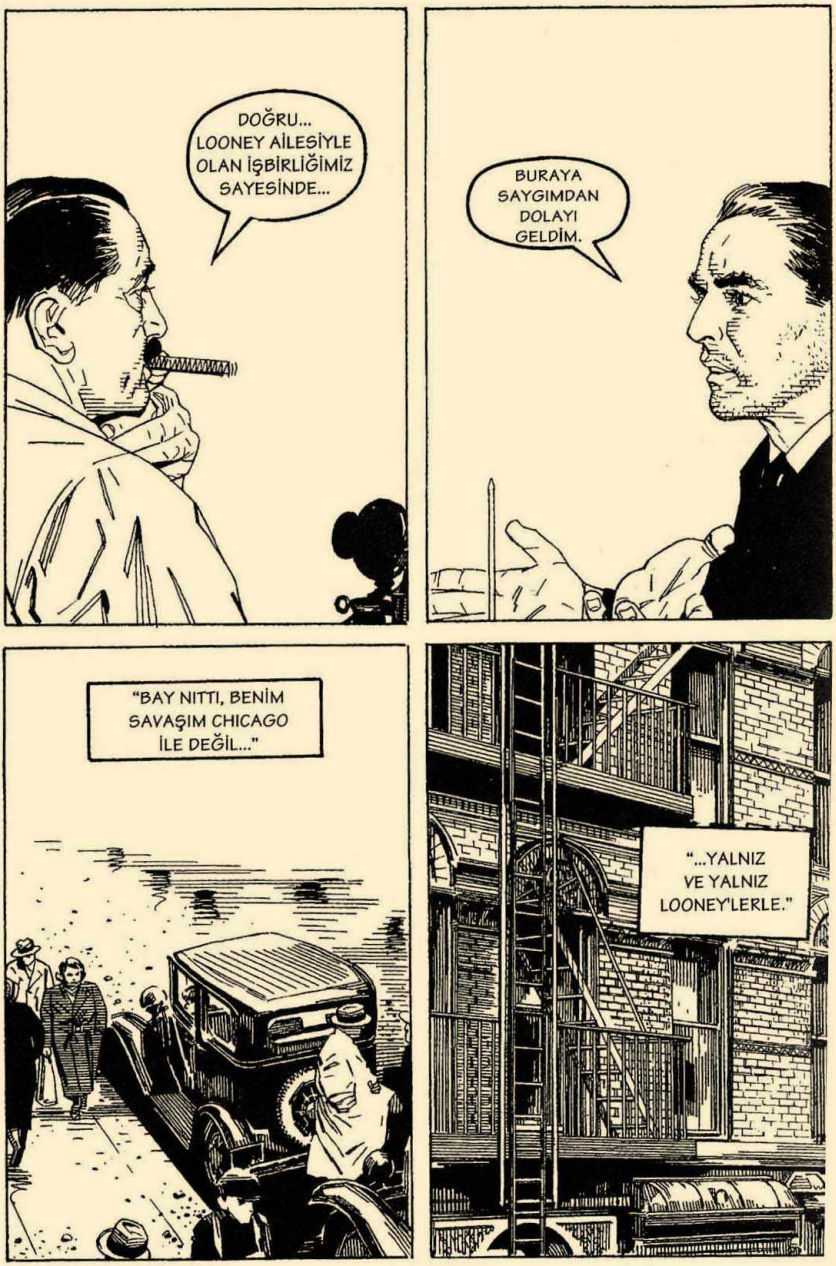
BAY NITTI'YE SORUN. O'SULLIVAN...
RAHATSIZ ETTİĞİM İÇİN ÖZÜR DİLERİM BAY NITTI. BURADA O'SULLIVAN ADLI BİR BAY... HEMEN İÇERİ ALIYORUM!
BAY O'SULLIVAN. BU NE BÜYÜK BİR ŞEREF...
TONY, DIŞARIDA BEKLE, OLUR MU? BAY O'SULLIVAN İLE ÖZEL KONUŞACAĞIZ.

BU ÜZGÜN ZAMANINIZDA BİZİ... BENİ DÜ-ŞÜNDÜĞÜNÜZE SEVİNDİM...
LÜTFEN OTURUN.

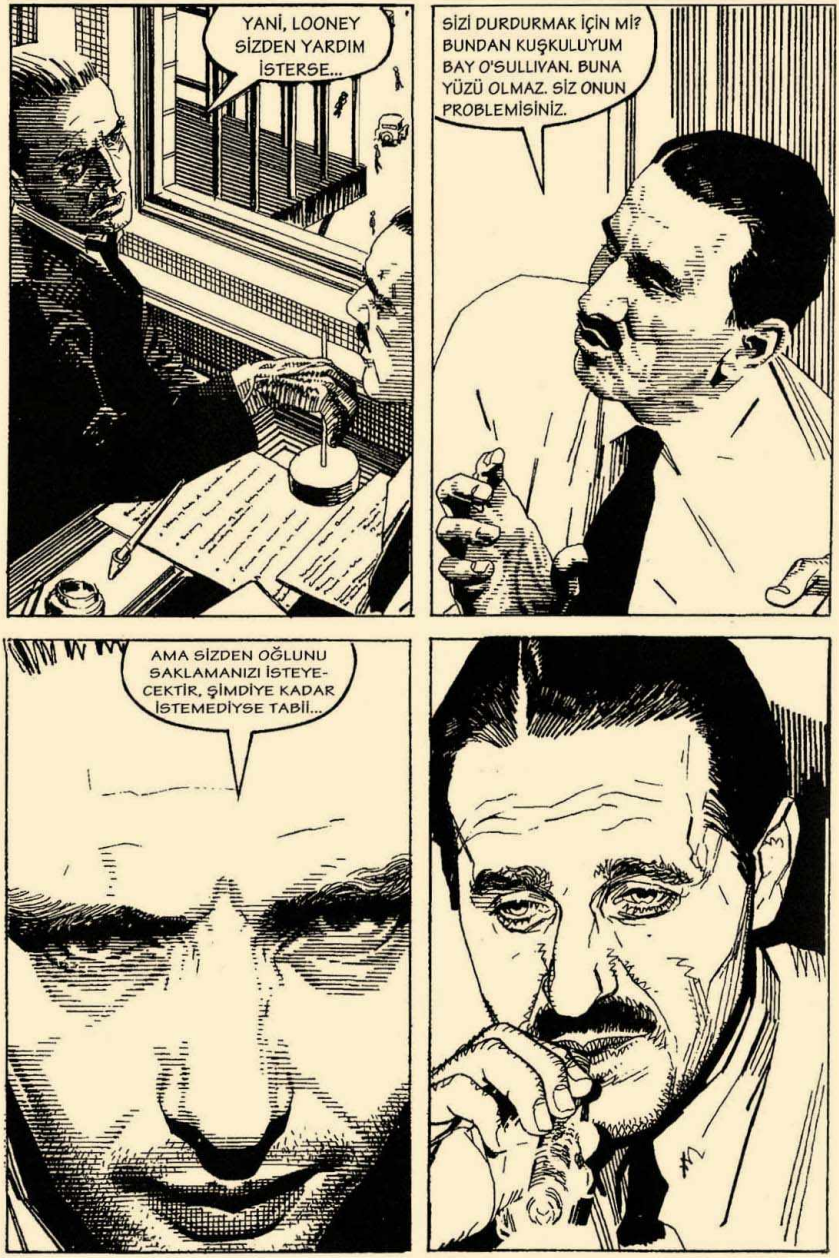

BAY CAPONE, ATLANTIC CITY'DE BİR TOPLANTIYA GİTTİ. AMA KAYBINIZIN ONU ÇOK ÜZDÜĞÜNÜ BİLİYORUM. O DA BİR AİLE BABASI...
BEN DE KAYBINIZ İÇİN KENDİ TAZİYELERİMİ SUNMAK İSTERİM...
SAĞ OLUN. ADAMLARINIZIN BENDEN... SIKINTILARIMDAN HABERİ YOK GİBİ.

ONLARA YALNIZCA BİLMELERİ GEREKENLERİ ANLATIRIM. GAZETELER DE BİR ŞEY YAZMADI. LOCOCO'NUN KULÜBÜNDE OLANLARI DA...
LOONEY İHANET ETTİ. BENİ ORAYA YOLLADI...
...HEM DE BUNUNLA.
O'SULLIVAN'I ÖLDÜR, BÜTÜN GÜNAHLAR BAĞIŞLANSIN!

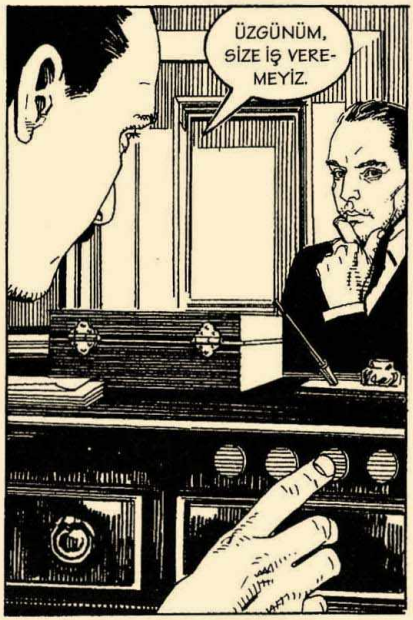
SİZİ ORAYA ÖLMENİZ... ÖLDÜRÜLMENİZ İÇİN YOLLADI.
AİLEMİ ÖLDÜRMESİ İÇİN DE ÇILGIN OĞLU CONNOR'I YOLLADI.
BÖYLE BİR ŞEY AFFEDİLEMEZ. BİZ HAYVAN DEĞİLİZ, İŞADAMIYIZ.
BAY CAPONE'A HİZMETTE KUSUR ETMEDİM..


DOĞRU... LOONEY AİLESİYLE OLAN İŞBİRLİĞİMİZ SAYESİNDE...
BURAYA SAYGIMDAN DOLAYI GELDİM.
"BAY NITTI, BENİM SAVAŞIM CHICAGO İLE DEĞİL..."
"...YALNIZ VE YALNIZ LOONEY'LERLE."

OLAYA YAKLAŞI-MINIZ, BURAYA, BİZE GELMENİZ BENİ MEMNUN ETTİ...
AL'IN DA BÖYLE DÜŞÜNECEĞİNE EMİNİM. SİZİ ÇOK TUTAR VE YETENEKLERİNİZE SAYGI DUYAR...
AMA BİZİ ZOR BİR DURUMA SOKTUNUZ...
"...AİLENİZE YAPILANLAR HİÇBİR ŞEKİLDE MAZUR GÖRÜLEMEZ... AMA LOONEY'LERLE ÇOK ESKİYE DAYANAN, KÂRLI BİR İŞ ORTAKLIĞIMIZ VAR."

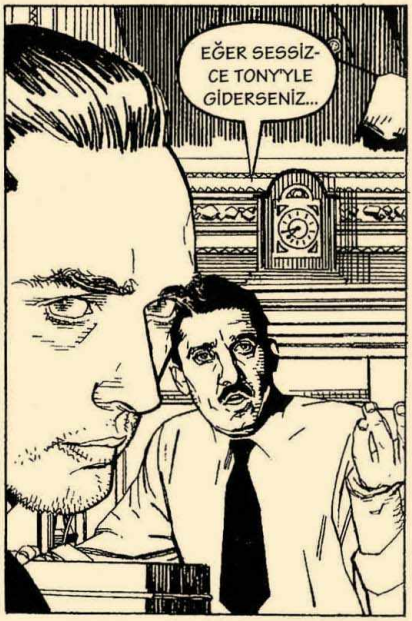

YANİ, LOONEY SİZDEN YARDIM İSTERSE...
SİZİ DURDURMAK İÇİN Mİ? BUNDAN KUŞKULUYUM BAY O'SULLIVAN. BUNA YÜZÜ OLMAZ. SİZ ONUN PROBLEMİSİNİZ.
AMA SİZDEN OĞLUNU SAKLAMANIZI İSTEYECEKTİR, ŞİMDİYE KADAR İSTEMEDİYSE TABİİ...

BURAYA, TARAF OLMANIZI İSTEMEK İÇİN GELMEDİM. AMA LOONEY SİZİ ARARSA, BAŞKA ŞANSIM KALMAZ...
"BAY NITTI BANA KARIMIN VE OĞLUMUN KATİLİNİ VERİN. SİZE SADAKATLE HİZMET EDEYİM."
İYİ BİR TEKLİF YAPTIĞINIZI KABUL EDİYORUM...
"...AMA DEDİĞİM GİBİ BAY O'SULLIVAN... BİZLER İŞADAMIYIZ VE BU DA BİR İŞ MESELESİ. LOONEY'LERLE ÇOK İŞ YAPIYORUZ."


ÜZGÜNÜM, SİZE İŞ VEREMEYİZ.

BZZZT
EYVAH, BAY NITTI KIRMIZI DÜĞMEYE BASTI.

BEN BAKARIM. SEN DIŞARIDAKİ ÇOCUKLARI UYAR. SONRA DA KENDİNE SAKLANACAK BİR YER BUL.


EĞER SESSİZCE TONY'YLE GİDERSENİZ...

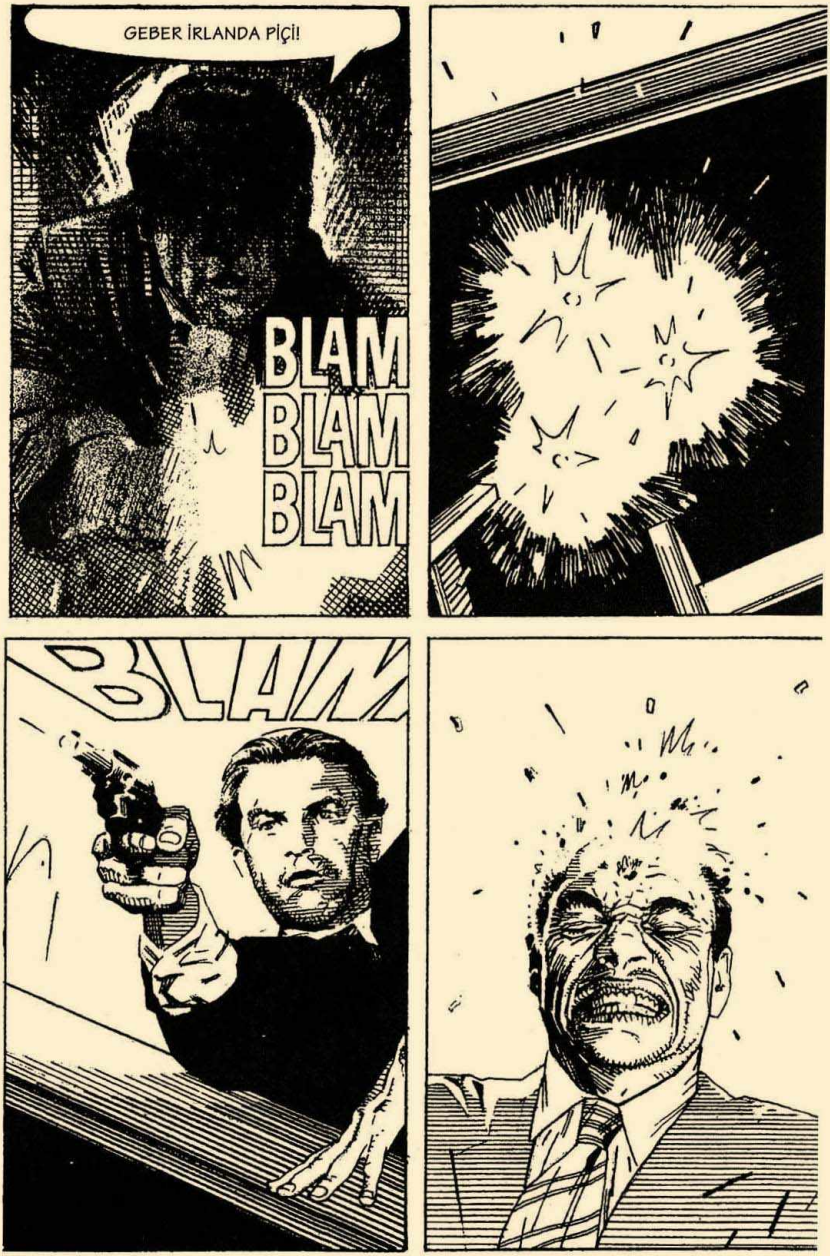
BAY NITTI'Yİ DUYDUN...
EVET...

AHH!
BLAM

BLAM
BLAM
PATRON DIŞARI ÇIKTI. HAKLAYIN PİÇİ!
BLAM

BLAM
BLAM BLAM

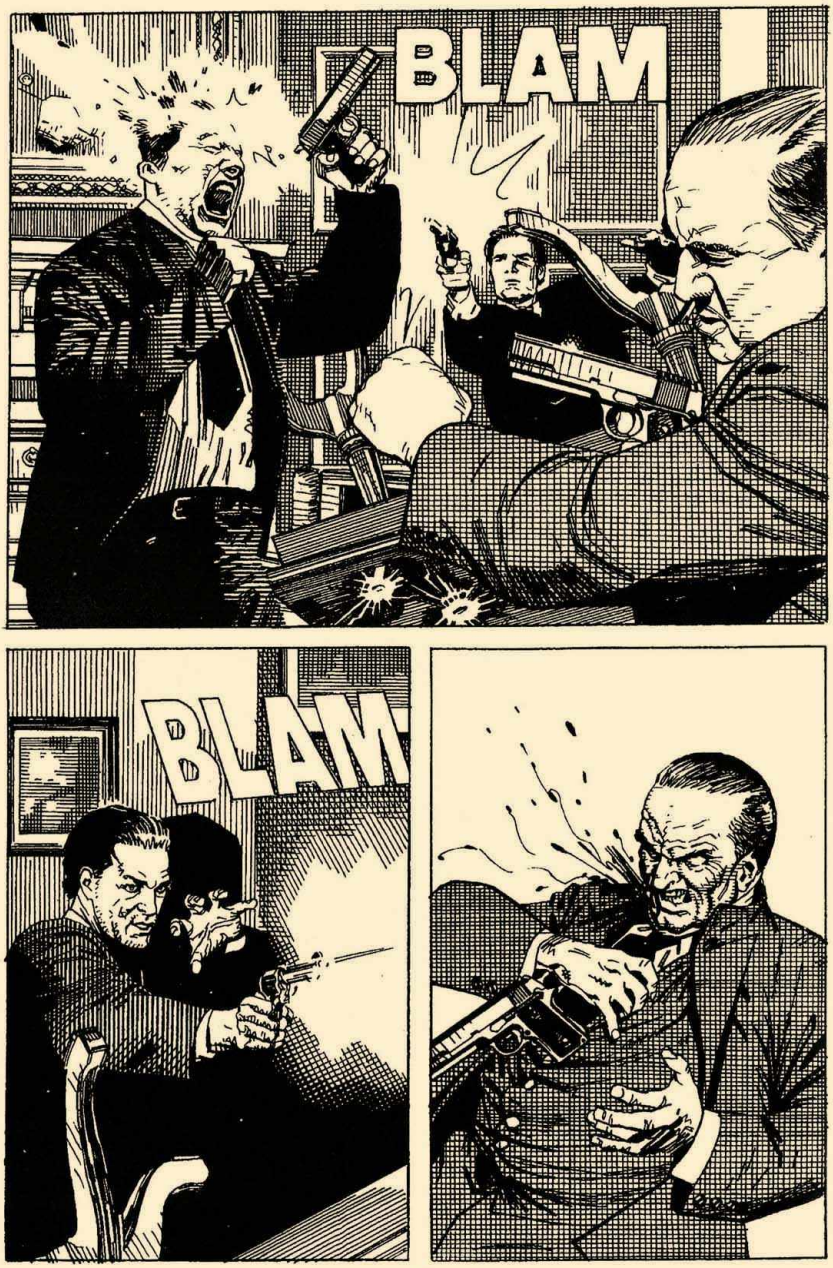
BLAM
TANRIM! KORKUNÇ!
BU İŞ HİÇ HOŞUMA GİTMEDİ...


GEBER İRLANDA PİÇİ!
BLAM
BLAM
BLAM
BLAM

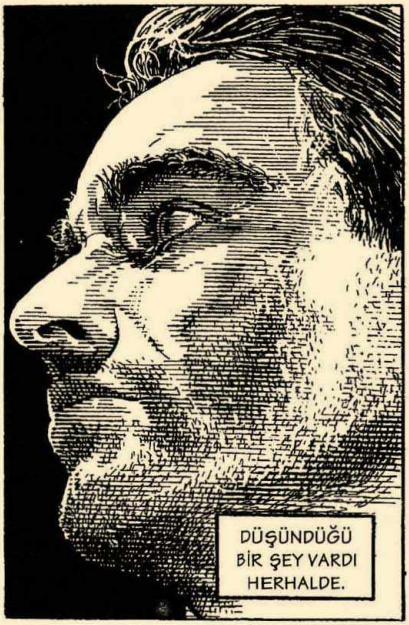
ÇABUK! GİR İÇERİ!
PENCEREYE BAK.
KUTSAL MERYEM ANA!
PİZAU

BURASI MEZBA-
HAYA DÖNMÜŞ!
BAY NITTI'Yİ
GÖREMİYORUM...

PATRON DUVARDAKİ GEÇİTTEN KAÇMIŞ OLMALI.
İRLANDALI DA YANGIN MERDİVENİNDEN KAÇMIŞ OLMALI.
TÜM BUNLARI BİR ADAM MI YAPTI?
ONUN KİM OLDUĞUNU BİLMİYOR MUSUN, ALLAHIN BELASI MELEK'Tİ O...

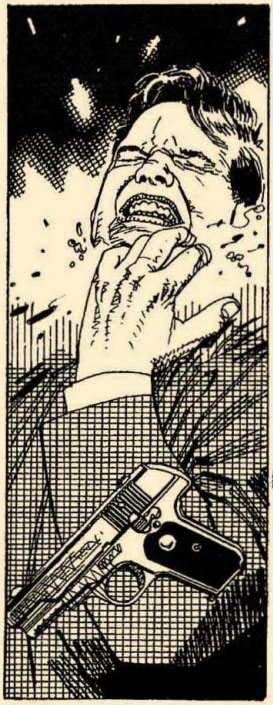

BLAM
BLAM

BABAM NİYE YANGIN MERDİVENİNDEN KAÇMAMIŞTI?
NEDEN ÖLEN ADAMLARIN SİLAHLARINI DA ALARAK BİR ÇATIŞMANIN İÇİNE DALMIŞTI?


DÜŞÜNDÜĞÜ BİR ŞEY VARDI HERHALDE.

BLAM
BLAM
BLAM

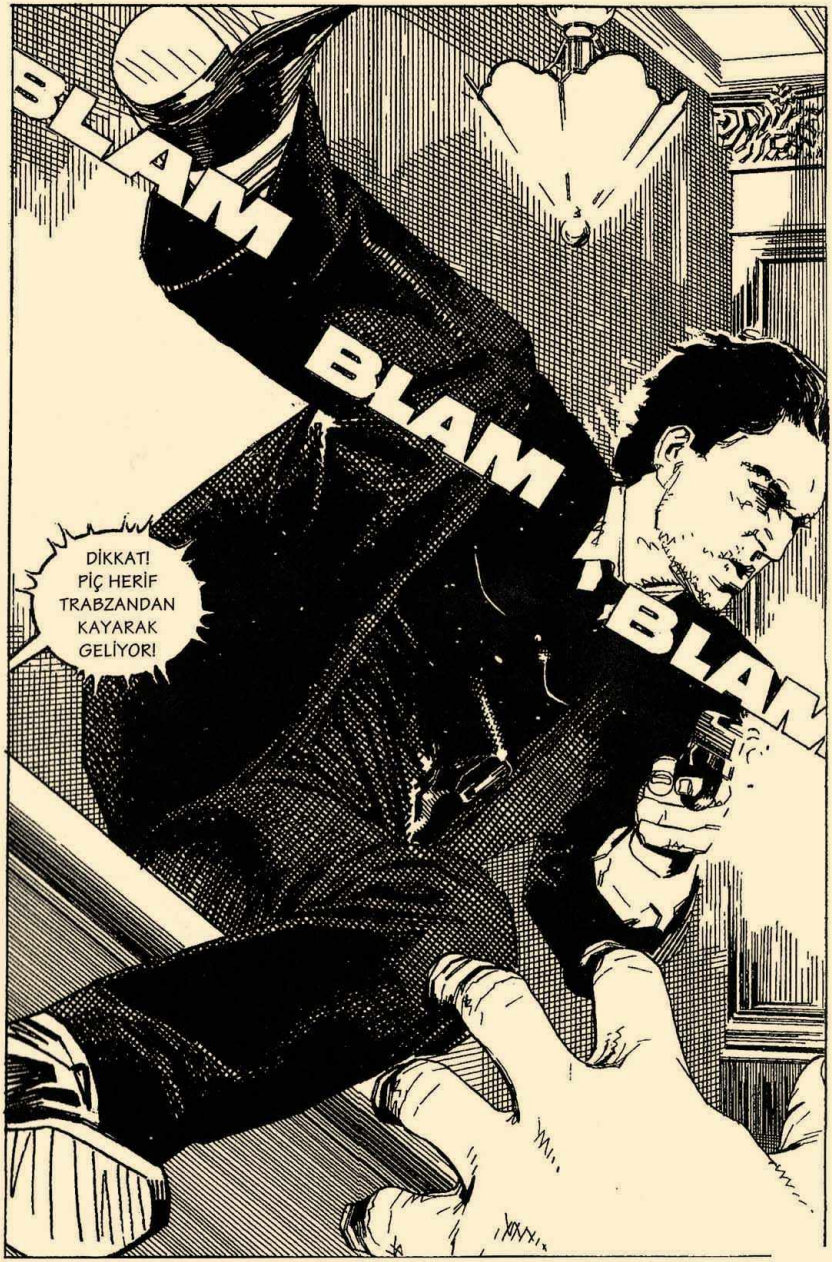
BLAM
BLAM

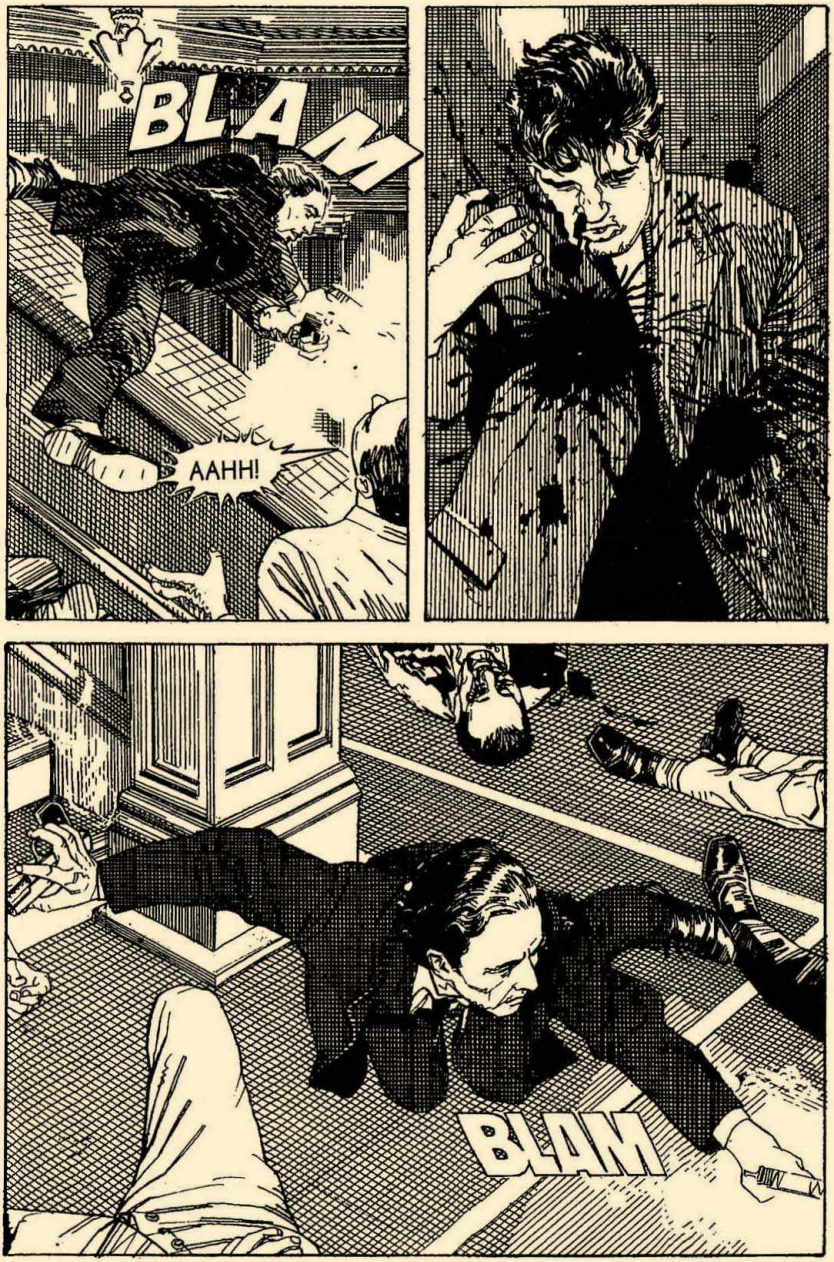


AŞAĞI MI...
...İNİYOR-SUNUZ?

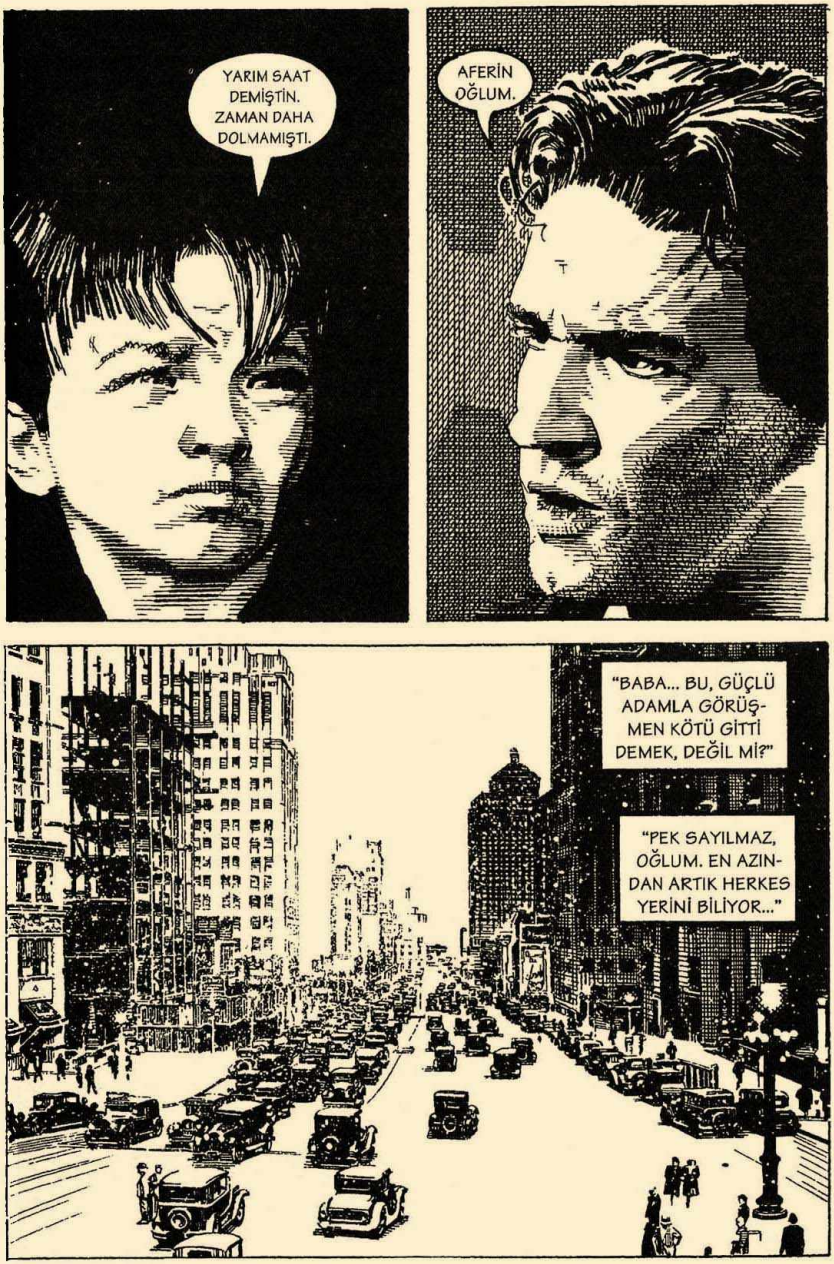
ASMA KATTA DUR...
TABİİ, BAYIM...
GELDİK, BAYIM...

BLAM
NELER OLUY?..
SES ASMA KATTAN GELDİ...
SİLAH SESİ MİYDİ?
İRLANDALI MI?
KİMSEYİ GÖRMÜYORUM?

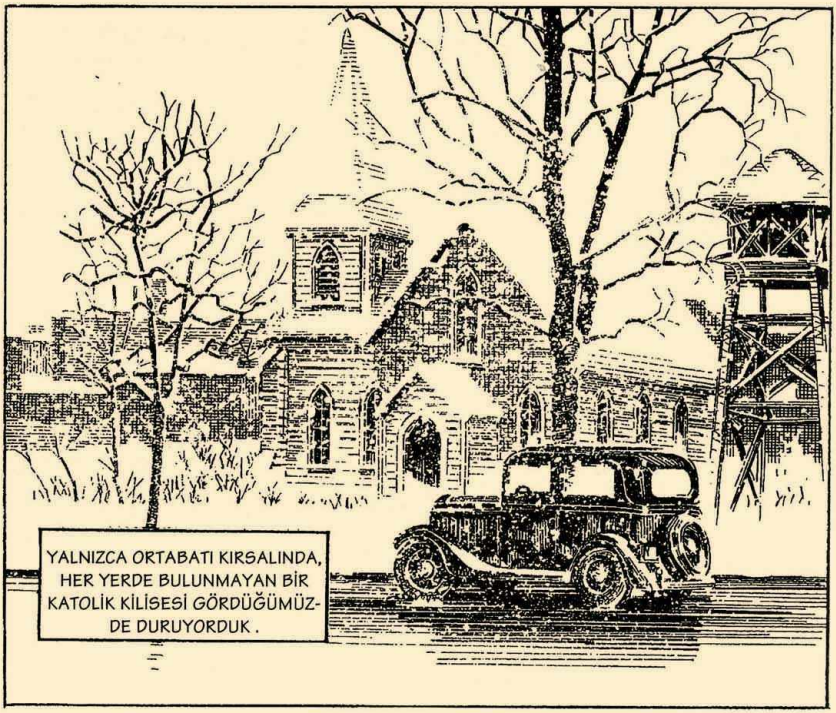

BLAM
BLAM
BLAM
DİKKAT! PİÇ HERİF TRABZANDAN KAYARAK GELİYOR!

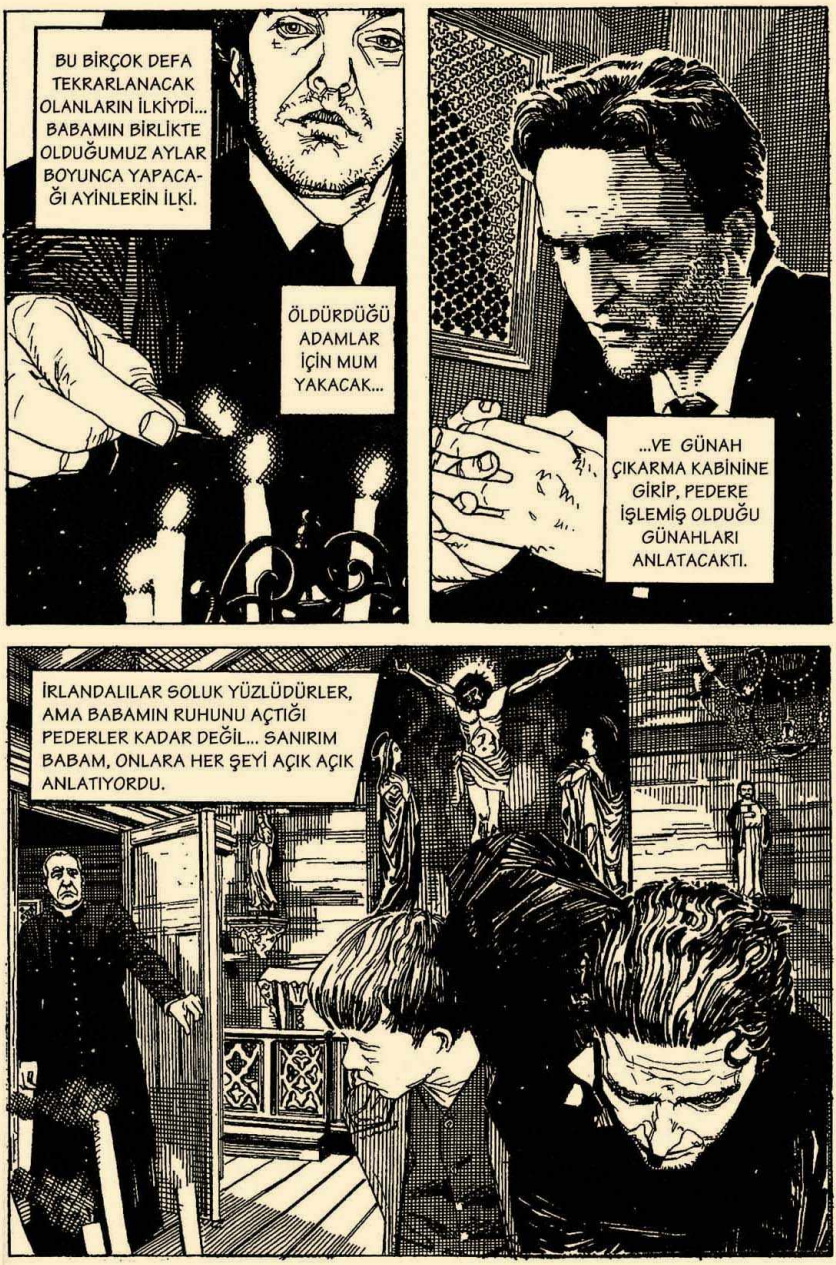

BLAM
AAHH!
BLAM

BABAM OTELİN KAPISINDAN ÇIKARKEN SAKİN GÖRÜNÜYORDU.
KENARA ÇEKİL, EVLAT. İKİNCİ DERS İÇİN UYGUN BİR ZAMAN DEĞİL.
SİLAH SESLERİ DUYDUM.
NEDEN GİTMEDİN?


YARIM SAAT DEMİŞTİN. ZAMAN DAHA DOLMAMIŞTI.
AFERİN OĞLUM.
"BABA... BU, GÜÇLÜ ADAMLA GÖRÜŞMEN KÖTÜ GİTTİ DEMEK, DEĞİL Mİ?"
"PEK SAYILMAZ, OĞLUM. EN AZINDAN ARTIK HERKES YERİNİ BİLİYOR..."

Yaklaşık bir saat sonra durduğumuzda küçük bir kasabadaydık. Adını hatırlamıyorum. Günlerdir bir sürü kasabadan geçmiştik. Çiftçiler, kasaba alanları ve sessiz sokaklar. Durakladığımız onca Illinois kasabasından ilkiydi.

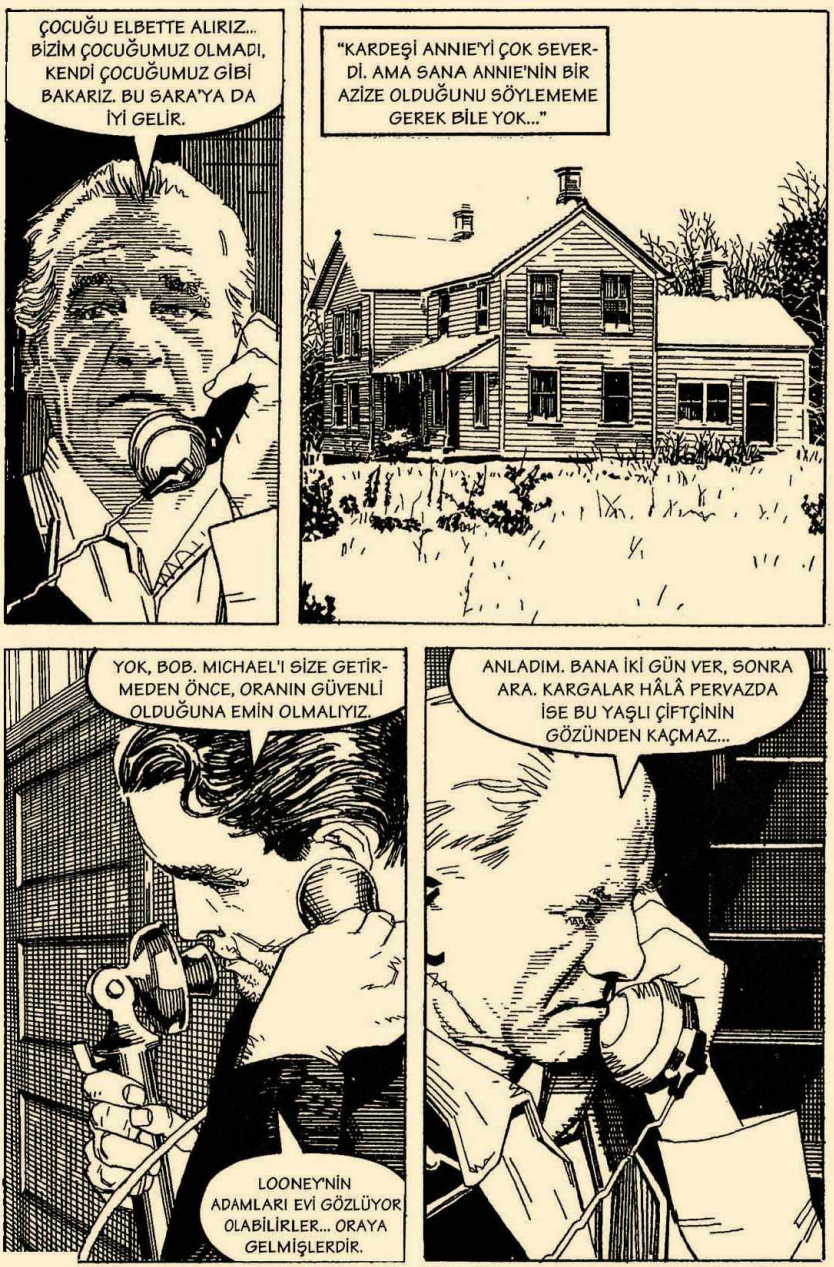



BU BİRÇOK DEFA TEKRARLANACAK OLANLARIN İLKİYDİ... BABAMIN BİRLİKTE OLDUĞUMUZ AYLAR BOYUNCA YAPACAĞI AYİNLERİN İLKİ.
ÖLDÜRDÜĞÜ ADAMLAR İÇİN MUM YAKACAK...
...VE GÜNAH ÇIKARMA KABİNİNE GİRİP, PEDERE İŞLEMİŞ OLDUĞU GÜNAHLARI ANLATACAKTI.
İRLANDALILAR SOLUK YÜZLÜDÜRLER, AMA BABAMIN RUHUNU AÇTIĞI PEDERLER KADAR DEĞİL... SANIRIM BABAM, ONLARA HER ŞEYİ AÇIK AÇIK ANLATIYORDU.

O GECE KALDIĞIMIZ KASABANIN ADINI HATIRLIYORUM... ROCK FALLS, ILLINOIS. HATIRLIYORUM, ÇÜNKÜ ORANIN EVİMİZE YAKIN OLDUĞUNU BİLİYORDUM. ŞAŞIRMIŞTIM.
KANSAS'A MI GİDİYORUZ, BABA? PERDITION'A...
EVET. AMA ÖNCE ÜÇ-ŞEHİR'E UĞRAMALIYIZ.
BABA! ORADA SENİ ÖLDÜRMEK İSTİYORLAR.

BUGÜNDEN SONRA BENİ GÖRDÜKLERİ YERDE ÖLDÜRMEK İSTEYECEKLER, OĞLUM... ŞİMDİ TELEFON ETMELİYİM.
BENDEN BAŞKA GELEN OLURSA...
KİMİN YANINA GİDİYORSUN BABA?
BİRKAÇ İŞ GÖRÜŞMESİ YAPMALIYIM.

LOONEY ÇETESİNİN SABIK ÖLÜM MELEĞİ NE GİBİ İŞ GÖRÜŞMELERİ YAPABİLİRDİ? BEN SORMADIM, O DA SÖYLEMEDİ...
...AMA DAHA SONRA OLANLARA BAKINCA, EN AZ ÜÇ GÖRÜŞME YAPMIŞ OLMALI: BİRİNCİSİ ÜÇ-ŞEHİR'DEKİ BİR AVUKATA...
ORTAK YANLARIMIZ VAR, MÜŞAVİR. İKİMİZ DE JOHN LOONEY İÇİN TEHLİKE ARZ EDİYORUZ. ORTAK MESELEMİZ HAKKINDA GÖRÜŞEBİLİR MİYİZ?
İKİNCİSİ CHICAGO'DAKİ BİR FEDERALE...
EVET, BAY NESS. JOHN LOONEY'Yİ KAFESLEYEBİLİRSİNİZ.
SONUNCUSU KANSAS PERDITION'DA BOB AMCA VE SARA TEYZE'YE...
SARA SİZİN EVDE, MIKE... ANNIE VE KÜÇÜK PETE'İN CENAZELERİYLE İLGİLENİYOR. BEN DE GİTMEK İSTERDİM, AMA YOL PARASINI KARŞILAYAMADIK.


ÇOCUĞU ELBETTE ALIRIZ... BİZİM ÇOCUĞUMUZ OLMADI, KENDİ ÇOCUĞUMUZ GİBİ BAKARIZ. BU SARA'YA DA İYİ GELİR.
"KARDEŞİ ANNIE'Yİ ÇOK SEVERDİ. AMA SANA ANNIE'NİN BİR AZİZE OLDUĞUNU SÖYLEMEME GEREK BİLE YOK..."
YOK, BOB. MICHAEL'I SİZE GETİRMEDEN ÖNCE, ORANIN GÜVENLİ OLDUĞUNA EMİN OLMALIYIZ.
LOONEY'NİN ADAMLARI EVİ GÖZLÜYOR OLABİLİRLER... ORAYA GELMİŞLERDİR.
ANLADIM. BANA İKİ GÜN VER, SONRA ARA. KARGALAR HÂLÂ PERVAZDA İSE BU YAŞLI ÇİFTÇİNİN GÖZÜNDEN KAÇMAZ...

ERTESİ GÜN BABAM ANA YOLDAN SAPIP, KÖY YOLUNA GİRDİ. ARKA YOLLARDAN GİDECEĞİMİZİ SANMIŞTIM, AMA AKLINDA BAŞKA BİR ŞEY VARDI.
BU GECE ROCK ISLAND'DA BİR RANDEVUM VAR. HAVA KARARMADAN GİTMEK İSTEMİYORUM.
BABAM ARABAYI KENARA ÇEKİP, AŞAĞIYA İNDİ. BENİ DE İNDİRDİ.
DİREKSİYONA GEÇ. ŞU ŞOFÖRLÜK DERSİNİN ZAMANI GELDİ.

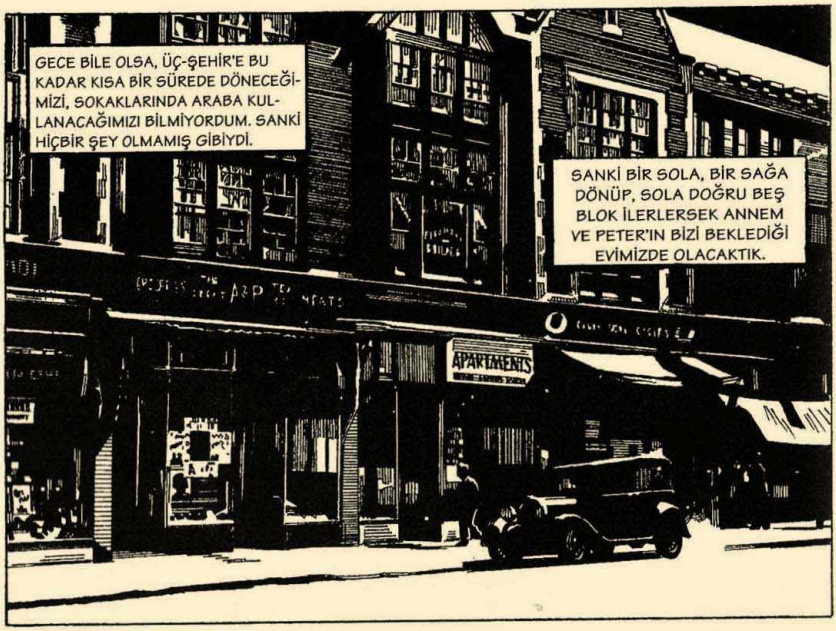
BANA VİTESİ, GAZ VE FRENİ ANLATTI. BEN DE SIRITARAK KAFA SALLIYORDUM. O KADAR HEYECANLIYDIM Kİ, NE KADARINI DUYDUĞUMU BİLMİYORUM...
KISA SÜRE SONRA... ARABAYI BEN SÜRÜYORDUM!
ZİKZAKLAR ÇİZİYORDUM. DİREKSİYONU FİLMLERDEKİ GİBİ ÇEVİRİYORDUM. BİR ÇİZGİ FİLMİN İÇİNDEYDİM SANKİ.

YAVAŞ OĞLUM. DAHA SAK'N OL!

MERAKLANMA BABA! ALIŞIYORUM! ÇOK EĞLENCELİ... HEM DE KOLAYMIŞ!

TAM KAVŞAKTA SAMAN YÜKLÜ AT ARABASINI GÖRMEYİNCE, LOONEY'NİN ADAMLARININ VE CHICAGO'LU GANGSTERLERİN YAPAMADIĞINI BEN BAŞARDIM.

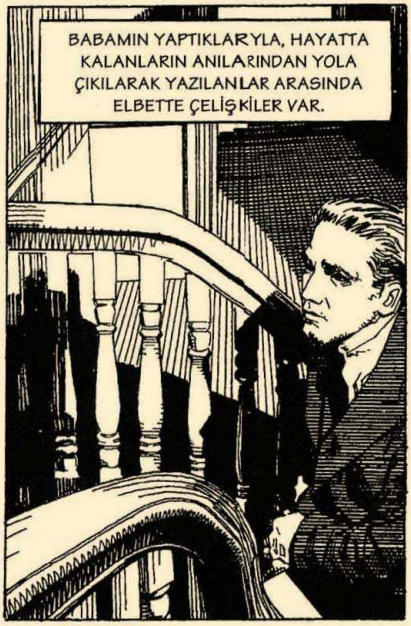
BABAMIN BETİNİ BENZİNİ A¯TIRMIŞTIM... YÜZÜ KABİNDEN ÇIKAN RAHİPLERİN YÜZÜ GİBİ BEMBEYAZ OLMUŞTU...
FRENLER ÇOK İYİ, BABA. BABA? HASTA MISIN?
...AMA BAŞKA BİR ŞEY YA?MADI. SESİNİ BİLE YÜKSELTMEDİ.
İYİYİM. İYİ GİDİYORSUN. DEVAM ET.
VE BEN, AKŞAMA DOĞRU YENİ İŞİME HAZIRDIM.
YALNIZCA, ARABA KULLANMAYI ÖĞRENDİĞİMİ SANIYORDUM. MELEK'İN ŞOFÖRÜ OLDUĞUMU HENÜZ ANLAMAMIŞTIM.


GECE BİLE OLSA, ÜÇ-ŞEHİR'E BU KADAR KISA BİR SÜREDE DÖNECEĞİMİZİ, SOKAKLARINDA ARABA KULLANACAĞIMIZI BİLMİYORDUM. SANKİ HİÇBİR ŞEY OLMAMIŞ GİBİYDİ.
SANKİ BİR SOLA, BİR SAĞA DÖNÜP, SOLA DOĞRU BEŞ BLOK İLERLERSEK ANNEM VE PETER'IN BİZİ BEKLEDİĞİ EVİMİZDE OLACAKTIK.
A&P
APARTMENTS

BABAM BU KEZ HİÇ BİR ŞEY SÖYLEMEDİ. BANA SÖYLEDİKLERİNİ BİR KEZ DAHA YİNELEMEZDİ.

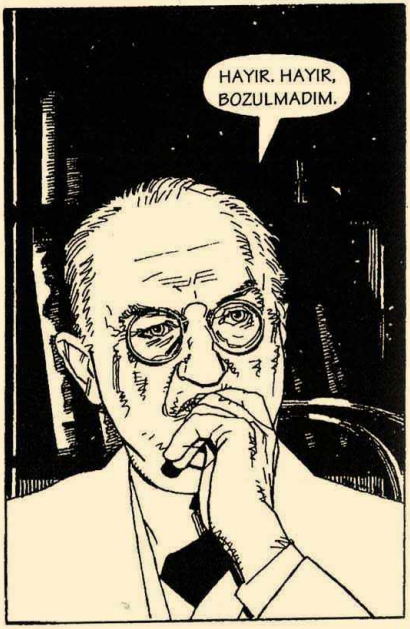
YUKARI BAKTIĞINI GÖRDÜM. SANIRIM İKİNCİ KATTAKİ BİR PENCEREYE... IŞIK OLAN TEK YERE.

TAHMİNİM ÜZERİNE KONUŞTUĞUM İÇİN BENİ AFFEDİN. YALNIZCA GÖRDÜKLERİMİ BİLEBİLİRİM... VE YILLAR SONRA GAZETE VE KİTAPLARDA OKUDUKLARIMI...


BABAMIN YAPTIKLARYLA, HAYATTA KALANLARIN ANILARINDAN YOLA ÇIKILARAK YAZILANLAR ARASINDA ELBETTE ÇELİŞKİLER VAR.

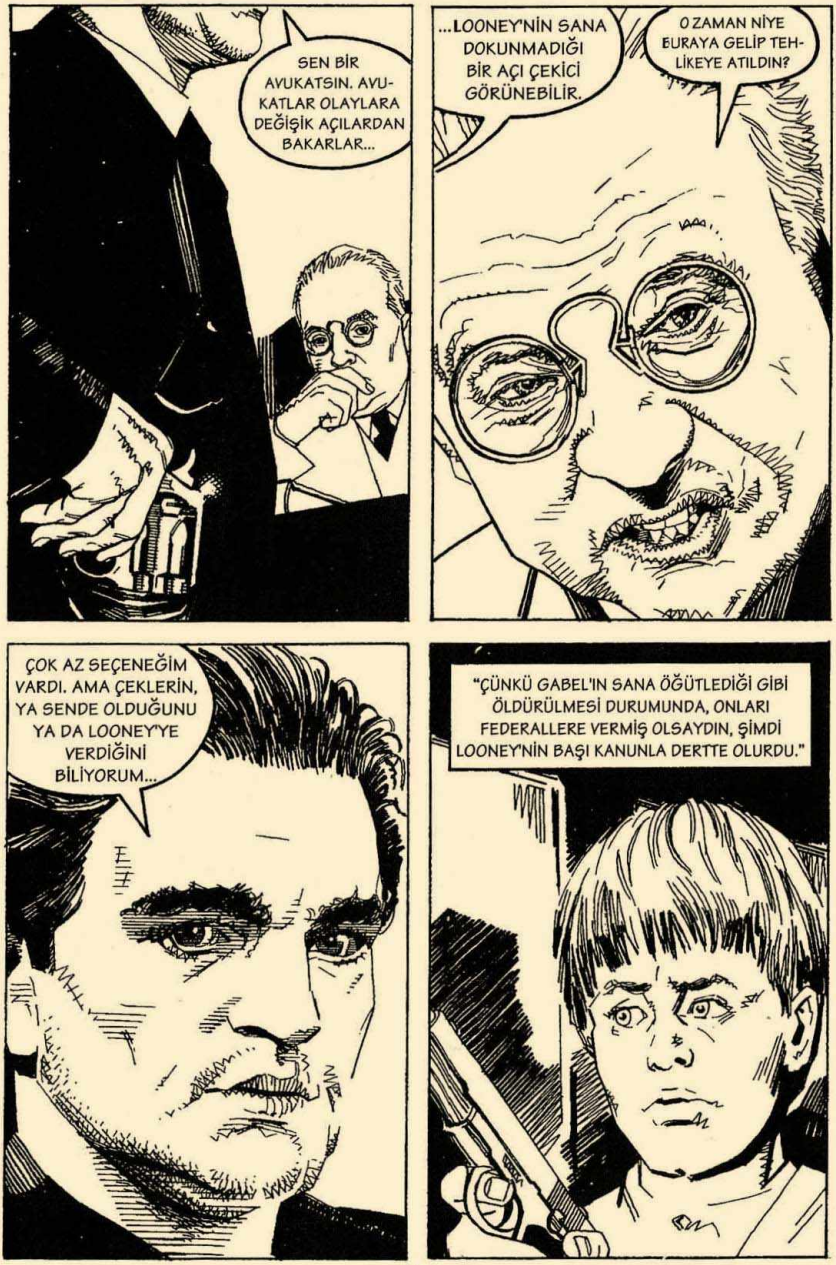
ALEXANDER RANCE
ATTORNEY AT LAW
CAHILL & NOLAN
INSURANCE INVESTIGATORS
KITCHING MD
AMA BABAMI TANIRDIM. ONUN HAKKINDA NEYİN DOĞRU OLUP, NEYİN DOĞRU OLMADIĞINI BİLİRİM. ONA "KASAP" DİYORLAR... DEĞİLDİ. PEKİ AZİZ MİYDİ? HAYIR.

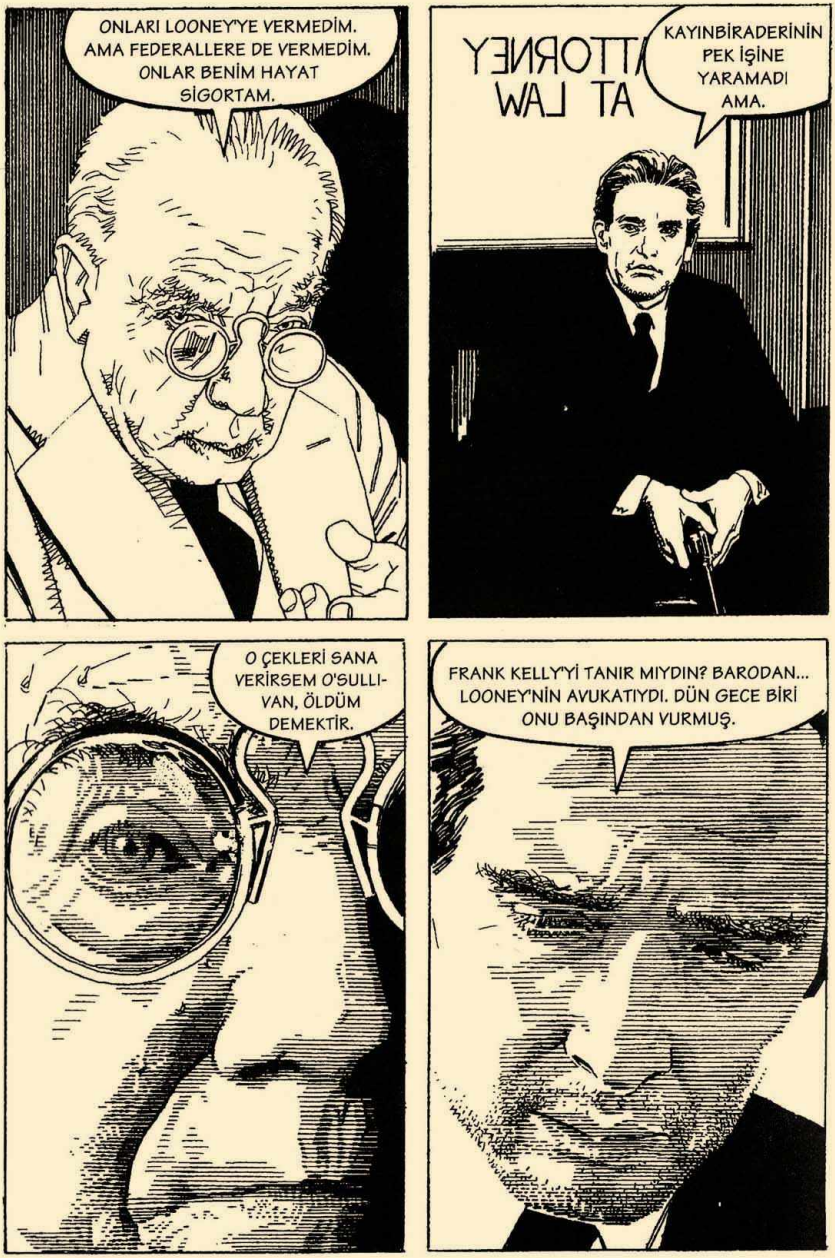
ALEXAN
RANC
ATTOR
SELAM, RANCE. UMARIM BİRAZ ERKEN GELMEME BOZULMAMIŞSINDIR.


HAYIR. HAYIR, BOZULMADIM.

BİLİYOR MUSUN, SENDE GABEL'IN İPTAL EDİLMİŞ ÇEKLERİNİN OLDUĞUNU KEŞFETTİYSEM, BUNU YAŞLI LOONEY DE YAPABİLİR.

BILLY GABEL BENİM KAYINBİRADERİMDİ. ONU LOONEY'NİN OĞLU CONNOR ÖLDÜRDÜ. BILL'İN KATİLLERİYLE İŞ YAPACAĞIMI MI SANIYORSUN?


SEN BİR AVUKATSIN. AVUKATLAR OLAYLARA DEĞİŞİK AÇILARDAN BAKARLAR...
...LOONEY'NİN SANA DOKUNMADIĞI BİR AÇI ÇEKİCİ GÖRÜNEBİLİR.
O ZAMAN NİYE BURAYA GELİP TEHLİKEYE ATILDIN?
ÇOK AZ SEÇENEĞİM VARDI. AMA ÇEKLERİN, YA SENDE OLDUĞUNU YA DA LOONEY'YE VERDİĞİNİ BİLİYORUM...
"ÇÜNKÜ GABEL'IN SANA ÖĞÜTLEDİĞİ GİBİ ÖLDÜRÜLMESİ DURUMUNDA, ONLARI FEDERALLERE VERMİŞ OLSAYDIN, ŞİMDİ LOONEY'NİN BAŞI KANUNLA DERTTE OLURDU."


ONLARI LOONEY'YE VERMEDİM. AMA FEDERALLERE DE VERMEDİM. ONLAR BENİM HAYAT SİGORTAM.
KAYINBİRADERİNİN PEK İŞİNE YARAMADI AMA.
O ÇEKLERİ SANA VERİRSEM O'SULLIVAN, ÖLDÜM DEMEKTİR.
FRANK KELLY'Yİ TANIR MIYDIN? BARODAN... LOONEY'NİN AVUKATIYDI. DÜN GECE BİRİ ONU BAŞINDAN VURMUŞ.

"O'SULLIVAN... SENCE ONLARI BURADA SAKLAR MIYDIM?
"BURADA YA DA EVDE MÜŞAVİR... ASLA BİR BANKANIN KİLİTLİ KASASINDA DEĞİL..."
...GECENİN ORTASINDA, BİRDEN TATİLE ÇIKMAYA KARAR VEREBİLİRSİN...
...VE HAYAT SİGORTANI ARKANDA BIRAKMAK İSTEMEZSİN.
"...EĞER ONLARI SANA VERİRSEM, ÇIKARIM NE OLACAK O'SULLIVAN?"

YANİ, BENİ YAŞLI FRANK KELLY'NİN YERİNE GEÇİRMEYİ ÖNERDİĞİNİ FARZ EDEREK... LOONEY'NİN VEKİLİ OLMANIN NE KADAR KÂRLI OLABİLECEĞİNİ BİLİYOR MUSUN?
"ELBETTE, SON BİRKAÇ GÜNDE İÇİNDEKİ VAHŞET YÜZÜNDEN KANUNUN ONUN BAŞINA ÇÖREKLENECEĞİNİ SÖYLEYENLER VAR. HALK ÖFKELİ, KORKU DOLU..."
CAHILL & NOLAN
YANİ BENİM GİBİ BİRİNİN LOONEY'LERİN SAFINA GEÇMEK İSTEYECEĞİ BİR ZAMAN DEĞİL.
SİZE HİZMET EDEBİLİRİM, BAY O'SULLIVAN. EĞER BANA BİR MİKTAR... ÖRNEĞİN ON BİN DOLAR VERİRSENİZ, KANUN BAY LOONEY'YLE İLGİLENENE KADAR BİR "TATİL"E ÇIKABİLİRİM.

BABA!
BLAM

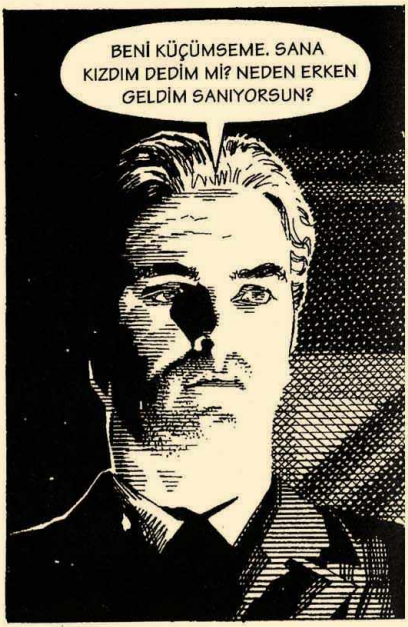
TÜH... HERKES ERKENCİ!
BLAM

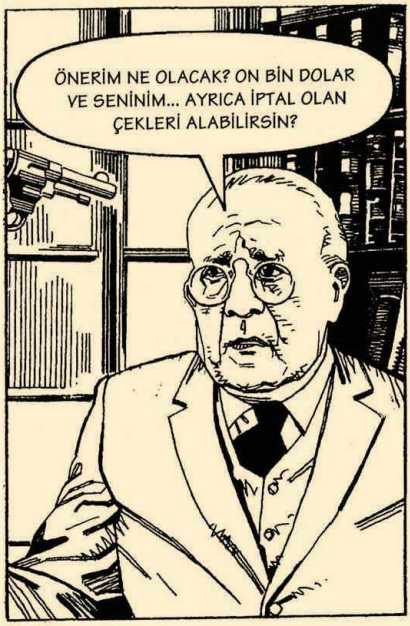
KAHR...
ALEXANDE
RANCE
ALEXANDER
RANCE
ATTORNEY
AT
LAW
BLAM!

HADİ KIMILDA, RANCE. MICHAEL!

INSURANCE INVESTIGATORS
MICHAEL... SANA ARABADA KALMANI SÖYLEMİŞTİM.
NOLAN
INSURANCE INVESTIGATORS
ŞEY... ÜZGÜNÜM, BABA. AŞAĞI... YERİME DÖNEYİM Mİ?
OLDUĞUN YERDE KAL. ÖLÜLER SANA ZARAR VEREMEZ... BAY RANCE'LE İŞİMİ BİTİRMELİYİM.

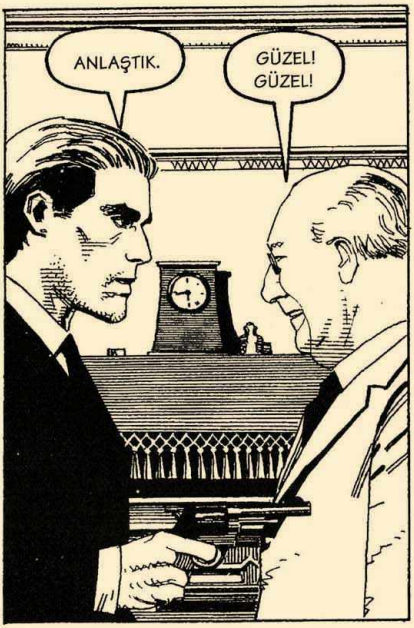
DEMEK LOONEY'YE GELECEĞİMİ HABER VERDİN.
YO... YEMİN EDERİM...


BENİ KÜÇÜMSEME. SANA KIZDIM DEDİM Mİ? NEDEN ERKEN GELDİM SANIYORSUN?


ÖNERİM NE OLACAK? ON BİN DOLAR VE SENİNİM... AYRICA İPTAL OLAN ÇEKLERİ ALABİLİRSİN?

BENİM BAŞKA BİR ÖNERİM VAR. ÇEKLERİ VER YA DA FRANK KELLY'YE AHBAPLIK ET.

ÇEKLER BENDE DEĞİL. İYİ NİYET GÖSTERİSİ OLARAK ONLARI LOONEY'YE VERDİM. AMA FOTOKOPİLERİ BENDE.
YİNE DE... EĞER ONLARI SANA VERİRSEM VE ONLARI LOONEY'YE KARŞI KULLANIRSAN, Kİ KULLANACAKSIN, LOONEY ONLARI KİMDEN BULDUĞUNU ANLAR! O ZAMAN BANA NE OLACAK?
EĞER FOTOKOPİLERİ SANA VERİRSEM, BANA YARDIM ETMELİSİN... BANA PARA VERMESEN DE OLUR, AMA ONLARI KULLANMADAN ÖNCE BANA BİR HAFTA VER... BURADAN KAÇMAM İÇİN ZAMAN VER BANA...

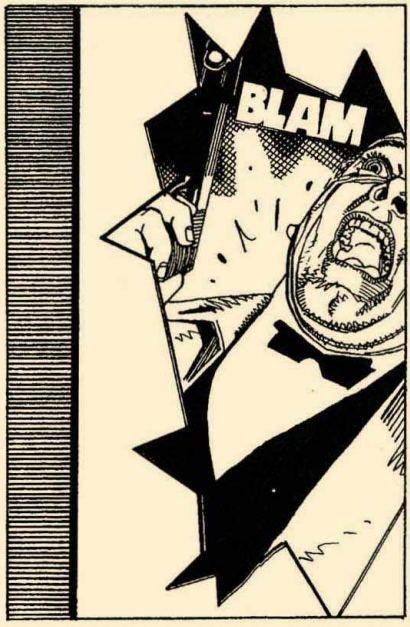

ANLAŞTIK.
GÜZEL! GÜZEL!

LOONEY HAPSE GİRDİĞİNDE... SEN DE OĞLUNU BULUP, SORUNU ORTADAN KALDIRDIĞINDA...

...İŞİME GERİ DÖNEBİLİRİM...

ALIN İŞTE, BAY O'SULLIVAN. SANIRIM BU ARAMIZI DÜZELTİR.

BLAM
CAHILL
&

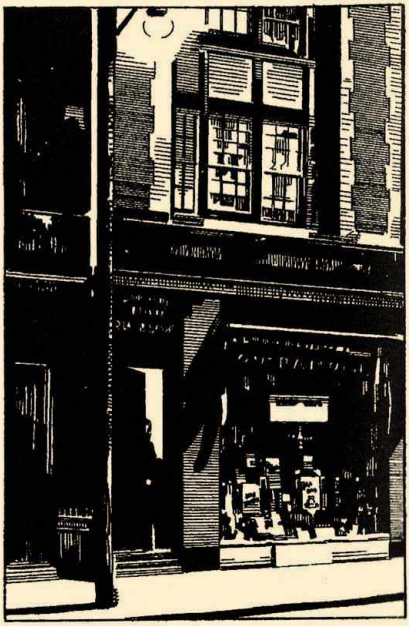

BLAM

AFFET BENİ ANNIE.

BABA! ÖLDÜ MÜ BABA?
EVET.
ÖLDÜRMEMELİSİN. İNCİL ÖYLE SÖYLÜYOR.
CEHENNEME GİTMEK İSTEMİYORUM, BABA.
CEHENNEM BURASI, MICHAEL.

HAKLIYDI. ORASI CEHENNEMDİ. O KOKUYU ASLA UNUTMAYACAĞIM. BARUT, KAN, İDRAR, DIŞKI...

AMA BABAMIN BENİ NASIL ŞEFKATLE KUCAKLADIĞINI DA ASLA UNUTMAYACAĞIM. KÜÇÜKKEN BENİ ÜST KATTAKİ YATAĞIMA BÖYLE TAŞIRDI.



KİMSE YOK
HADİ YÜRÜ.
SEN SÜR.

BABAM AZİZ DEĞİLDİ AMA KASAP DA DEĞİLDİ.
İNCİL, "ANNE VE BABANI ONURLANDIR," DER. SEN O ADAMI DURDURARAK BUNU YAPTIN.

BEN GÜNAH-KÂR MIYIM, BABA?

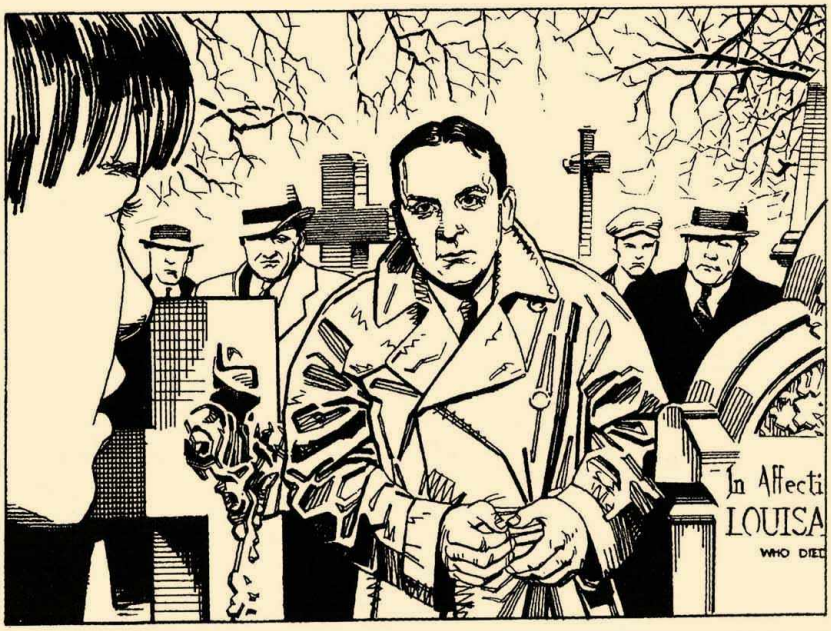
HEPİMİZ GÜNAHKÂRIZ, OĞLUM. DÜNYAYA GELMEMİZİN NEDENİ BU. AMA BURADAN AFFEDİLEREK AYRILABİLİRİZ.

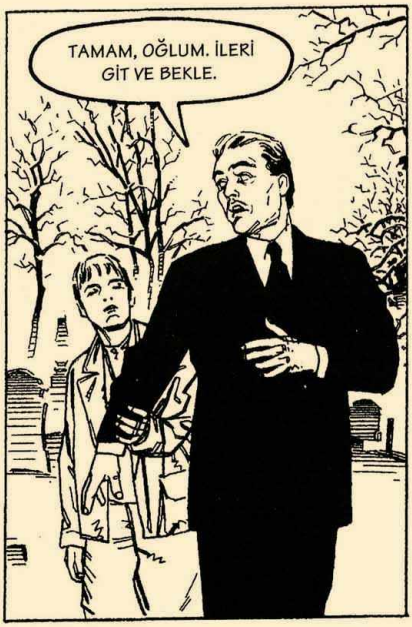
YALNIZCA BİRKAÇ MİL GİDEREK, PARKTA ARABANIN İÇİNDE UYUDUĞUMUZ KÜÇÜK BİR KASABAYA GELDİK. ŞAFAKTA, BİR KAFEDE KAHVALTI ETTİK.

SONRA BABAM DİREKSİYONA GEÇTİ VE BİR KATOLİK KİLİSESİ BULANA KADAR KASABAYI DOLAŞTI.

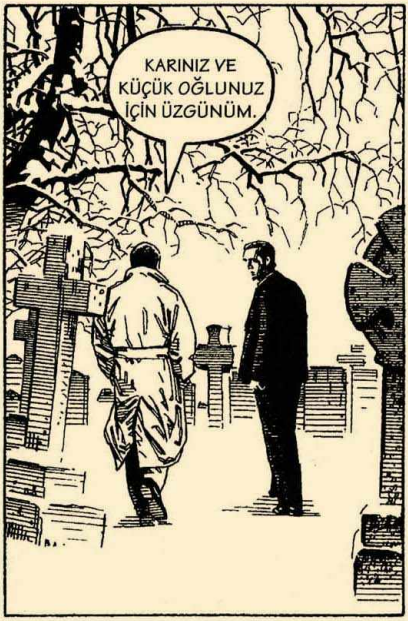
BU BİZE İYİ GELMİŞTİ.
SANA BİR SÜRPRİZİM VAR.
NEDİR?
ANNENİ ZİYARET EDECEĞİZ.

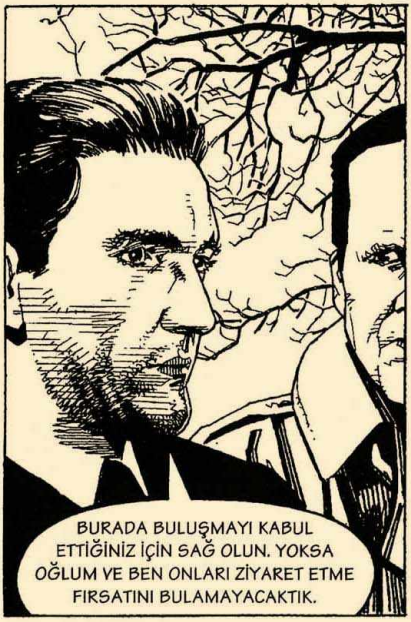
CHIPPIANNOCK MEZARLIĞI'NIN BEŞ DÖNÜMÜ KATOLİKLERE AYRILMIŞTI. CHIPPIANNOCK BİR KIZILDERİLİ SÖZCÜĞÜYDÜ... "ÖLÜLER KÖYÜ" DEMEKTİ.
MEZARLARI BAŞINDA ONLARI UĞURLAMIŞTIK SONUNDA...
ÇİÇEK GETİRMELİYDİK.
ÜZÜLME! ÇİÇEKLER İÇİN HAVA ÇOK SOĞUK.
PETER DAVID O'SULLIVAN 1922 1930
ANNE LOUISE O'SULLIVAN 1903 1930
ANNEMDE ÜŞÜRMÜ?
O ARTIK FANİ DERTLERDEN KURTULDU.
BABA!

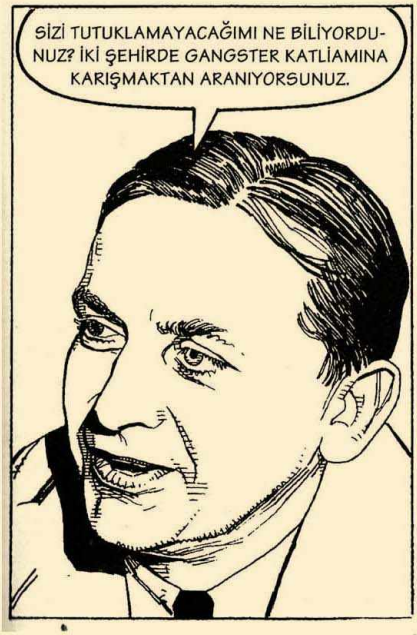

In Affecti
LOUISA
WHO DIED

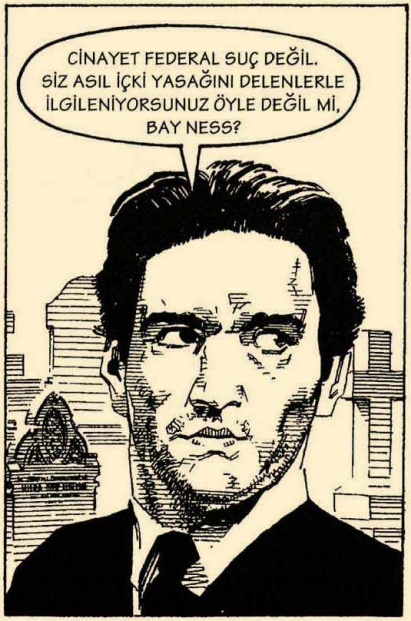

TAMAM, OĞLUM. İLERİ GİT VE BEKLE.

BAY O'SULLIVAN?
BAY NESS.


KARINIZ VE KÜÇÜK OĞLUNUZ İÇİN ÜZGÜNÜM.


BURADA BULUŞMAYI KABUL ETTİĞİNİZ İÇİN SAĞ OLUN. YOKSA OĞLUM VE BEN ONLARI ZİYARET ETME FIRSATINI BULAMAYACAKTIK.

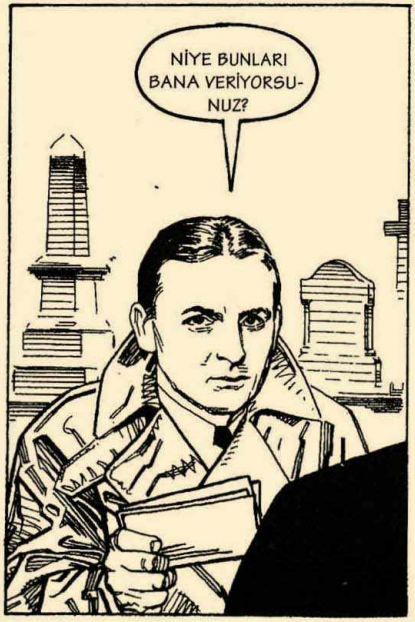

SİZİ TUTUKLAMAYACAĞIMI NE BİLİYORDUNUZ? İKİ ŞEHİRDE GANGSTER KATLİAMINA KARIŞMAKTAN ARANIYORSUNUZ.

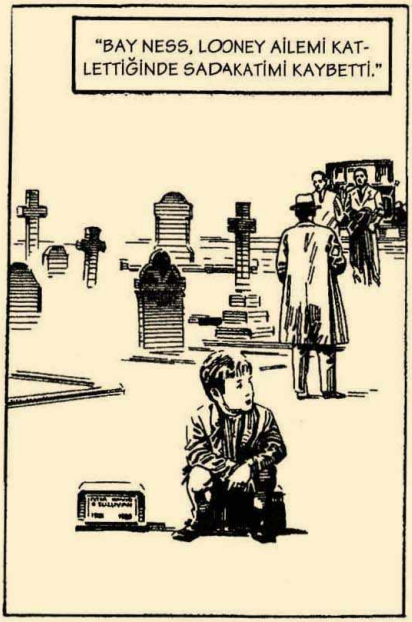

CİNAYET FEDERAL SUÇ DEĞİL. SİZ ASIL İÇKİ YASAĞINI DELENLERLE İLGİLENİYORSUNUZ ÖYLE DEĞİL Mİ, BAY NESS?

BU DOĞRU. VE JOHN LOONEY, AL CAPONE'UN ALKOL TİCARETİNDEKİ BAŞ YARDAKÇISI OLARAK İÇERİ TIKMAYA CAN ATTIĞIM BİRİ...
SİZ ONUN SAĞ KOLUYDUNUZ. AMA RİVAYETE GÖRE, AİLENİZİN BAŞINA GELENLERDEN O SORUMLU.
BILL GABEL'I TANIR MIYDINIZ?
İÇKİ SATICISI, ÇÜRÜK POLİS.

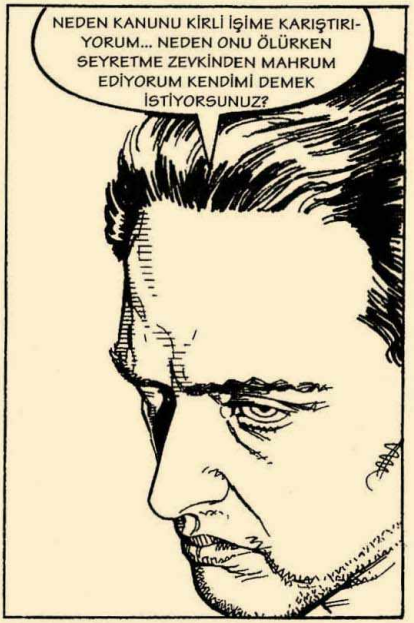
"KISA SÜRE ÖNCE ÖLDÜRÜLDÜ. LOONEY'NİN BU CİVARDAKİ GÜCÜNE KARŞI GELDİ. CİNAYETE SİZİN DE KARIŞTIĞINIZ SÖYLENİYOR, BAY O'SULLIVAN.
İTİRAFTA BULUNMAYA NİYETİM YOK. SİZE BAZI BELGELER VERMEYİ ÖNERİYORUM. AMA BİR BEDELİ VAR TABİİ.
DİNLİYORUM.
OĞLUM VE BEN BURADAN ÇEKİP GİDECEĞİZ

KABUL.
SÖZ VERİYORUM.
BUNLAR GABEL'DAN LOONEY'YE GİDEN İPTAL OLMUŞ ÇEKLERİN FOTOKOPİLERİ... ÜSTLERİNDE LOONEY'NİN İMZASI VAR.


NİYE BUNLARI BANA VERİYORSUNUZ?


"BAY NESS, LOONEY AİLEMİ KATLETTİĞİNDE SADAKATİMİ KAYBETTİ."

YO, DEMEK İSTEDİĞİM... SENİ VE ÜNÜNÜ BİLİYORUM. İNTİKAM İÇİN DAHA SERT BİR METOT TERCİH EDECEĞİNİZİ SANIYORDUM...

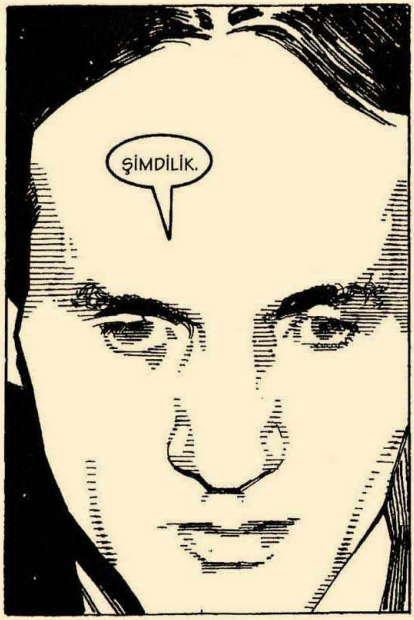

NEDEN KANUNU KİRLİ İŞİME KARIŞTIRIYORUM... NEDEN ONU ÖLÜRKEN SEYRETME ZEVKİNDEN MAHRUM EDİYORUM KENDİMİ DEMEK İSTİYORSUNUZ?

ONUN GİBİ BİR ŞEY...
"LOONEY YAŞLI BİR ADAM. ONUN HAPİSTE YAVAŞÇA ÖLDÜĞÜNÜ GÖRMEK İSTİYORUM... OĞLUNUN VAHŞİCE ÖLDÜRÜLDÜĞÜNÜ BİLEREK."
CONNOR LOONEY ÖLDÜRÜLDÜ MÜ? NE ZAMAN OLDU BU?
OLACAK.

İZİN VERİN, OĞLUNUZ KONUSUNDA YARDIM EDEYİM.
NASIL BİR YARDIM?

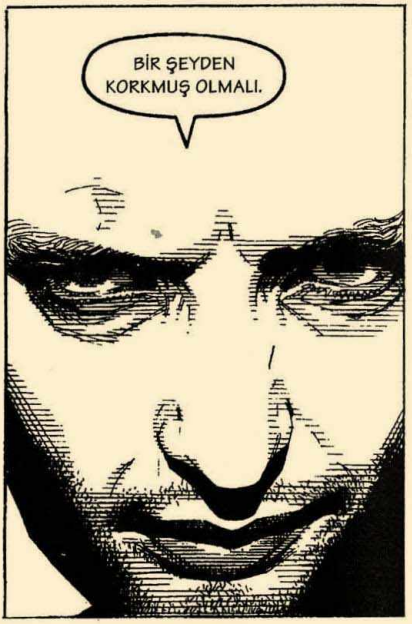
ONU GÜVENLİ BİR YERE YERLEŞTİRİRİZ. BİR KURUMA...

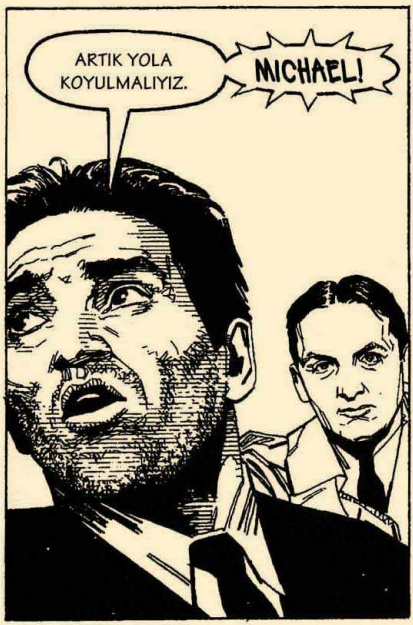
YETİMHANE Mİ? YO!.. O BİR YETİM DEĞİL.

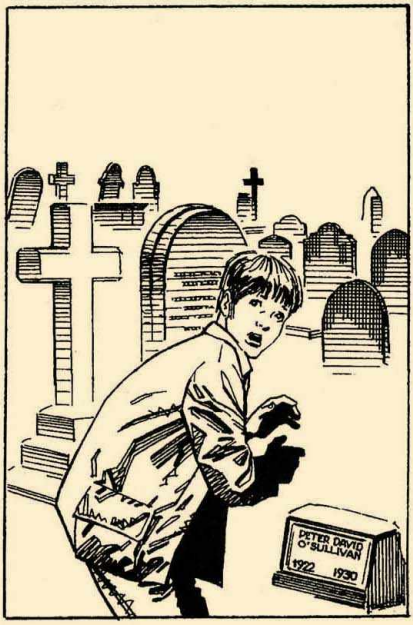

ŞİMDİLİK.

SİZİ HEMEN TUTUKLAYABİLİRİZ.
SİZİN ÜNÜNÜZÜ DUYDUĞUM İÇİN GELDİM BURAYA. SİZ VE ADAMLARINIZ, ORTABATIDA CAPONE'UN KUKLASI OLMAYAN TEK ÖRGÜTSÜNÜZ.

SÖYLENTİLERE GÖRE FRANK NITTI, CHICAGO'YU TERK ETMİŞ. MIAMI TRENİYLE GİTMİŞ DİYORLAR... SİNİRLERİ YATIŞSIN DİYE.

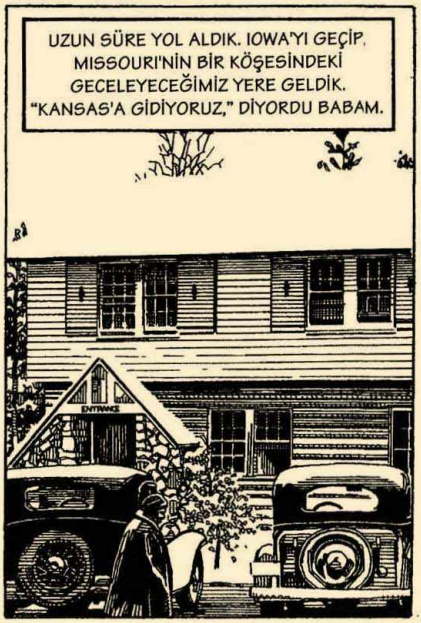

BİR ŞEYDEN KORKMUŞ OLMALI.


ARTIK YOLA KOYULMALIYIZ.
MICHAEL!


PETER DAVID O'SULLIVAN
1922
1930

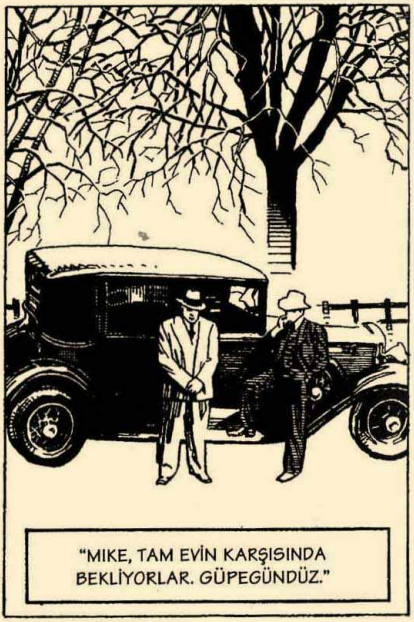
ELVEDA.
ELVEDA.
ANNE LOUISE O'SULLIVAN
1902

TEŞEKKÜRLER VE İYİ ŞANSLAR.
LOONEY NEW MEXICO'DA SAKLANMAYI SEVER. ORADA İŞ BAĞLANTILARI VAR...


UZUN SÜRE YOL ALDIK. IOWA'YI GEÇİP, MISSOURI'NİN BİR KÖŞESİNDEKİ GECELEYECEĞİMİZ YERE GELDİK. "KANSAS'A GİDİYORUZ," DİYORDU BABAM.
ENTRANCE

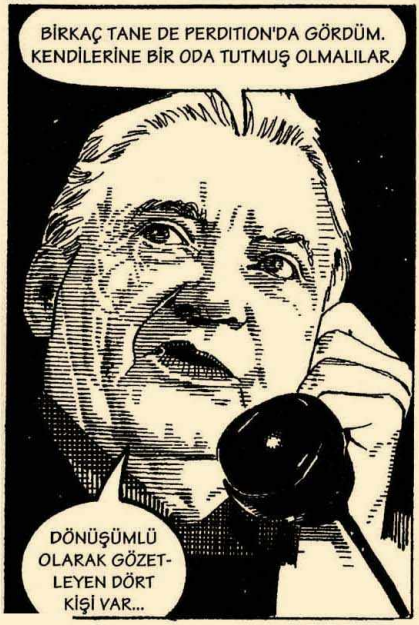
BOB, PERVAZDA KARGA VAR MI?

KORKMA!

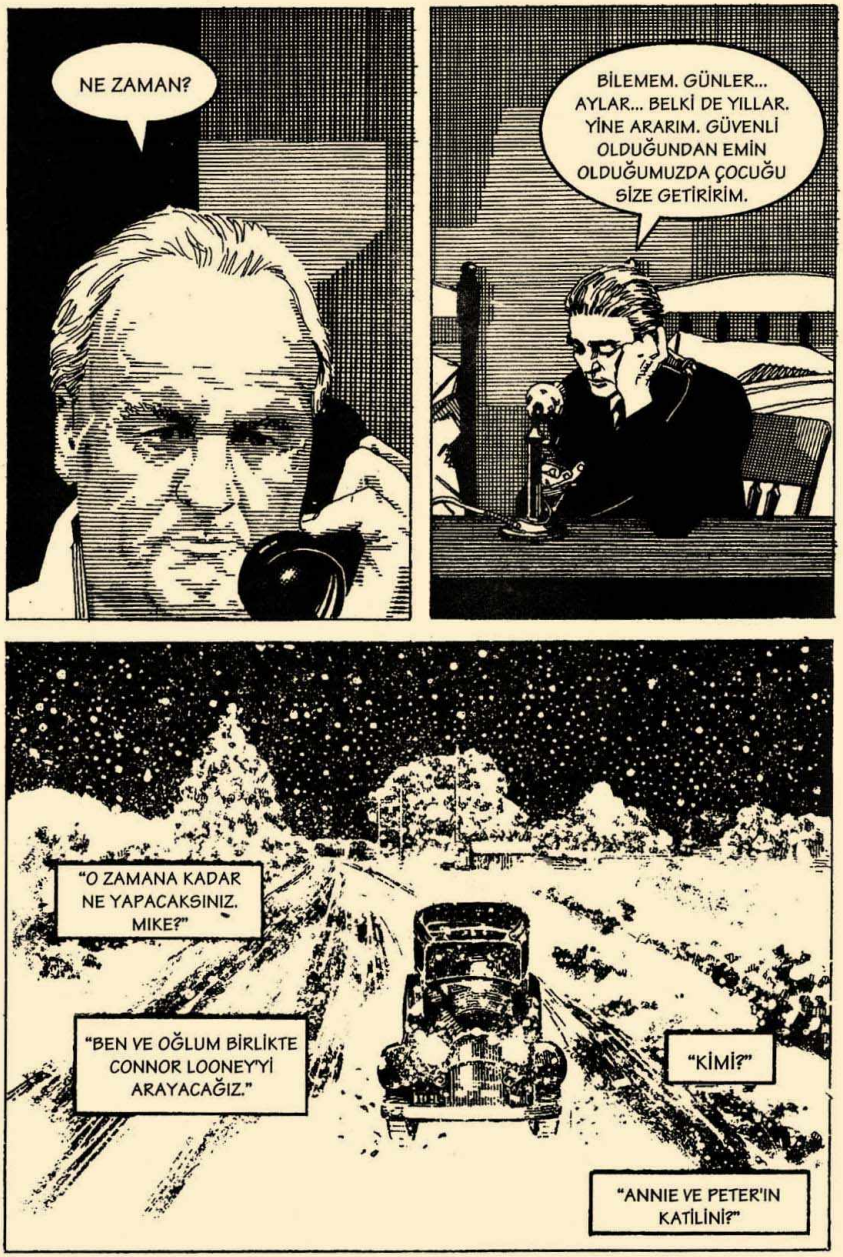

"MIKE, TAM EVİN KARŞISINDA BEKLİYORLAR. GÜPEGÜNDÜZ."

ŞERİFİ ÇAĞIRAYIM MI, YA DA ÇİFTEMİ ALIP ONLARA BİR MERHABA DİYEYİM Mİ?

HAYIR. HİÇBİRİNİ YAPMA...


BİRKAÇ TANE DE PERDITION'DA GÖRDÜM. KENDİLERİNE BİR ODA TUTMUŞ OLMALILAR.
DÖNÜŞÜMLÜ OLARAK GÖZET-LEYEN DÖRT KİŞİ VAR...

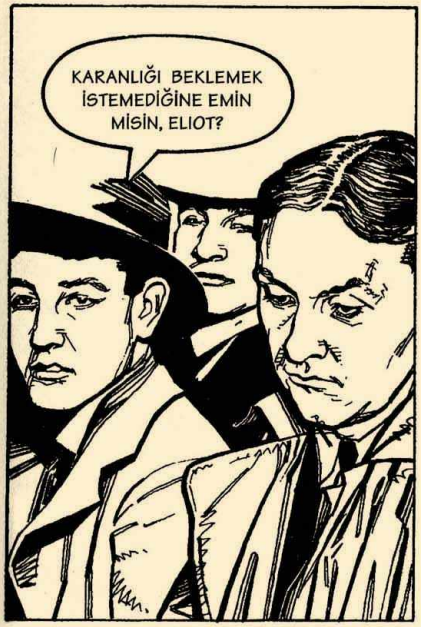
BİR ŞEY YAPMA. SONSUZA KADAR SÜRMEZ BU. YAKINDA PES EDİP, EVLERİNE DÖNERLER.


NE ZAMAN?
BİLEMEM. GÜNLER... AYLAR... BELKİ DE YILLAR. YİNE ARARIM. GÜVENLİ OLDUĞUNDAN EMİN OLDUĞUMUZDA ÇOCUĞU SİZE GETİRİRİM.
"O ZAMANA KADAR NE YAPACAKSINIZ, MIKE?"
"BEN VE OĞLUM BİRLİKTE CONNOR LOONEY'Yİ ARAYACAĞIZ."
"KİMİ?"
"ANNIE VE PETER'IN KATİLİNİ?"

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

SONU OLMAYAN YOL

NEW MEXICO'DA MEZARLARA DESCANSO DERLER... DİNLENME YERİ. AMA BU BEŞ ADAM DİNLENMİYORDU.


KARANLIĞI BEKLEMEK İSTEMEDİĞİNE EMİN MİSİN, ELIOT?

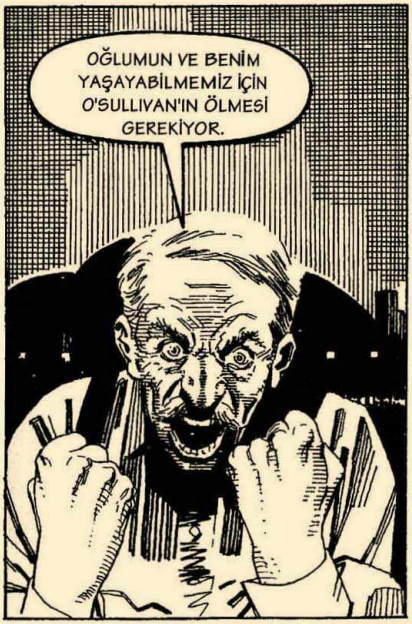
BURASI ONLARIN MEKÂNI. KARANLIK BİZE AVANTAJ SAĞLAMAZ. GÜNEŞİ ARKAMIZA ALARAK GİDECEĞİZ...

ORADA DEĞİLDİM. BABAM DA DEĞİLDİ. AMA BU ADAMLAR BİR ŞEKİLDE BABAMIN YÖNETTİĞİ BİR GÖREVDEYDİLER.

ESKİDEN GÜNEYBATILI BİR HAYDUTUN SAHİP OLDUĞU ÇİFTLİĞE DOĞRU İLERLİYORLARDI. YÖRE HALKININ "EL RANCHO DE LOCO" DENEN BU YER HAKKINDA BİLDİKLERİ TEK ŞEY, BURADAN UZAK DURMALARI GEREKTİĞİYDİ...
...ÇÜNKÜ BURADA LOONEY ADINDA ORTABATILI BİR ZAMANE HAYDUTU OTURUYORDU...

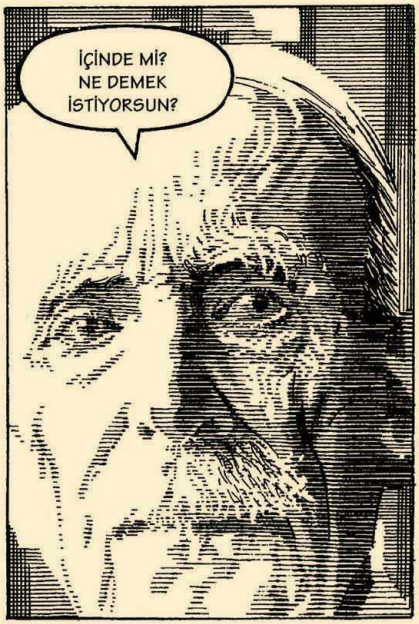
...YA DA DİĞER BİR DEYİŞLE, BURADA SAKLANIYORDU.
CAPONE'A CONNOR'IM KONUSULUNDA GÜVENEBİLİR MİYİZ?
ÜÇ-ŞEHİR'DEKİ İŞLETMELERİMİZ KÂRLI OLMAYA DEVAM ETTİĞİ SÜRECE, ENDİŞELENECEK BİR ŞEY YOK. OĞLUNUZ GÜVENDE...
ÇOCUĞU ORADAN ORAYA TAŞIMAK... GÜVENLİ BİR EVDEN DİĞERİNE... SANKİ ADİ BİR SUÇLUYMUŞ GİBİ! HAPİS BİLE İYİDİR BUNDAN!

"BAY LOONEY, O'SULLIVAN'IN BAŞINA 100.000 BİN DOLAR ÖDÜL KOYDUK. DAHA BAŞKA NE YAPABİLİRİZ."
"250.000 BİN DOLARA YÜKSELTİN! BİR ADAMIN BAŞINA KONMUŞ KONACAK EN YÜKSEK ÖDÜL!"


OĞLUMUN VE BENİM YAŞAYABİLMEMİZ İÇİN O'SULLIVAN'IN ÖLMESİ GEREKİYOR.

ÖLÜM MELEĞİ KOLAY LOKMA DEĞİLDİR!
BU DURUMDA OLMALI! YANINDA KÜÇÜK BİR ÇOCUK VAR! OĞLUNUN HAYATINI TEHLİKEYE ATMAMAK İÇİN YAVAŞ HAREKET EDECEKTİR!

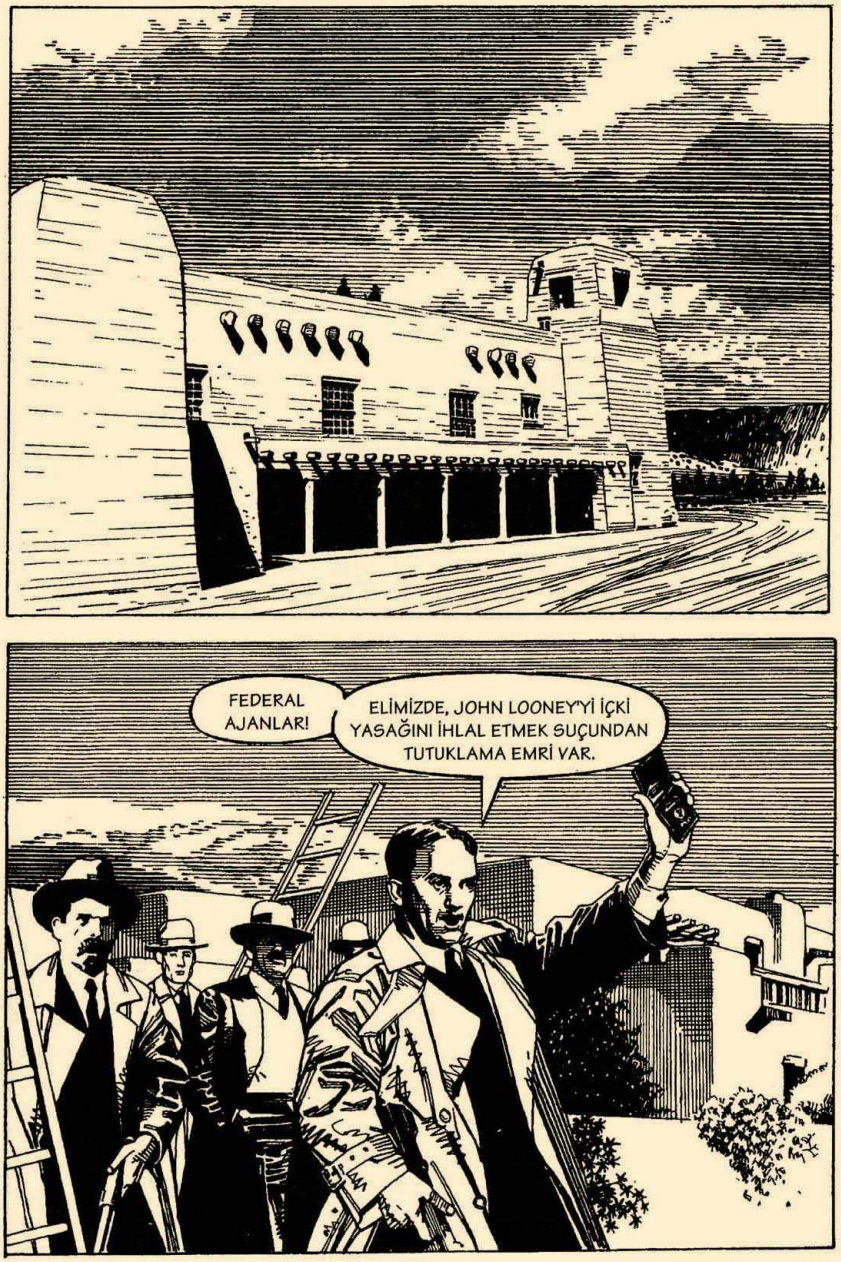
"CİNAYETLERİNİ DURDURMUYOR, EFENDİM. BELKİ ÇOCUK BİLE İŞİN İÇİNDE..."


İÇİNDE Mİ? NE DEMEK İSTİYORSUN?

"ROCK ISLAND POLİSİ RANCE'İN OFİSİNDEKİ CESETLERDE ÇEŞİTLİ KALİBREDE KURŞUN BULDULAR..."
"...VE CESETLERİN POZİSYONLARI DA KATİLİN İKİ KİŞİ OLDUĞUNU GÖSTERİYOR. BİRİ OFİSİN İÇİNDE, DİĞERİ HOLDE..."

"...VE KURŞUNLARDAN BİRİNİN GİRİŞ AÇISINDAN, KATİLİN KISA BOYLU BİR ADAM... YA DA BİR ÇOCUK OLDUĞU ANLAŞILIYOR."

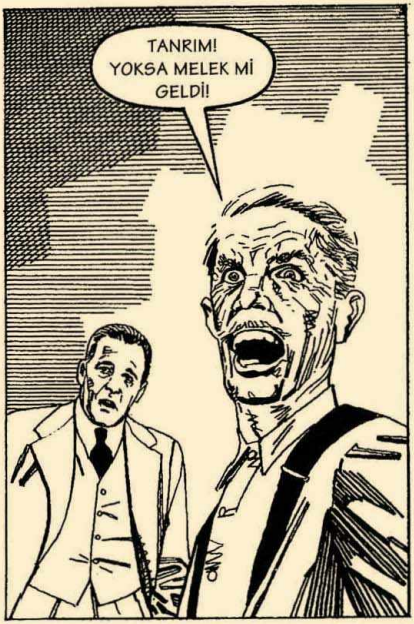
ŞU KÜÇÜK KASABAYI... PERDITION'I VE KARISININ KIZ KARDEŞİYLE KOCASININ YAŞADIĞI ÇİFTLİĞİ DİKKATLE GÖZLÜYORUZ...

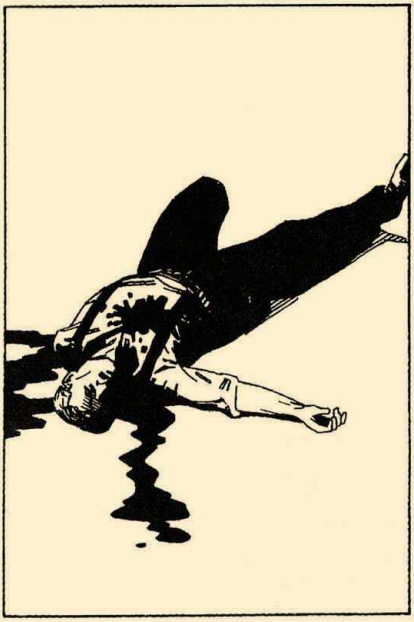

FEDERAL AJANLAR!
ELİMİZDE, JOHN LOONEY'Yİ İÇKİ YASAĞINI İHLAL ETMEK SUÇUNDAN TUTUKLAMA EMRİ VAR.

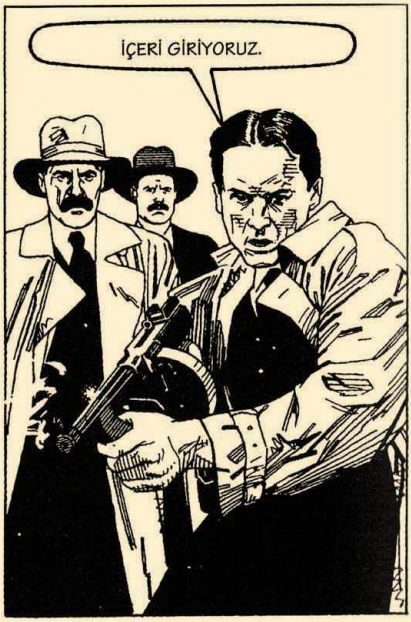
BANA KİMSEYİ İÇERİ ALMAMAM EMREDİLDİ. GİDİN BURADAN...
AYRICA, EVİ ARAMA İZNİMİZ DE VAR...
BLAM

KURŞUNUNU BANA SAKLAMALIYDIN!

RATATATATA


TANRIM! YOKSA MELEK Mİ GELDİ!



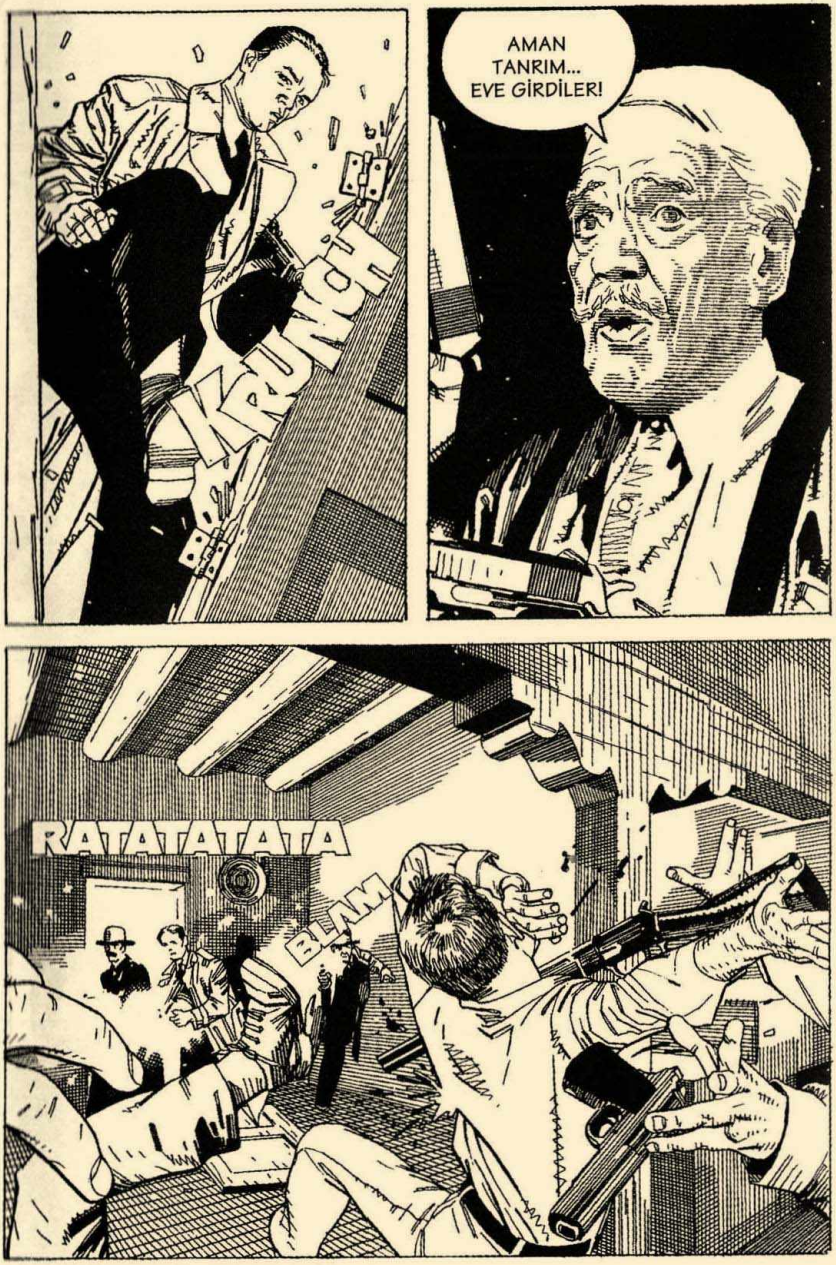

İÇERİ GİRİYORUZ.

TANRIM...
TANRIM...

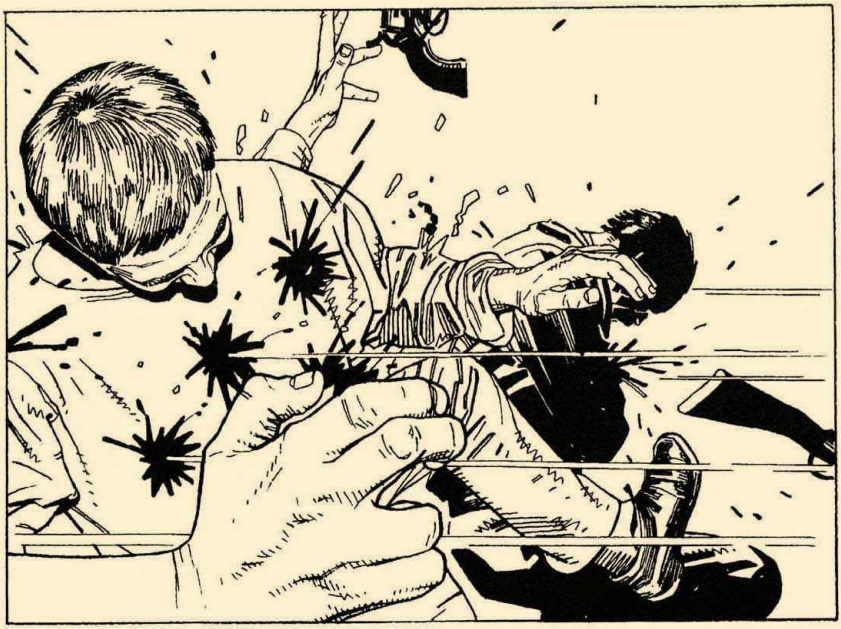
FEDERAL AJANLAR!
SİLAHLARINIZI BIRAKIN!
BLAM
KBLAM
RATATATATA

HERKES İNDİ Mİ?
EVET, YÜRÜ!
RATATATATATATA

BLAM


KRUNCH
AMAN TANRIM... EVE GİRDİLER!
RATATATATA
BLAM

RATATATATATATAT
RATATAT



DIŞARI ÇIK, KONUŞ ONUNLA! ANLAŞ!

O İÇERİDE! BEN YALNIZCA AVUKATIM...

YANLIŞLIKLA KÖTÜ ADAMLARLA KARIŞTIRILIP VURULSAN NE UTANÇ VERİCİ OLURDU, DEĞİL Mİ?

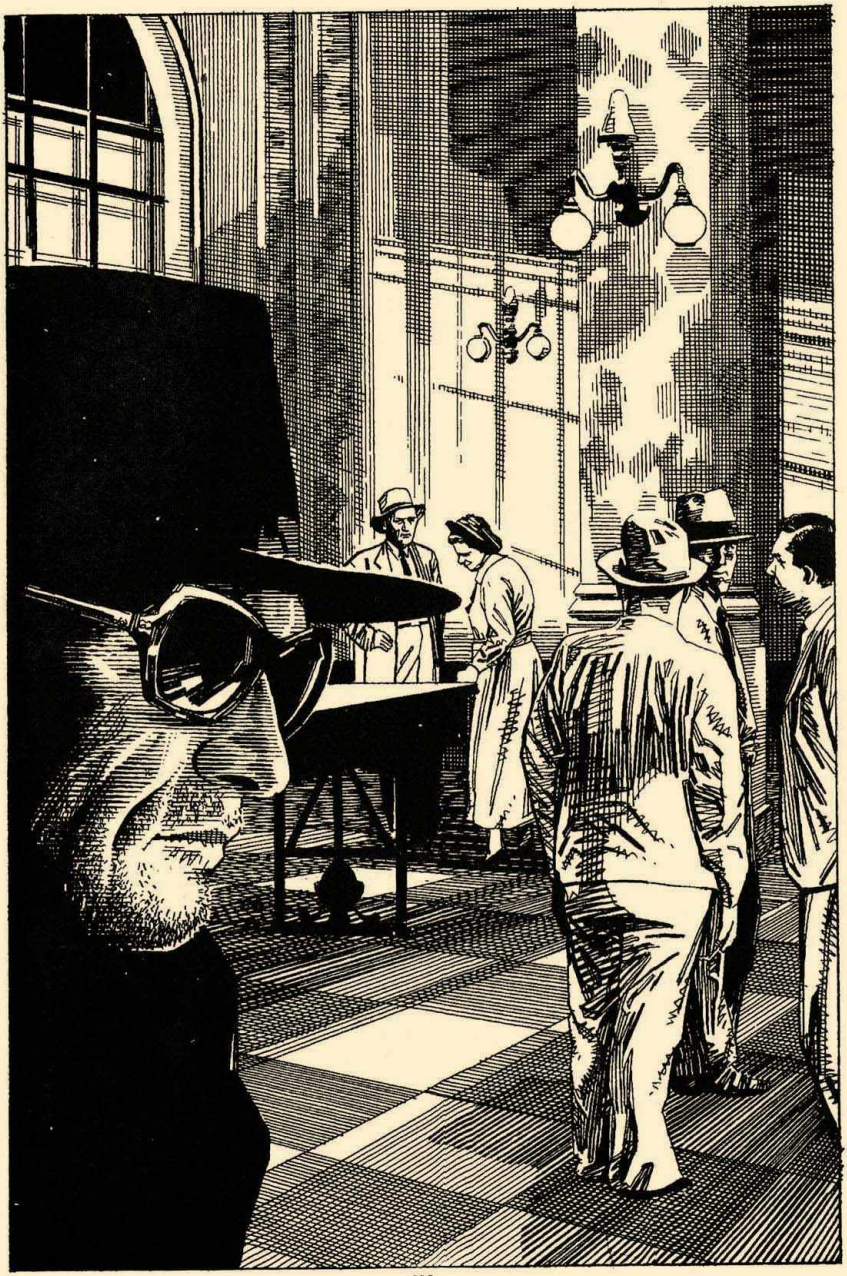
İNTİHAR ETMEK İSTEDİĞİNDEN EMİN MİSİN, LOONEY?

SEN... SEN O'SULLIVAN DEĞİLSİN...

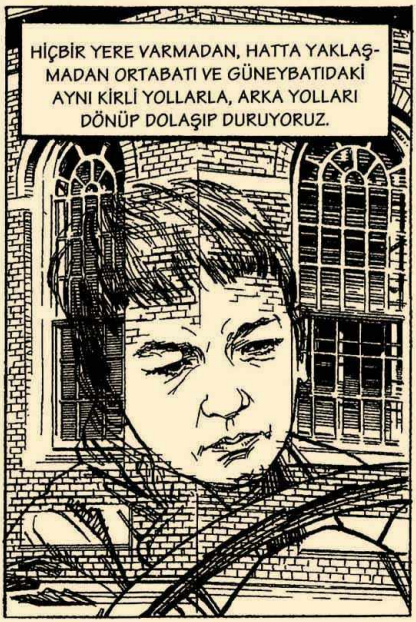
ADIM ELIOT NESS. TUTUKLUSUNUZ BAY LOONEY. İÇKİ SATMAK...
...VE CİNAYETTEN. ADAMLARINIZ BİR ADAMIMI ÖLDÜRDÜ.

BEN SANDIM Kİ, SEN...

ÖLÜM MELEĞİ Mİ? SABIK SAĞ KOLUNUZ, MICHAEL O'SULLIVAN MI?
BEN DEĞİLİM. AMA ONUN ELÇİSİ SAYILABİLİRİM...
NE?
SİZİ NEREDE BULACAĞIMI O SÖYLEDİ. BANA SİZİ İÇERİ ATTIRACAK DELİLLER... İPTAL OLMUŞ BAZI ÇEKLER VERDİ.
NİYE KENDİSİ GELMEDİ? BENİ ÖLDÜRMEK İSTİYORDU...



BABAM VE BENİM İÇİN KANSAS PERDITION YOLU HİÇ BİTMİYORDU, BUNCA AY İÇİNDE ORAYA BİN KERE VARABİLİRDİK.


HİÇBİR YERE VARMADAN, HATTA YAKLAŞMADAN ORTABATI VE GÜNEYBATIDAKİ AYNI KİRLİ YOLLARLA, ARKA YOLLARI DÖNÜP DOLAŞIP DURUYORUZ.

BABAM PERDITION'DAKİ AMCAMI ARADIĞINDA YANIT HEP AYNI OLUYOR: KARGALAR PERVAZDA. GÖZLEYEN LOONEY'NİN YA DA CAPONE'UN ADAMLARI. HER İKİSİ DE PEŞİMİZDE.

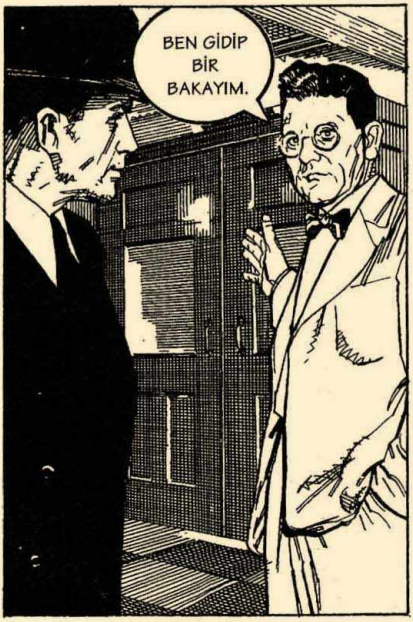
CONNOR'IN YERİNİ SÖYLE BANA YAŞLI ADAM. BJ OĞLUNUN HAYATINI KURTARMANIN TEK YOLU.
HAYIR.
ASLA SÖYLEMEM. O KORUNUYOR!
"CAPONE'UN ADAMLARINI MI KASTEDİYORSUN? ANCAK KORUMAYA DEĞDİĞİ SÜRECE YAPARLAR BUNU. İŞLER KIZIŞINCA..."
...YA DA O'SULLIVAN ÜÇ-ŞEHİR'DE SENİN ARTIK BAŞINDA OLAMAYACAĞIN İŞLERİ BOZUNCA, CHICAGO'LU DOSTLARININ NE YAPACAĞI BELLİ OLMAZ, JOHN.

SİZİ ÖLDÜRMEK İSTEMİYOR. YAŞAMANIZI İSTİYOR, AMA DEMİR PARMAKLIKLAR ARDINDA... ÖLÜM SİZE ÖDÜL OLURDU.
BANA, ACI ÇEKMENİZİ İSTEDİĞİNİ SÖYLEDİ. OĞLUNUZUN VAHŞİCE ÖLDÜRÜLDÜĞÜNÜ BİLEREK YAŞAMANIZI İSTEDİĞİNİ SÖYLEDİ.
CONNOR ÖLDÜ MÜ? NE ZAMAN? NEREDE?
NASIL?
ÖLDÜĞÜNÜ SÖYLEMEDİM. BEN O'SULLIVAN'IN YAPMAYA KARARLI OLDUĞU ŞEYİ SÖYLEDİM SİZE.

BANKA MÜDÜRÜNÜZÜN ADI McDOUGAL ANLADIĞIM KADARIYLA.
EVET, ÖYLE EFENDİM.

KENDİSİNİ GÖREBİLİR MİYİM? RANDEVUM YOK; AMA ŞEHİR DIŞINDAKİ BİR YATIRIMCIYLA İLGİLİ.

AH... EVET, ELBETTE.


BEN GİDİP BİR BAKAYIM.

İÇERİ GİREBİLİRSİNİZ.
ANDREW McDOUGAL
PRESIDENT
BAY McDOUGAL ELİNİZDEKİ CHICAGO PARASIYLA İLGİLİ OLARAK GELDİM.
BU HOŞ BİR SÜRPRİZ OLDU.

AY SONUNA KADAR PARA BEKLEMİYORDUM. CHICAGO'DA İŞLER İYİ OLMALI.

PARA YATIRMAYA GELMEDİM. PARA ÇEKECEĞİM.

YALNIZCA KİRLİ PARADAN İSTİYORUM. CAPON VE LOONEY'NİN KAYIT DIŞI KARA PARALARINDAN.

EĞER GAZETELERDE BUNUNLA İLGİLİ BİR ŞEY OKURSAM... DÜRÜST ÇİFTÇİLERİN KALPSİZ BİR SOYGUNCU TARAFINDAN SOYULDUĞUNU OKURSAM...

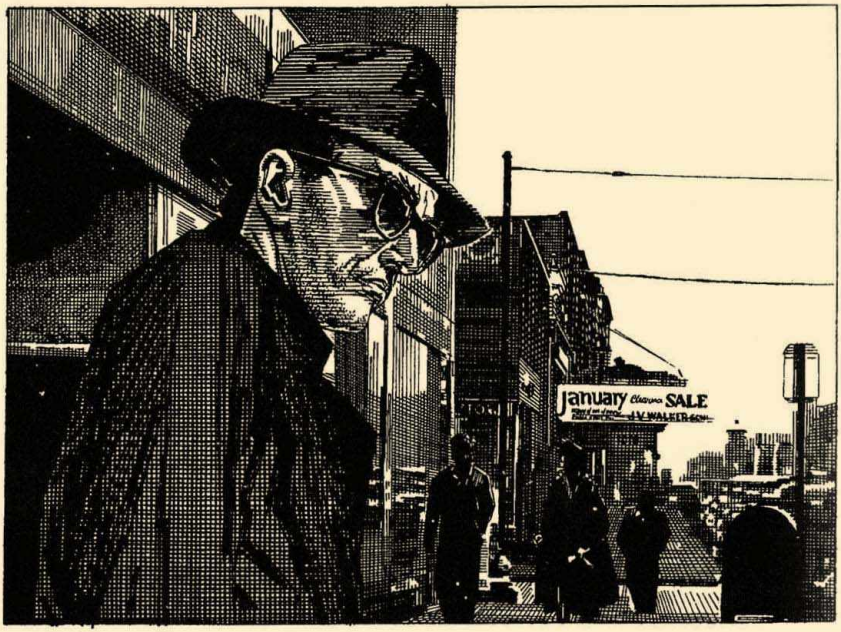
...MUTSUZ OLURUM.
DELİ MİSİN BE ADAM? MAFYA PARASINI ÇALDIĞININ FARKINDA MISIN SEN? NASIL ADAM OLDUKLARINI?.. SENİ BULUR VE ÖLDÜRÜRLER.
ADIM O'SULLIVAN. MICHAEL O'SULLIVAN. SENİN İÇİN YAZAYIM.
FRANK NITTI'YE VE CAPONE'A, EĞER CONNOR LOONEY'Yİ BANA VERİRLERSE ONLARI RAHAT BIRAKACAĞIMI SÖYLE. YOKSA ONLARIN KÜMESİNDEN YEMEYE DEVAM EDECEĞİM.

ŞİMDİ ŞUNU A_ VE DOLDUR. BURADA BEKLEYECEĞ M.
BANA GÜVEN...

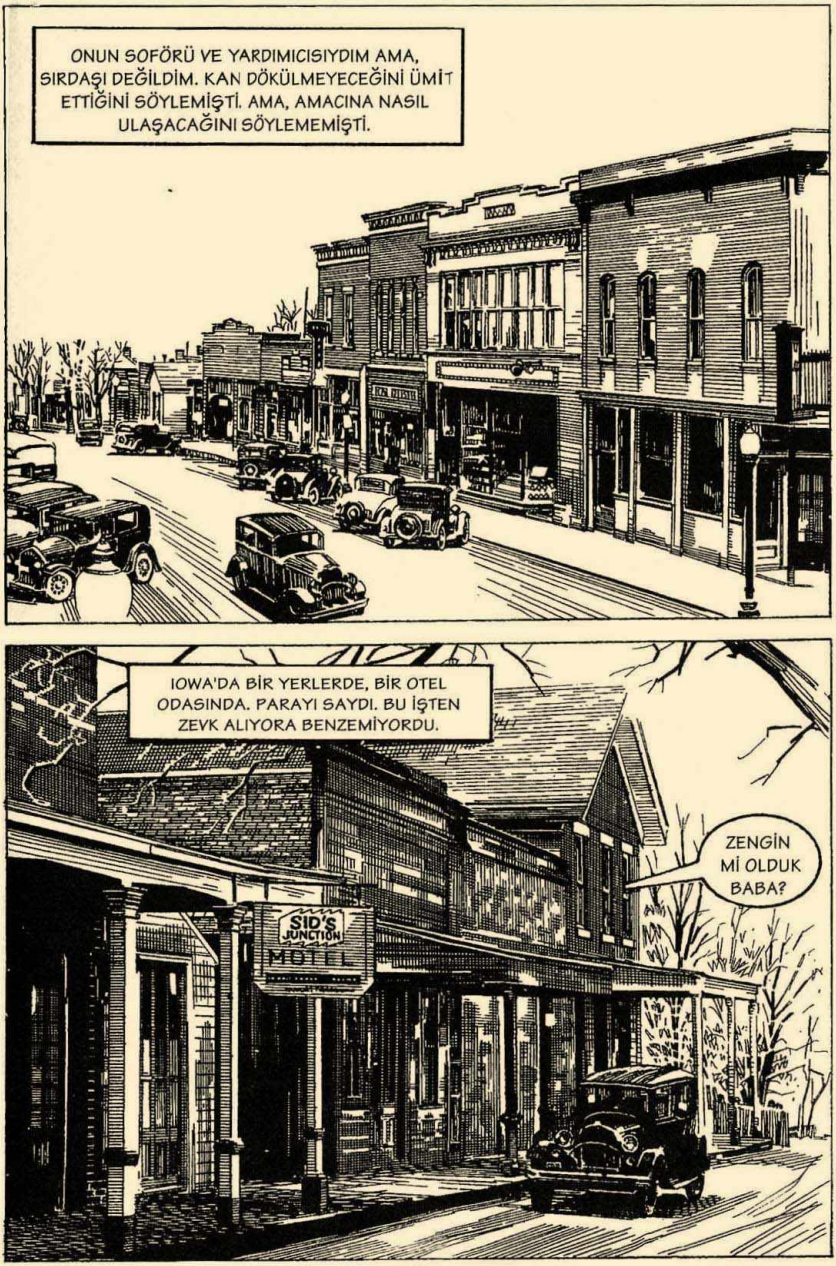
BANA PARANIN HEPSİNİ GETİRMEK ZORUNDA DEĞİLSİN. KENDİN İÇİN DE BİRAZ AYIR VE CHICAGO'YA HEPSİNİ BENİM ALDIĞIMI SÖYLE, BUNU BAHŞİŞ SAY.

BEN BİR ŞEY SÖYLEMEZSEM ASLA ÖĞRENEMEZLER.
NİYE BANA DA VERİYORSUN? KOZLAR SENİN ELİNDE...

BÖYLESİ DAHA TEMİZ. İKİMİZ İÇİN DE AZ RİSKLİ.
EĞER ATEŞ ETMEYE BAŞLARSAM İNSANLAR ÖLEBİLİRLER... BUNLARDAN BİRİ DE SEN OLABİLİRSİN.


January Clearance SALE
J.V. WALKER &CO.

ACELE ETME, OĞLUM.


ONUN SOFÖRÜ VE YARDIMICISIYDIM AMA, SIRDAŞI DEĞİLDİM. KAN DÖKÜLMEYECEĞİNİ ÜMİT ETTİĞİNİ SÖYLEMİŞTİ. AMA, AMACINA NASIL ULAŞACAĞINI SÖYLEMEMİŞTİ.
IOWA'DA BİR YERLERDE, BİR OTEL ODASINDA. PARAYI SAYDI. BU İŞTEN ZEVK ALIYORA BENZEMİYORDU.
ZENGİN Mİ OLDUK BABA?
SID'S JUNCTION
MOTEL

ÇOK FAKİRİZ, OĞLUM.
AMA, BABA. ÇOK PARA BU!
ANNEN VE KARDEŞİN OLMADAN, GERÇEK BİR SERVETE SAHİP OLAMAYIZ.

TOPLAYACAĞIMIZ PARALARIN HEPSİNE ŞİMDİLİK İHTİYAÇ DUYMAYACAĞIZ. PARANIN ÇOĞU BİR GÜN SENİN OLACAK.

PARANIN İŞİMİZE YARAYAN KISMINDAN FAZLASINI, BUGÜN-KÜNDEN DAHA NAMUSLU BANKALARIN KASALARINA SAKLAYACAĞIM. BU KİRLİ PARAYI İLERİDE İYİ AMAÇLAR İÇİN KULLANMALISIN.

HANGİ AMAÇLAR BABA?
BUNA SEN KARAR VERECEKSİN. OKULA... KOLEJE GİDEBİLİRSİN. İŞ KURABİLİRSİN. BELKİ DE BİR ÇİFTLİK.

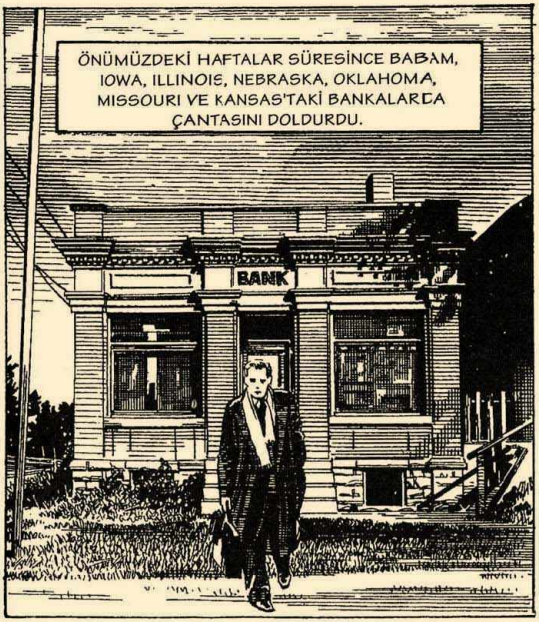
ÇİFTÇİ OLMAK İSTEMİYORUM, BABA.
BENİM GİBİ OLMA DA, NE OLURSAN OL.

ONUN GİBİ DE OLMAK İSTEMİYORDUM. EVET, SAVAŞIN GERÇEK YÜZÜNÜ GÖRMÜŞTÜM. CAN ALIP, GÜNAH İŞLEMİŞTİM.

TANRI TARAFINDAN AFFEDİLMEMİŞ MİYDİM? TANRI ASKERLERİN SAVAŞTA İŞLEDİĞİ GÜNAHLARI AFFEDER MİYDİ?

BENİM BABAM CESUR BİR ASKERDİ. VAHŞİYDİ AMA, ACIMASIZ DEĞİLDİ. BUGÜN DÜŞMANLARININ PARASINI, ATEŞ ETMEYE GEREK KALMADAN ALABİLECEĞİ BİR YOL BULMAMIŞ MIYDI?

ANNEMİ VE KARDEŞİMİ ÖZLÜYORDUM, AMA KENDİMİ YOKSUL HİSSETMİYORDUM. ZENGİNLİK YATAĞIMIZIN ALTINDAKİ ÇANTADAYDI. VE HAYATIM BOYUNCA KENDİMİ BABAMA BU KADAR YAKIN HİSSETMEMİŞTİM. O VE BEN... HÂLÂ BİR AİLEYDİK.


ÖNÜMÜZDEKİ HAFTALAR SÜRESİNCE BABAM, IOWA, ILLINOIS, NEBRASKA, OKLAHOMA, MISSOURI VE KANSAS'TAKİ BANKALARDA ÇANTASINI DOLDURDU.
BANK

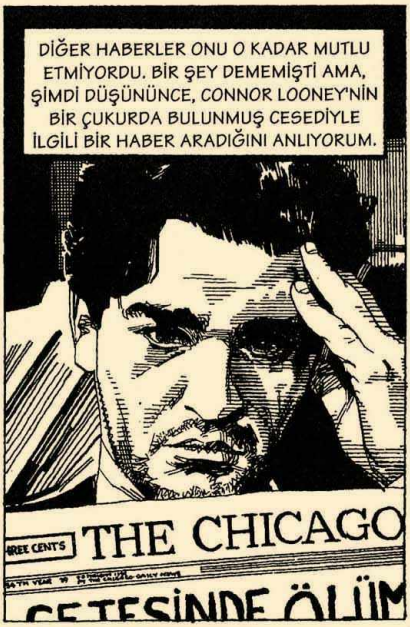
HİÇ ATEŞ ETMEDİ.

BU İŞ ARTIK BİR BANKA SOYGUNUNUN OLABİLECEĞİ KADAR RUTİNLEŞMİŞTİ.

BABAM BENİ UYARDI.
DİKKATLİ OL, EVLAT. NE YAPTIĞIMIZI, PEŞİMİZDE KİMİN OLDUĞUNU ASLA UNUTMA. KAYITSIZLIK KURŞUN KADAR ÖLDÜRÜCÜDÜR.

DİĞER BANKALARDA DA DURDUK. SOYMAK İÇİN DEĞİL, PARA YATIRMAK İÇİN.

GAZETELERİ DİKKATLE OKUYUP SOYGUN HABERİ ARIYORDU. BULAMAMASI ONU MUTLU EDİYORDU.
EXTRA
St Louis Gazette
DORAN ÇETESİNDE KATLİAM!
KURBANLAR KURŞUNA DİZİLDİ...


DİĞER HABERLER ONU O KADAR MUTLU ETMİYORDU. BİR ŞEY DEMEMİŞTİ AMA, ŞİMDİ DÜŞÜNÜNCE, CONNOR LOONEY'NİN BİR ÇUKURDA BULUNMUŞ CESEDİYLE İLGİLİ BİR HABER ARADIĞINI ANLIYORUM.
THREE CENTS
THE CHICAGO

BAZEN DURUP TELEFON EDİYORDU. BAZILARI, KARGALARIN HÂLÂ PERVAZDA OLDUĞUNU SÖYLEYEN AMCAMAYDI, DİĞERLERİNİ İSE ANCAK TAHMİN EDEBİLİRİM.

BAY O'SULLIVAN. BU ANLAŞMAZLIĞA SON VERMEK İÇİN NE YAPABİLİRİZ?
BAY NITTI SİZİNLE BİR ANLAŞMAZL ĞIM YOK. EN BAŞINDAN BERİ ANLATMAYA ÇALIŞIYORUM...
BEN DE, LOONEY'LERİN İŞ ORTAĞIMIZ OLDUĞUNU VE BÖYLE BAĞLANTILARA SAYGI GÖSTERİLMESİ GEREKTİĞİNİ SÖYLÜYORUM.
JOHN LOONEY FEDERAL SUÇLARDAN HAPİSTE. OĞLU İSE SAYENİZDE SAKLANIYOR. İŞLERİ BİTTİ.

İŞ ALANLARI GENİŞLEYEREK DEVAM EDİYOR, BAY O'SULLIVAN. YANLIŞ BİR HAREKET İŞİMİZİ BOZAR.
O ZAMAN İŞİNİZİ BALTALAMAYA DEVAM EDECEĞİM. LOONEY'LERLE ORTAK OLMAK OLMAMAKTAN DAHA PAHALIYA PATLADIĞINDA, KARARINIZI VERİRSİNİZ.
BİZİ TEHDİT ETMEYİN, BAY O'SULLIVAN.
BEN TEHDİT ETMEM, YAPARIM. YA CONNOR'I BANA VERİN, YA DA ONU GAZETELERDE HABER OLACAK ŞEKİLDE ACIMASIZCA ÖLDÜRÜN.

ONU BULUN VE ÖLDÜRÜN.
İSTEDİĞİNİ YAPMAMIZI MI ÖNERİYORSUN? LOONEY'NİN İŞİNİ BİTİRELİM Mİ?
O KADAR KOLAY DEĞİL. HAREKET HALİNDE VE İÇ İŞLERİMİZİ BİZE ZARAR VEREBİLECEK KADAR İYİ BİLİYOR.

YAŞLI ADAM HAPİSTE, OĞLU DA SAKLANIYOR OLSA BİLE LOONEY İŞ ALANLARI BİR ALTIN MADENİ...

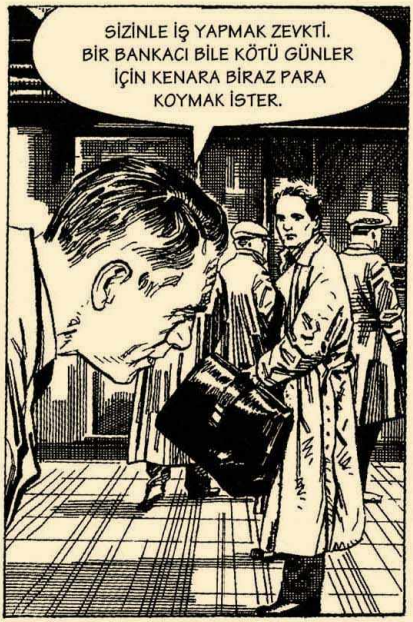
AMA EĞER CONNOR LOONEY'Yİ, İHANET ETTİĞİMİZİ BELLİ ETMEDEN O'SULLIVAN'A VERİRSEK, O İŞ ALANLARINI ELE GEÇİRİP, LOONEY'LERE PAY VERMEKTEN KURTULURUZ.

ÜSTELİK, LOONEY'LER ONUN KARISINI VE ÇOCUĞUNU ÖLDÜRDÜ. SADIK BİR ASKERDİ, AMA ONU SATTILAR.

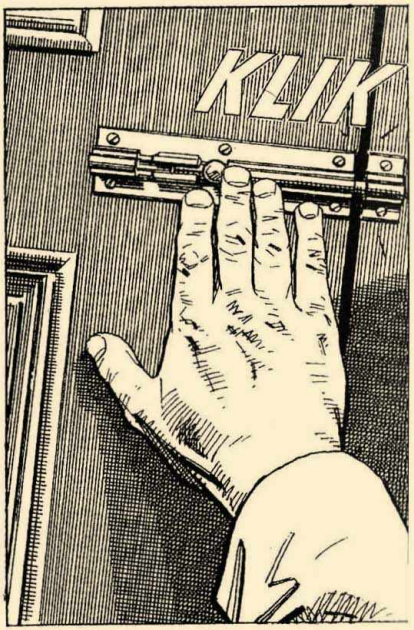
HAYAT YALNIZCA HESAP KİTAP İŞİ DEĞİLDİR FRANK. HAYATTA -VE İŞTE- PRENSİPLER DE VARDIR... O'SULLIVAN'A BOYUN EĞERSEK, YUMUŞADIĞIMIZI SANIRLAR.

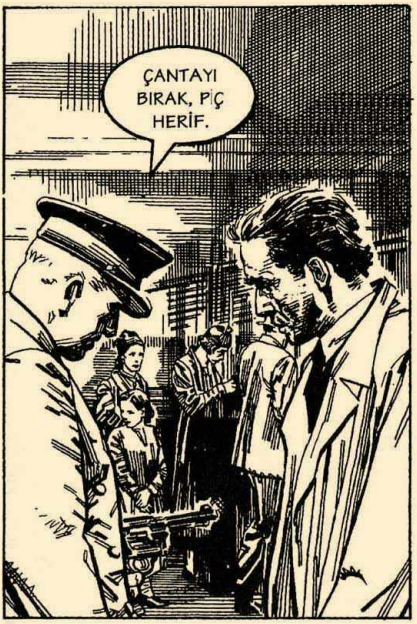
GRAND PRAIRIE STATE BANK

BUYRUN BAY O'SULLIVAN. PARANIZ ÇANTADA.
J.K. CAVANAUGH
BANK PRESIDENT
SAĞ OLUN.


SİZİNLE İŞ YAPMAK ZEVKTİ. BİR BANKACI BİLE KÖTÜ GÜNLER İÇİN KENARA BİRAZ PARA KOYMAK İSTER.

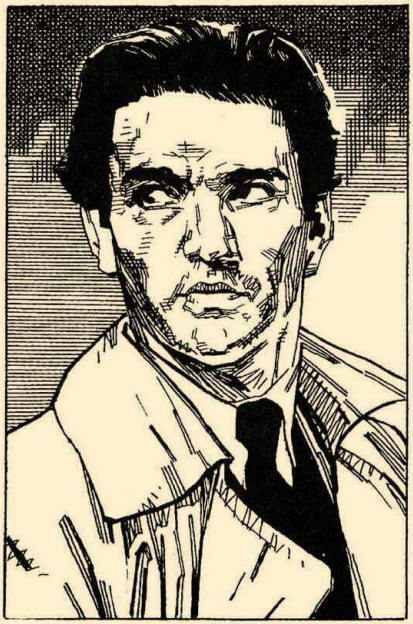
İYİ GÜNLER, EFENDİM.
KAPIYI AÇAYIM...


KLIK

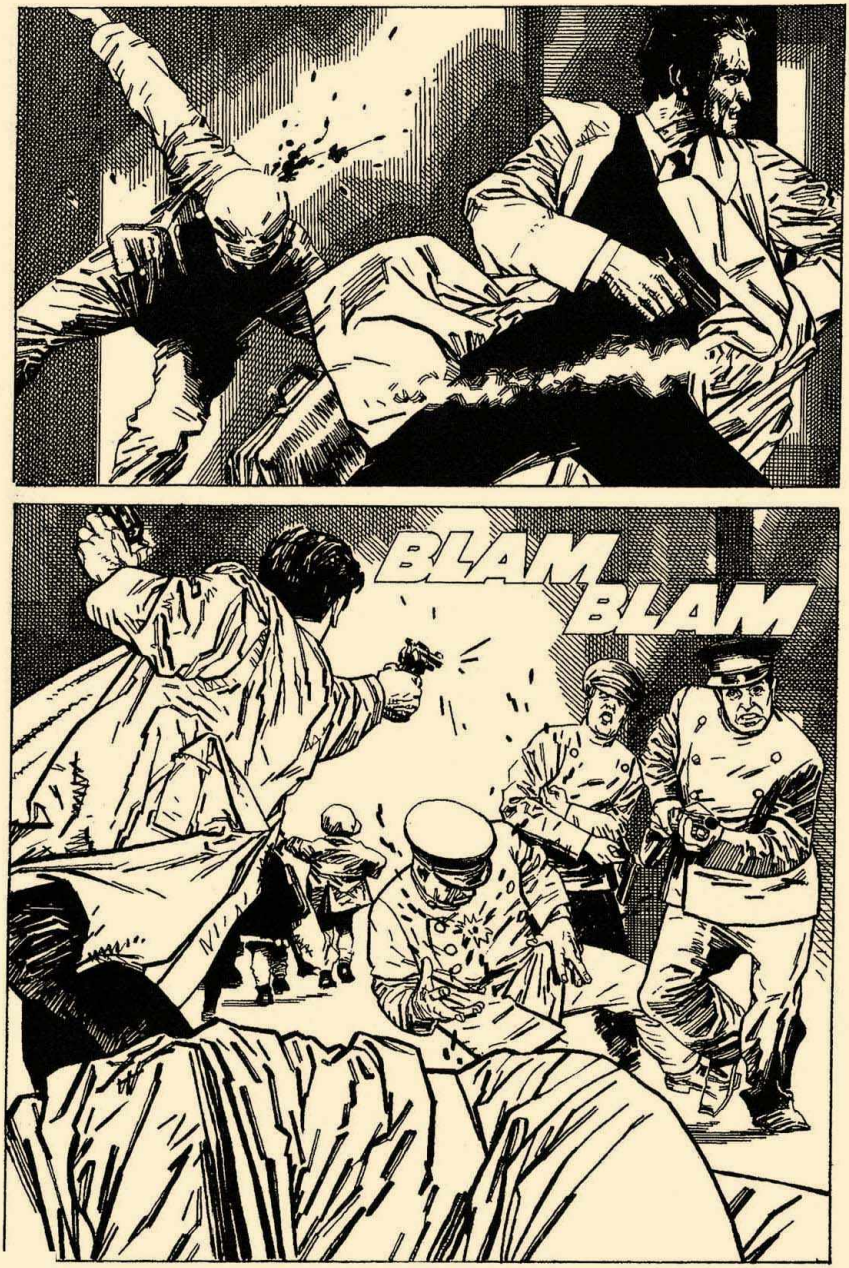

ÇANTAYI BIRAK, PİÇ HERİF.

İKİMİZİN DE SİLAHI VAR. KAPIYI AÇ VE KENARA ÇEKİL, BUGÜN ÖLMEMİZE HİÇ GEREK YOK.

AMA SENİN TEK BİR SİLAHIN VAR. İSTERSEN ÇEVRENE BİR GÖZ AT!



AL!
BLAM


BLAM
BLAM

BLAM
BLAM
HA
WHOOM
BLAM
BLAM
BLAM

BLAMBLAM

SIRADAKİ KİM?
BEN DEĞİL.
ANNE! ANNE!
ANNE. ANNEMİN CANINI YAKTIN.
KAHR...

BİRİSİ ÇOCUKLA İLGİLENSİN.

J.K. CAVANAL
BANK PRESID
BENİMLE GEL.

STATE BANK

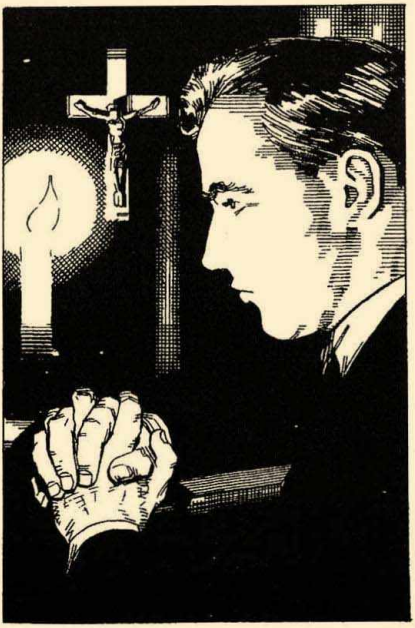
SİLAH SESLERİ DUYMUŞTUM. BABAM, BÖYLE BİR DURUMDA DİREKSİYONDA KALMAM VE POLİS SİRENLERİNİ DUYANA KADAR ORADAN AYRILMAMAM KONUSUNDA KESİN EMİR VERMİŞTİ.

BEN ARKAYA GEÇTİM, BABAM SÜRDÜ.
REHİNE ALMAK İŞLERİ GÜÇLEŞTİRİR... BIRAK GİDELİM!
EN YAKIN HASTANE NEREDE?
ARABADAKİ KAN KOKUSU, ANNEMİN VE PETER'IN VURULDUĞU GÜN EVDEKİ KOKUNUN AYNISIYDI.
ON MİL İLERİDE ELSWORTH'DE.
EN YAKIN DOKTOR?

YARDIM...
DR. JONATHON PETERSON MD
HOURS
2-4pm 6-30-8pm
...EDEBİLİR MİYİM?
EVET... ONA...

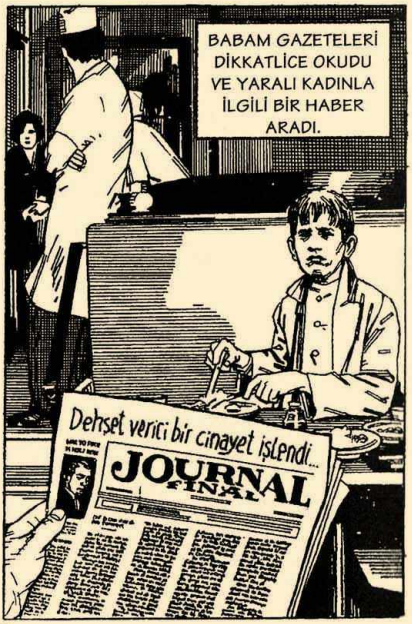
BEN...
BEN...
ONU BURAYA GETİRMEKLE İYİ YAPMIŞSINIZ. ELSWORTH YOLUNDA ÇOK KAN KAYBEDEBİLİRDİ.

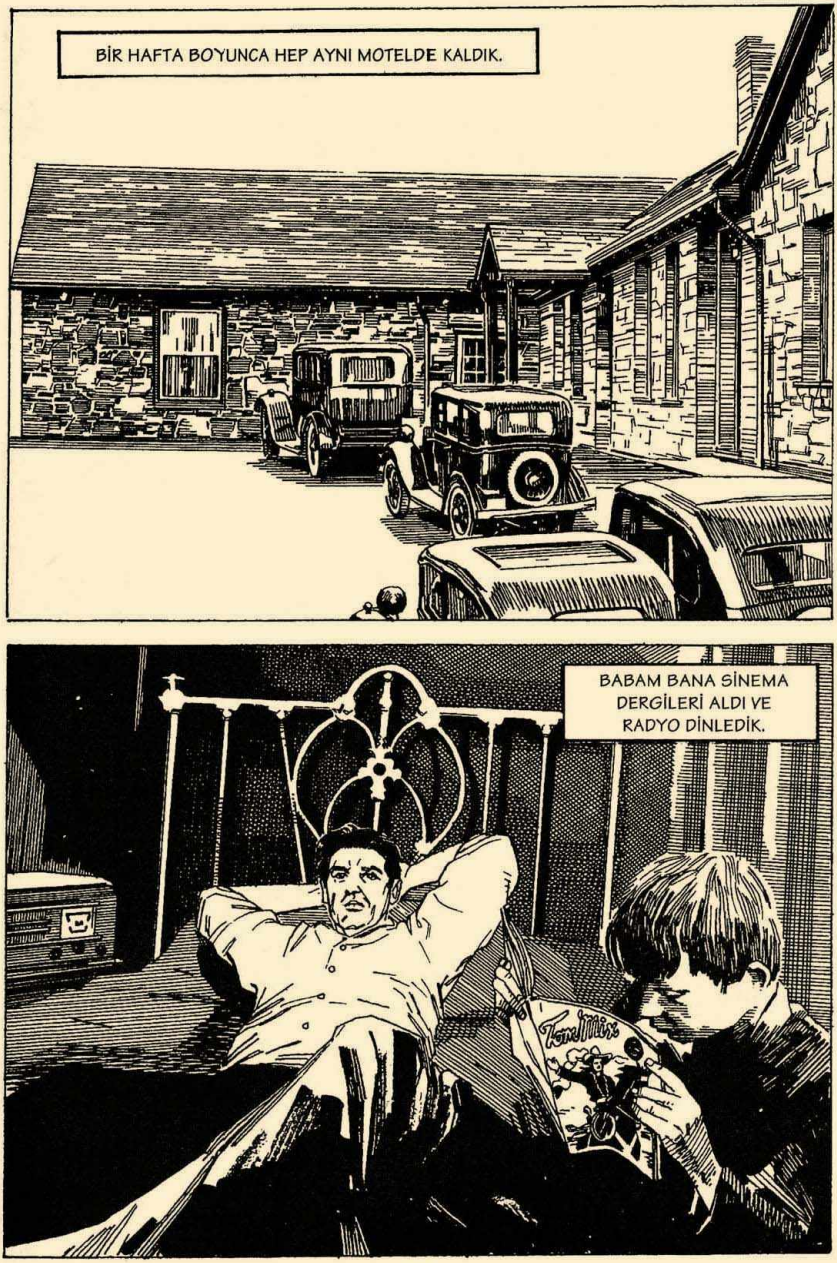
CAPONE
VE NITTI'YE DAHA
BİTMEDİĞİNİ SÖYLE?
DAHA YENİ
BAŞLIYOR!



BABAM ORTABATIDA GANGSTERLERİN KİRLİ PARALARINI SAKLAYAN BANKALARI RASTGELE SEÇMİŞTİ. ANLAŞILAN ARTIK BANKALARIN ÇOĞU, BELKİ DE HEPSİ SIKI KORUMA ALTINA ALINACAKTI.

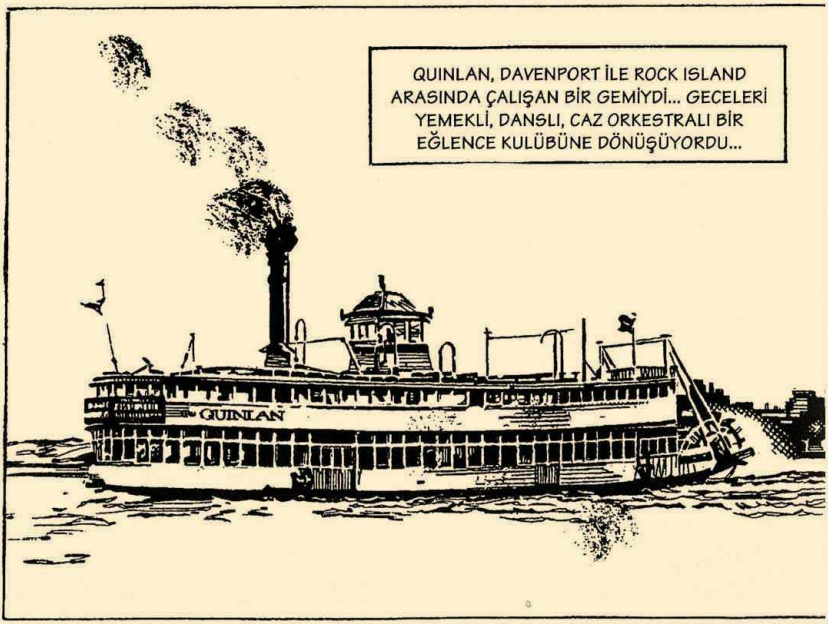
BU KEZ GAZETELERE GEÇMİŞTİK.
BANKA SOYGUNCULARI ARANIYOR!
POLİS KAYITLARI
Sürücü bir çocuk...

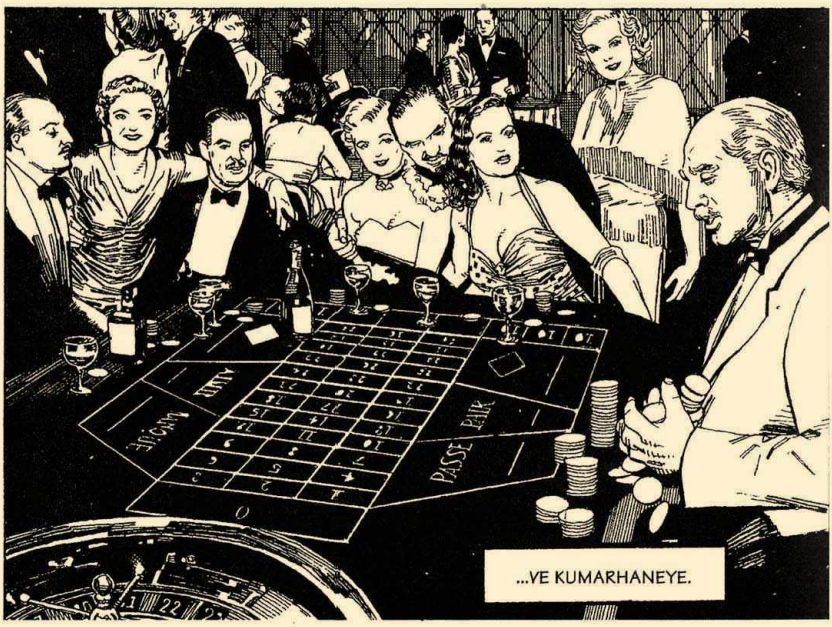

BABAM GAZETELERİ DİKKATLİCE OKUDU VE YARALI KADINLA İLGİLİ BİR HABER ARADI.
Dehşet verici bir cinayet işlendi...
JOURNAL
FINAL


BİR HAFTA BOYUNCA HEP AYNI MOTELDE KALDIK.
BABAM BANA SİNEMA DERGİLERİ ALDI VE RADYO DİNLEDİK.
Tom Mix

BABAM PEK UYUMADI.
VE SONRA, BİR SABAH UZUN ZAMANDIR İLK KEZ GÜLÜMSEDİ.
KADIN İYİLEŞECEKMİŞ.
YAPTIĞIMIZ İŞE GERİ DÖNECEK MİYİZ, BABA?

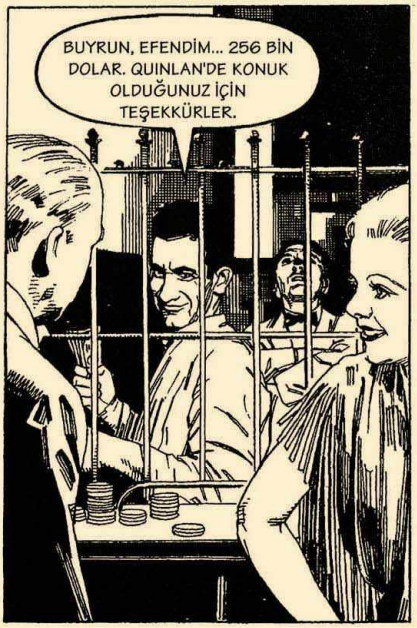
HAYIR.
YENİ BİR ŞEY
DENEYECEĞİZ.
"...KAZANMADIKLARINI
GÖSTEREN BİR ŞEY."
ARTIK KİMSE BANKALARDAN PARAMIZI ÇEKEMEYECEK VE ÜÇ-ŞEHİR BİZİM İÇİN HÂLÂ KÂRLI BİR YER OLMAYA DEVAM EDİYOR.
BELKİ ÖLÜM MELEĞİ EN AKILLICA OLANI YAPIP, ORTADAN KAYBOLMUŞTUR.


QUINLAN, DAVENPORT İLE ROCK ISLAND ARASINDA ÇALIŞAN BİR GEMİYDİ... GECELERİ YEMEKLİ, DANSLI, CAZ ORKESTRALI BİR EĞLENCE KULÜBÜNE DÖNÜŞÜYORDU...
QUINLAN


...VE KUMARHANEYE.

İYİ GİDİYORDUN. BIRAKACAK MISIN?
BAHİSLERİ KOYUN.
FİŞLERİ PARAYA ÇEVİRMENİN ZAMANI GELDİ.

ÇOK FİŞİN VAR. SANA BİR KORUYUCU GEREK, DEĞİL Mİ?
VE SEN DE BU İŞE GÖNÜLLÜSÜN, HA?

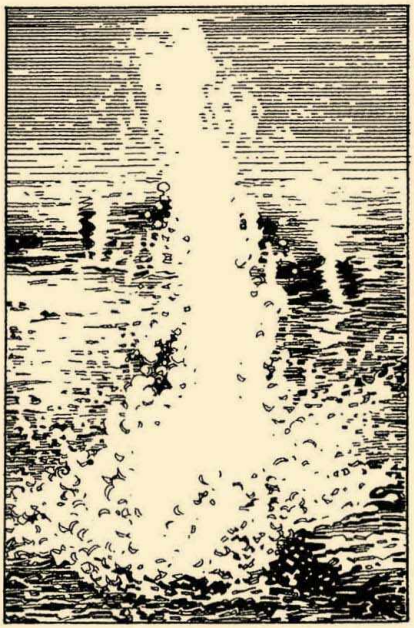

BUYRUN, EFENDİM... 256 BİN DOLAR. QUINLAN'DE KONUK OLDUĞUNUZ İÇİN TEŞEKKÜRLER.

SAĞ OLUN.
ACELEN NE YAKIŞIKLI?
TAM BİRBİRİMİZE ISINIYORDUK...

SENİN GİBİ GÜZEL BİR KIZ, YAŞLI VE GÖBEKLİ BİR MORUKLA NİYE İLGİLENSİN?
HOŞ BİR YÜZÜN VAR... VE ŞİŞMAN DA SAYILMAZSIN. AYRICA BU DA PARA KESEN OLMALI...
BİR... BİR SİLAH MI O?
BELKİ DE BENİ HEYECANLANDIRMIŞSINDIR.

OOOH... GÜÇLÜSÜN...
ÇOK GÜÇLÜSÜN...
HEY!!!

YOOOOOOOO!



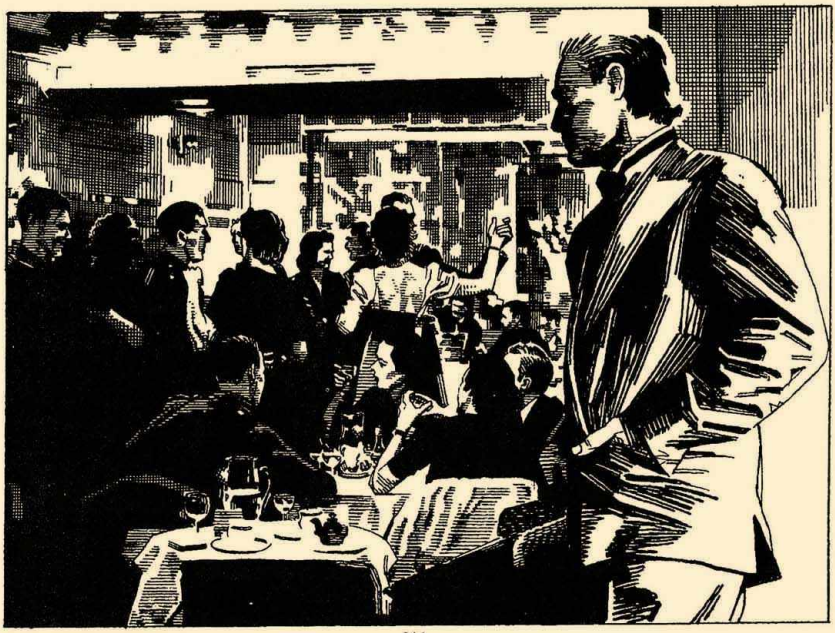
KIYIYA YÜZ... ÇOK UZAK DEĞİL.

SENİ PİÇ!

DENİZE ADAM DÜŞTÜ!
ADAM DEĞİL, TATLIM...

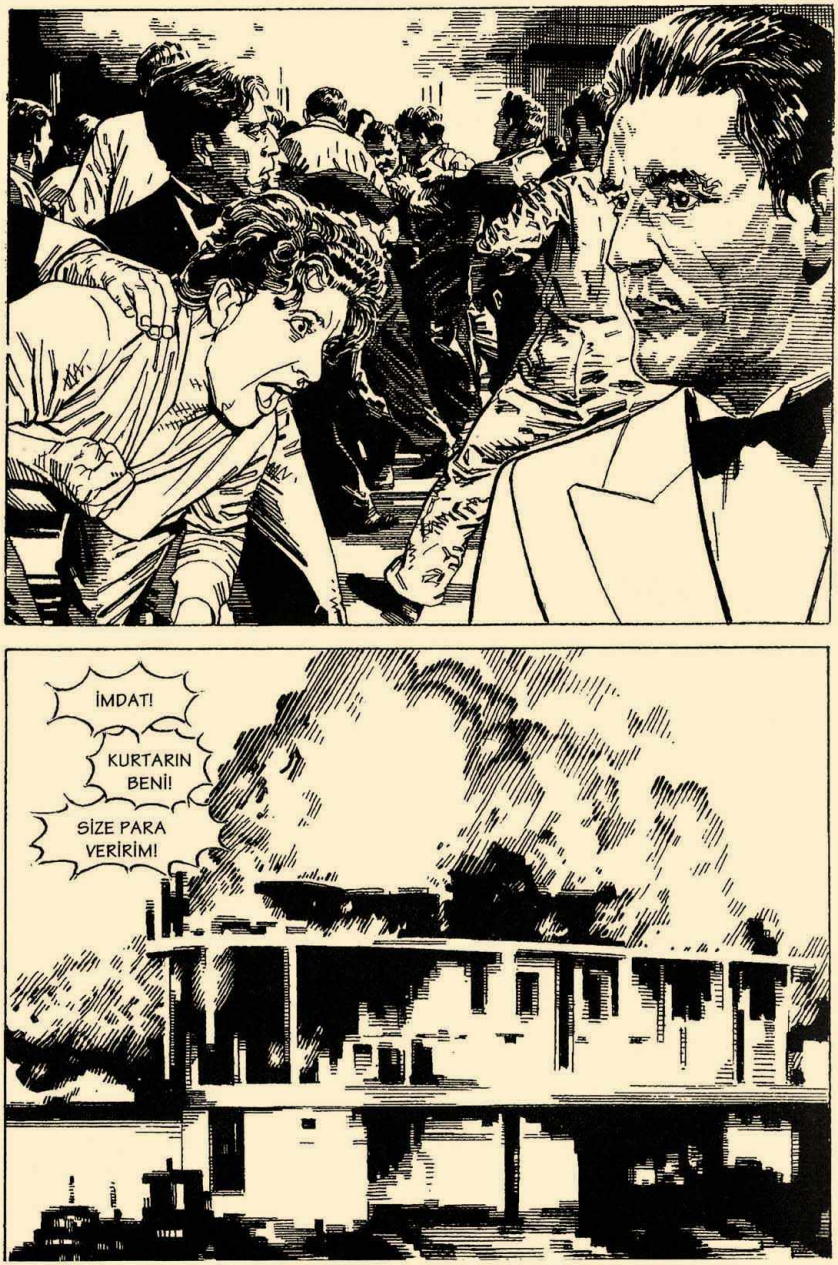
UPPER
DECK

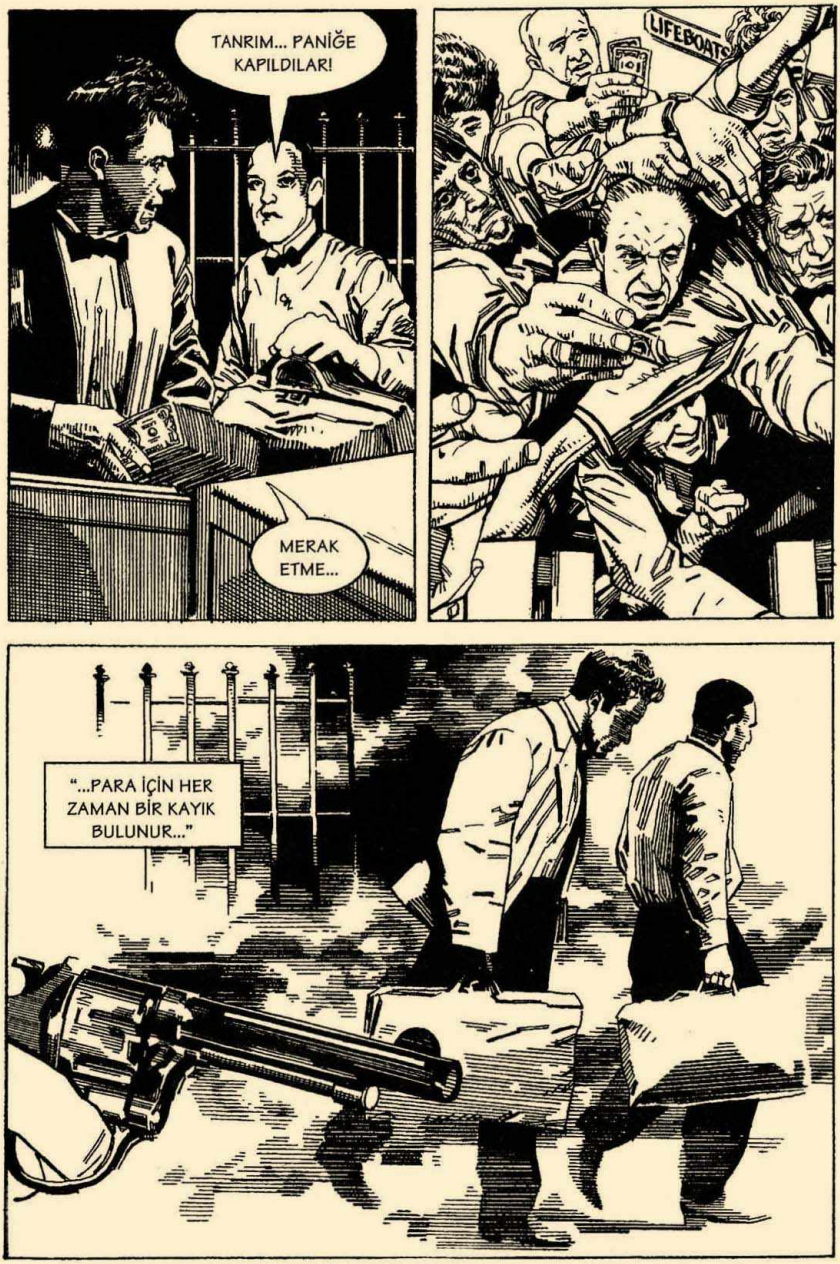
STRIKE!



BABACIK? DUMAN KOKUSU ALIYOR MUSUN?
GÖRÜYORUM BİLE!

YANGIN! YANGIN!
GEMİ YANIYOR!


İMDAT!
KURTARIN BENİ!
SİZE PARA VERİRİM!


TANRIM... PANİĞE KAPILDILAR!
MERAK ETME...
LIFEBOAT
"...PARA İÇİN HER ZAMAN BİR KAYIK BULUNUR..."

BEYLER... ÇANTALARI BIRAKIN!
KAFAYI MI YEDİN? YANGIN VAR!
BİLİYORUM. KİBRİTLERİ BEN YAKTIM.

KİMİN PARASINI ALDIĞININ FARKINDA MISIN?

EVET. LOONEY VE CAPONE'UN PARASI.

ONLARA MELEK'İN SELAM YOLLADIĞINI SÖYLEYİN.

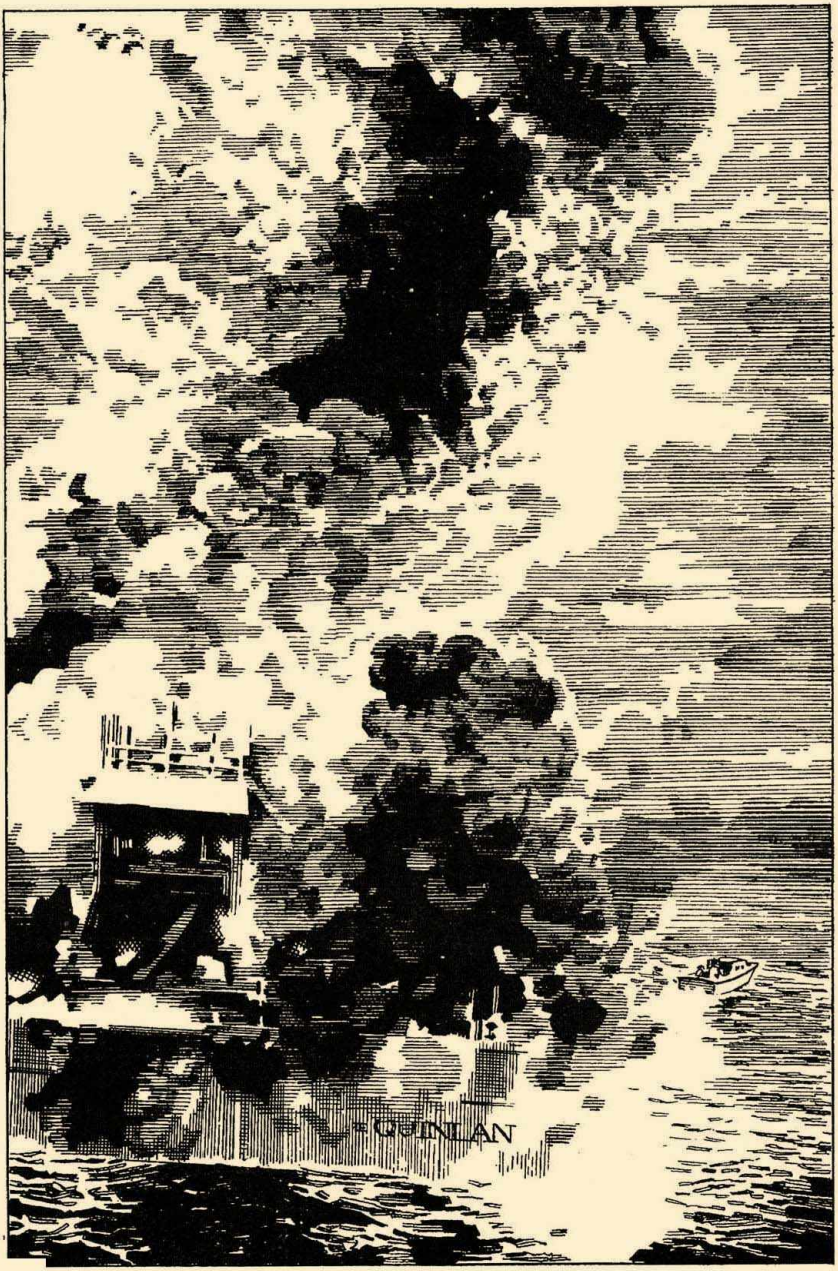
"EVET, BEYLER! SEÇİM SİZİN. SİZİ VURABİLİRİM... BAYILTIP YANMAYA TERK EDEBİLİRİM... YA DA ÇANTALARI BIRAKIP SESSİZCE GİDERSİNİZ."

KONUKLARINIZIN ARASINDA ÜÇ ADAMIM VAR. EĞER BİRİNİZ ALARM DÜDÜĞÜ FALAN ÖTTÜRÜRSE, KABURGALARINIZIN ARASINDA BİR ACI HİSSEDECEKSİNİZ.

CASINO
GİDELİM BURADAN.

AŞAĞIDA MOTORLU BİR KAYIKTA BEKLİYORDUM. DAHA ÖNCE HİÇ KULLANMAMIŞTIM, AMA ÇABUK ÖĞRENEN BİRİYDİM.
WHUMP

WHUMP
AFERİN OĞLUM.


QUINLAN

QUINLAN, LOONEY GELİRLERİMİZİN ASLAN PAYIYDI. KÖTÜ OLDU.
YÜZEN BİR ŞEYLER DAHA BULUN!

BU OLMAZ. ÇOK FAZLA DİKKAT ÇEKTİ... ÜÇ-ŞEHİR'DE İŞLER ZATEN KARIŞIKTI.

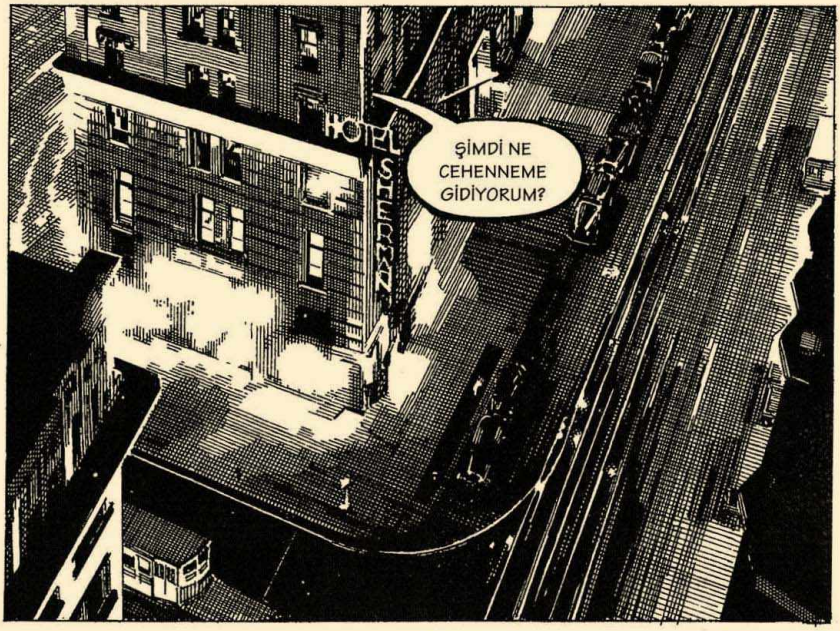
YANİ CONNOR ARTIK İŞİMİZE YARAMIYOR MU?

SORUNLAR SÜTUNUNA GEÇTİĞİNİ SÖYLEYEBİLİRİM. ELIOT NESS'LE AYNI SÜTUNDA.
O'SULLIVAN DA EN AZ NESS KADAR ZARAR VERDİ BİZE...
WHUT

İYİ VURUŞ, SAM... LOONEY NEREDE SAKLANIYOR?
ORTABATIDA DOLAŞTI DURDU. AMA ARTIK ONU EVİNE GÖTÜRDÜK. ROCK ISLAND'DA SHERMAN OTELİ'NDE KALIYOR.

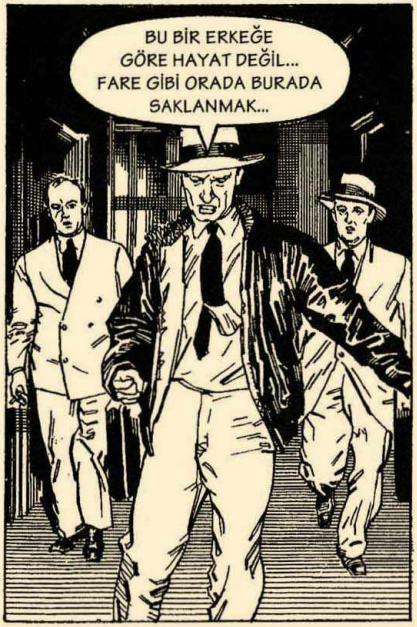
MELEK'LE BİR DAHA KONUŞTUĞUNDA, ARKADAŞININ YERİNİ ÖĞRENMESİNİ SAĞLA...

BU BİR TUZAKSA BAY NITTI, DUA EDİN DE KURTULMAYAYIM...
TEHDİTE GEREK YOK BAY O'SULLIVAN. BAŞTAN BERİ NEDENLERİNİZE SEMPATİ DUYUYORUM. SİZE YARDIM EDEMEMEMİN NEDENİ, İŞ ÇIKARLARIMIZDI.
AMA ARTIK, SİZİN AMACINIZA ULAŞMANIZ BİZİM ÇIKARLARIMIZLA TERS DÜŞMÜYOR.
NEREYE GİDİYORUZ?
EVE.


HOTEL SHERMAN
ŞİMDİ NE CEHENNEME GİDİYORUM?

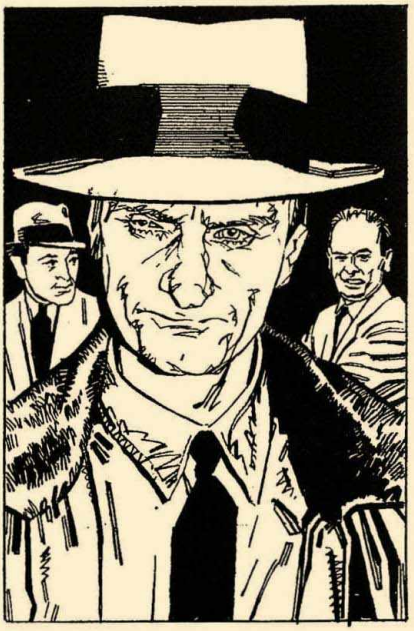
ŞEHİR DIŞINDA BİR KULÜBE. ORAYI SEVECEKSİN. İYİ YEMEK, İYİ VİSKİ, BİR SÜRÜ KIZ.
BAY CAPONE SENİNLE YAKINDAN İLGİLENMEMİZİ İSTEDİ.

O ŞİŞKO PİÇİN O'SULLIVAN'LA İLGİLENMESİNİ TERCİH EDERİM. BEN DE ESKİ HAYATIMA DÖNERİM.

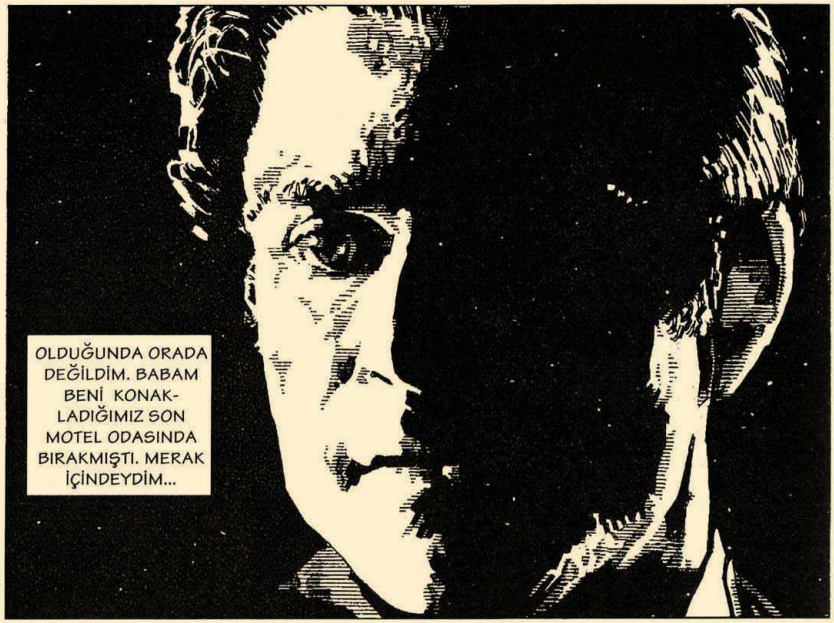

BU BİR ERKEĞE GÖRE HAYAT DEĞİL... FARE GİBİ ORADA BURADA SAKLANMAK...

KİMSE SENİ SUÇLAYAMAZ. ÖLÜM MELEĞİ DEMEK İSTİYORUM... KİM OLSA KORKARDI?
ELEVATO
UP
DOWN

BEN Mİ KORKUYORMUŞUM? GETİRİN ONU! O PİÇİ BANA GETİRİN!

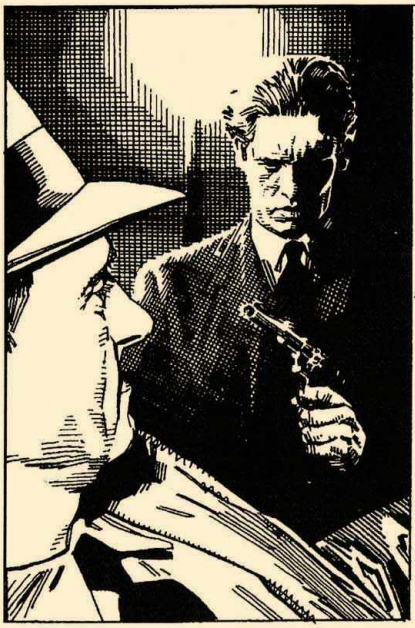


BİZ HESABI KAPATACAĞIZ, SENİNLE ÖN TARAFTA BULUŞURUZ. ARABA SİYAH BİR MAXWELL...
TAMAM, TAMAM...
İŞE YARAMAZ PİÇLER... NE MAXWELL'İ?
...BEN BİR ŞEY GÖRM...

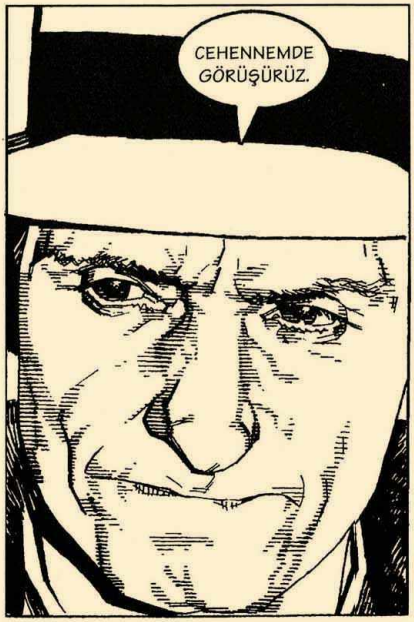

OLDUĞUNDA ORADA DEĞİLDİM. BABAM BENİ KONAK-LADIĞIMIZ SON MOTEL ODASINDA BIRAKMIŞTI. MERAK İÇİNDEYDİM...

...AMA OLANLAR İYİ KAYDEDİLMİŞ.

BLAM
THUK



SENİ YAVAŞ YAVAŞ ÖLDÜRMELİYİM... AMA ARKADAŞLIĞINA KATLANAMAYACAĞIM.


CEHENNEMDE GÖRÜŞÜRÜZ.

KARIMA YAPTIKLARINI SANA SONSUZA KADAR ÖDETEBİLSEM, CEHENNEM CENNET OLURDU BANA.

BLAM
CAPONE VE NITTI'YE, BENİM AÇIMDAN BİTTİĞİNİ SÖYLEYİN.

O GECE ROCK ISLAND'DA KALMADIK.

ANNENİ VE KARDEŞİNİ ÖLDÜREN ADAM ÖLDÜ.

GÜZEL. ACI ÇEKTİ Mİ?

YETERİNCE ÇEKMEDİ. AMA DÜNYA ONDAN KURTULDU. BİZ DE ARTIK HAYATIMIZA DEVAM EDEBİLİRİZ.

MISSOURI'DE BİR MOTELDE KALDIK. KASABANIN ADINI HATIRLAMIYORUM.
TEL

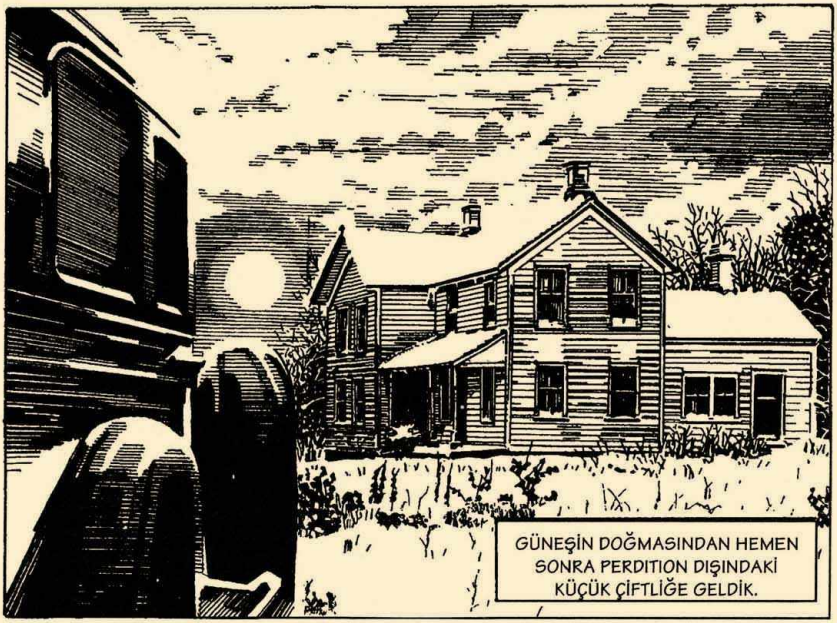
GÜNDÜZ UYUDUK. AKŞAM BABAM BİRİNİ ARADI.
KARGALAR UÇTU MU? GÜZEL. GÜZEL.

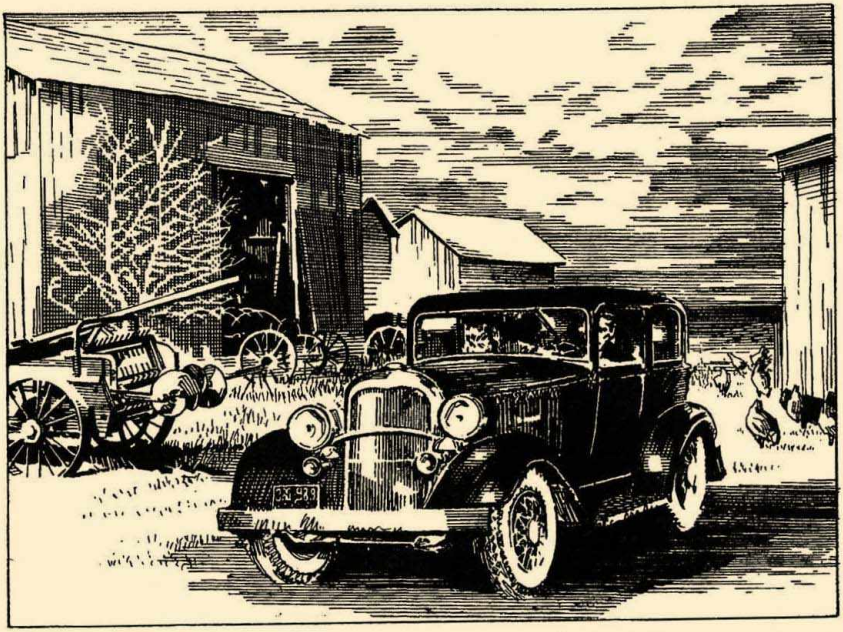
BÜTÜN GECE KANSAS'A DOĞRU İLERLEDİK. PERDITION'A DOĞRU...
BİR SÜRE AMCAN VE TEYZENLE KALACAKSIN.

SENİNLE KALMAK İSTİYORUM.

BELKİ BİR GÜN. YENİ BİR HAYATA BAŞLAMALIYIM. BUNUN BİTTİĞİNE EMİN OLMALIYIM. CAPONE'UN ADAMLARININ PEŞİMDE... PEŞİMİZDE OLMADIĞINA...

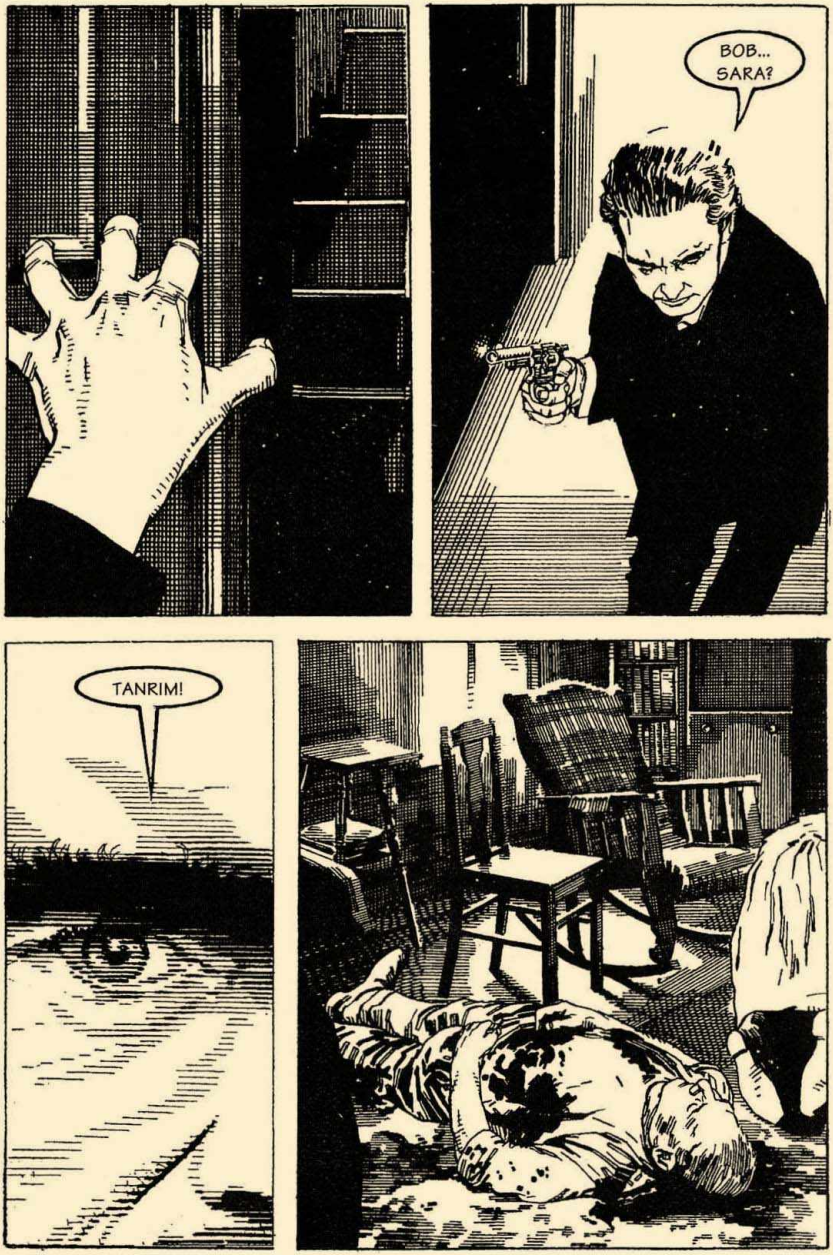
SENİN İÇİN GELECEĞİM.


GÜNEŞİN DOĞMASINDAN HEMEN SONRA PERDITION DIŞINDAKİ KÜÇÜK ÇİFTLİĞE GELDİK.



NEREDELER ACABA? BİZİ KARŞILAMALIYDILAR.

BURADA KAL.

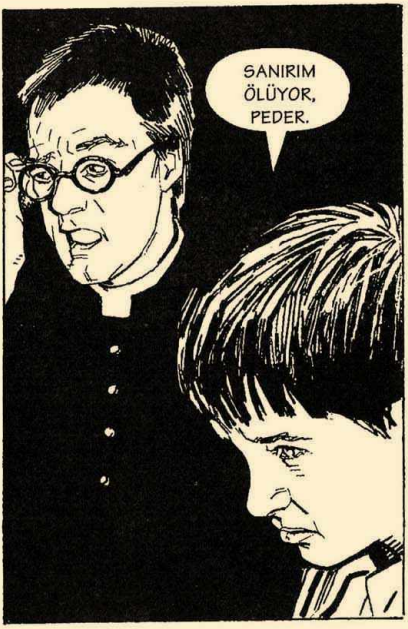

BOB...
SARA?
TANRIM!

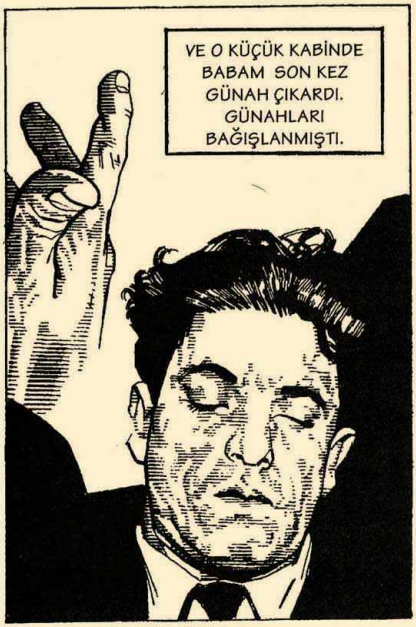
BİRİLERİ ÖLECEK!
KAWHOOM
SENİN BİR AYRICALIĞININ OLMASI GEREKİRDİ... BENİ HAYAL KIRIKLIĞINA UĞRATTIN, MELEK.

BLAM
BLAM
BLAM
BABA! BABA, KALKABİLİR MİSİN?
EVET... EVET...

SENİ HASTANEYE GÖTÜRMELİYİM...
YOI HAYIR... KİLİSEYE. LÜTFEN, OĞLUM.
PERDITION'DA BİR KATOLİK KİLİSESİ VARDI. AMA HASTANE YOKTU. GALİBA DOĞRU OLANI YAPMIŞTIM.

BABAMIN İSTEDİĞİNİ YAPMIŞTIM EN AZINDAN. ONU GÜNAH ÇIKARMA KABİNİNE GÖTÜRDÜM VE GİDİP RAHİBİ BULDUM...


SANIRIM ÖLÜYOR, PEDER.


VE O KÜÇÜK KABİNDE BABAM SON KEZ GÜNAH ÇIKARDI. GÜNAHLARI BAĞIŞLANMIŞTI.

BABAN ŞİMDİ TANRI'NIN YANINDA, OĞLUM.

TANRI'YLA OLMASINA SEVİNMİŞTİM. AMA BEN ONUN ANNEM VE KARDEŞİMLE OLMASINI ÜMİT EDİYORDUM.
SONUNDA PERDITION'A VARMIŞTIK. ORADA HİÇ YAŞAMADIM. KATOLİK ÇOCUKLAR YETİMHANESİ DAHA BÜYÜK BİR KASABADAYDI.
ST PETER'S HOME FOR BOYS
...VE BÜYÜDÜM. YILLARCA BABAM HAKKINDA YAZILANLARI OKUDUM. KİMİSİ ONA "İBLİS" DİYORDU, KİMİSİ "İNTİKAM MELEĞİ"... AMA BEN BİR GÜN, TANIDIĞIM ADAMIN ÖYKÜSÜNÜ YAZMAK ZORUNDA OLDUĞUMU BİLİYORDUM.
ÖLÜM MELEĞİ
LOONEY DAYS
B J EISNER
Artık öykünü anlattım. Asker olan, babam olan adamın öyküsü... Sizden yalnızca onun ve benim ruhum için dua etmenizi isteyebilirim...

PEDERİ GÜNAH ÇIKARMA ZAMANI GELDİ.

AFFET, BENİ PEDER, GÜNAH İŞLEDİM...

KİTAP HAKKINDA SON SÖZ

Bu öykü gerçektir -en azından yeterince gerçektir. Capone, Nitti ve Ness tarihi kişiliklerdir. Bill Gable da, John Looney'nin ihanete uğrayan adamı da yaşamıştır. Quinlan nehir gemisi gerçekten yanmıştır. Looney'nin New Mexico'daki evine yapılan baskın, Rock Island'da Sherman Oteli'ndeki vurulma olayı da yaşanmış olaylardır. Fazlası ya da eksiğiyle.

Bana tanıdığı fırsat için; önerileri, yorumları ve üretim sonrasındaki düzeltmeleri için Andy Helfer'e teşekkür ederim. Bu uzun süreli projenin başından beri ileri sürdüğü yaratıcı fikirleri hep doğru çıktı. Araştırma konusunda bana yardımcı olan George Hagenauer'e, "Cehennem Yolu"nu yazarken çok faydalandığım, "Rock Island: Dün, Bugün ve Yarın" (1988) kitabının yazarı B. J. Elsner'e ve Rock Island'ın efsanevi Looney çetesiyle ilgilenmemi sağlayan Quad City Times yazarlarından Bill Wundram'a teşekkür ederim. Yetenekli ortağım Richard Piers Rayner'la karşılaşma şansım olmadı, ama bu öyküye hayat verdiği için ve çizgi-roman kariyerimin bu en ses getiren çalışmasında bana eşlik ettiği için ona çok teşekkür ederim.

M.A.C.

MAX ALLAN COLLINS

Max Allan Collins tarihi polisiyeleri "True Detective" (1983) ve "Stolen Away" (1991) ile iki kez "Private Eye Writers of America's Shamus" ödülünü kazanmıştır. "In the Line of Fire" ve "Air Force One" gibi film bağlantılı çok-satarların yazarı olan M. Allan Collins, ayrıca kült gerilim filmleri "Mommie" (1995) ve "Mommie's Day"in (1997) senaristliğini ve yönetmenliğini üstlenmiştir. "Dick Tracy", "Batman", "Mr. Tree" ve "Mike Danger" serilerine de katkıda bulunmuştur.

RICHARD PIERS RAYNER

Richard Piers Rayner, İngiltere'de Middlesbrough'da doğdu ve büyüdü. Dört yaşında çizgi roman okumaya başladı. 1988'de profesyonel olarak çizgi-roman dünyasına girdiğinde DC ve Marvel Comics için çeşitli işler yaptı. "Hellblazer", "Swamp Thing", "L.E.G.I.O.N.", "Dr. Fate" ve "Dr. Who" bu işlere örnek olarak verilebilir. Ayrıntılar konusundaki titizliğini, "Cehennem Yolu"na baktığımızda görüyoruz. "Cehennem Yolu" gerçekten bir tutkuyla hazırlanmıştır ve yapımı tam dört yıl sürmüştür.

Bazı şehirlerin sahipleri vardır. Onların izni olmadan, orada kuş uçmaz. Yoksa kanatları kırılır. Minik kuşların kanatlarını kıran gangster çetelerinin adı "mafya"dır.

Bir mafya öyküsüdür bu. Mekân Chicago'dur, zamansa buhranlı yıllar...

CEHENNEM YOLU

Alkol ve kanın durmadan aktığı, silahların, rüşvetin, gangsterlerin "racon" kestiği bir şehir. En tepedeki "baba", Al Capone... Ve Capone'un korku yayan tetikçisi, Michael O'Sullivan. Ya da dost-düşmanları tarafından bilinen ismiyle "Ölüm Meleği"...

O'Sullivan'ın sekiz yaşındaki oğlu bir mafya hesaplaşmasına tanık olunca, baba-oğul kendilerini tüm zamanların en acımasız gangsterleriyle savaşırken bulurlar... Ölüm emri; silah, kan, gözyaşı ve bir ömrü içten içe parçalayan dram, dramlar...

Öykünün yazarı Max Allan Collins, yazdığı cinayet romanları "True Detective" ve "Stolen Away" ile "Private Eye Writers of America's Shamus Award" ödülünü iki kez kazandı. Çizer Richard Piers Rayner ise "Cehennem Yolu"nun sanatsal çalışmaları için tam dört yıl harcadı. Öykünün, özellikle Chicago görüntüleri eşsiz birer sanat örneği olarak kabul edilmektedir.

Aksoy Yayıncılık'ın "Egoist Dizisi"nden çıkan "Cehennem Yolu"nda, çizgiromanın sinemayla görsel şölenine tanık olacaksınız.

ISBN: 975-312-158-X

9 789753 115803

AKSOY YAYINCILIK

PARADOX GRAPHIC MYSTERY